ISSN 1987-5355

STYLE

#30
November
December
2008

ARCHITECTURE INTERIOR DESIGN

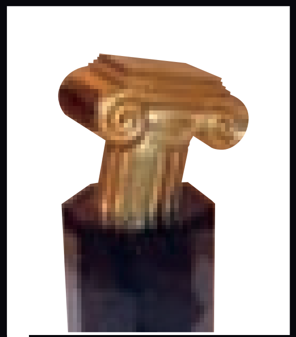
CAPAROL

Planeta

სტილი

არქიტექტურა ინტერიერი დიზაინი

LAUREATES



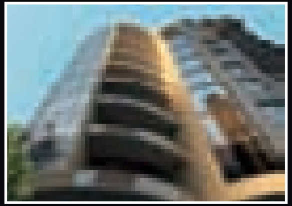
ლაურეატები

„თეთრი გუმბათი"
მდებარეობა: ბაქო
ავტორი: რაგიმ სეიფულაევი

The white cupola
Location: **Baku**
Author: **Ragim Seifullaev**

ბოტანიკის ინსტიტუტი და ჰერბარიუმი
მდებარეობა: თბილისი
ავტორები: სულხან სულხანიშვილი, გივი მაჭავარიანი

Institute of botany
Location: **Tbilisi.**
Authors: **Sulkhan Sulkhanishvili, Givi Machavariani**



საცხოვრებელი კომპლექსი
მდებარეობა: ბათუმი
ავტორები: რამინ შავაძე, ოთარ შავაძე, ზურაბ შავაძე, ირაკლი შავაძე, კომპანია „არქიტრავი"

Residential Complex
Location: **Batumi.** Authors: **Ramin Shavadze, Otar Shavadze, Zurab Shavadze, Irakli Shavadze, Architravi Architectural company**

ლაგოდეხის სახელმწიფო ნაკრძალის ადმინისტრაციული და ვიზიტორთა ცენტრი
მდებარეობა: ლაგოდეხი
ავტორები: გიორგი ბუტულაშვილი, გივი მაჭავარიანი

Lagodekhi National Park Administration and Visitors Center
Location: **Lagodekhi**
Authors: **Giorgi Butulashvili, Givi Machavariani**

ადმინისტრაციული ცენტრი
მდებარეობა: თუშეთი
ავტორი: სულხან სულხანიშვილი

Administration centre
Location: **Tusheti**
Author: **Sulkhan Sulkhanishvili**

იტალიური რესტორანი - მარჯანოვ ექსპრესი
მდებარეობა: თბილისი
ავტორები: ლევან სალუქვაძე, გელა იორდანიშვილი

Italian Restaurant - Marjanov Express
Location: **Tbilisi**
Authors: **Levan Salukvadze, Gela Iordanishvili**

საცხოვრებელი ტაბიძის ქუჩაზე
მდებარეობა: თბილისი
ავტორები: ნია მგალობლიშვილი, ია ლიპარტელიანი, სოფიო შევარდნაძე

Residential space in Tabidze street
Location: **Tbilisi**
Authors: **Nia MgalobliShvili, Sophie Shevardnadze, Ia Liparteliani**

თანამედროვე ხელოვნების ცენტრი
მდებარეობა: თბილისი
ავტორი: ნუცა ნადარეიშვილი

Laureate: **Art modern centre**
Location: **Tbilisi**
Author: **Nutsa Nadareishvili**

არქიტექტურული პრემია 2008
Architectural Award 2008

Gocha Mikiashvili - member of the professional jury of Architectural Award 2008; best nominee of nomination "Architectural Project"; dean of Architecture, Urbanistics and Design faculty of Georgian Technical University.

It is pleasant that Architectural Award, which has already become a tradition, grows increasingly popular not only among the professionals, but also in the wider circles of those interested in architecture and design. The best proof to this was the impressive attendance at the award ceremony arranged in Karvasla Exhibition Centre (which provided room to just a small part of visitors in spite of its imposing dimensions).

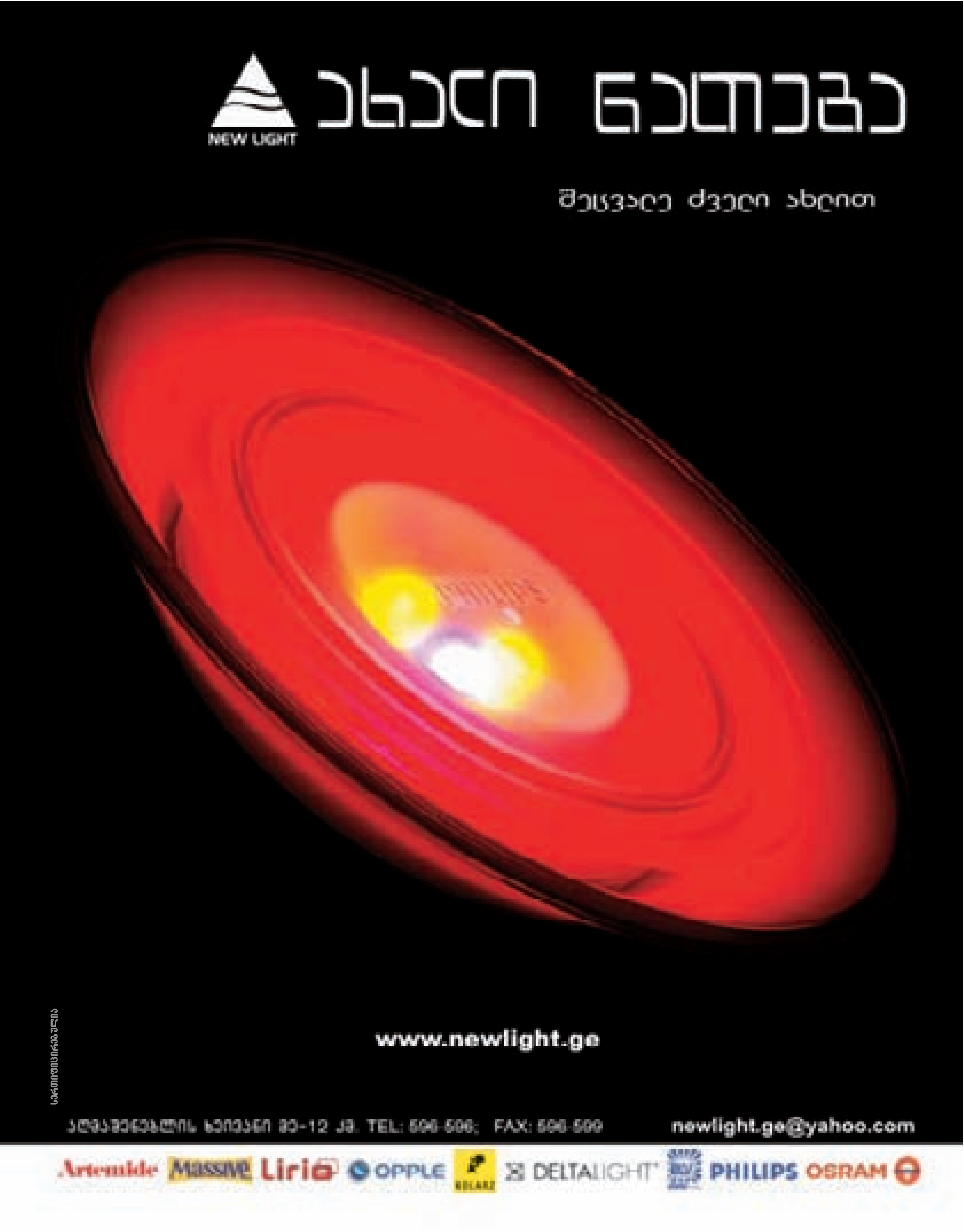
"Construction is dynamically developing field in Tbilisi. The demand on the construction has risen recently and accordingly the projects are very diverse. In order to encourage the architects we hit upon the solution to hold a contest at Tbilisoba celebration. We intend to make this project even of larger scale in order it to become the most prestigious prize in the whole Caucasus. "- said Gigi Ugulava, the Mayor.

Nia Mgaloblishvili, Sophie Shevardnadze, Ia Liparteliani - laureates of Architectural Award 2008 (nomination: "Residential interior", entry title: "Single-family House in Tabidze Street").

Participation of foreign participants in this competition considerably increased its importance in the world architectural community. It is already three years since STYLE Magazine launched this successful project, which became one of important events in the sphere of architecture and interior design. The competition has greatly contributed to identification and promoting of new talents and creative projects. We are sure that Architectural Award will become even more interesting in the future.

Levan Salukvadze - laureate of Architectural Award 2008 (nomination: "Public Interior", entry title: "Marjanov Express Restaurant", authors: Levan Salukvadze and Gela Iordanishvili)

I am happy that Architectural Award project became a tradition. In my opinion, this initiative is a step forward in development of Georgian architecture: the competition is really important in that it clearly shows the current architectural reality. Besides, this year the general creative level was much higher in comparison to what we had in the past. The jury was unbiased and objective in identifying the best competition entries, and though my personal attitude toward evaluation of architectural works is a bit cynical, I believe that for us - the authors - Architectural Award 2008 was an important incentive and a pleasant surprise.


NEW LIGHT
ახალი ნათება
შეცვალე ძველი ახლით
www.newlight.ge
newlight.ge@yahoo.com
Artemide
Massive
Lirio
OPPLE
DELTALIGHT
PHILIPS
OSRAM

ჩვენ ვასრულებთ მშენებლობას

ევროპული სტანდარტების ბინები
A კლასის ოფისები, კომერციული ფართები
დასრულებული რემონტით
ბიზნეს ცენტრში – BCV

კომპლექსი ბარდება 2008 წლის ბოლოს
დაგვიკავშირდით: (+995 32) 322 333
მისამართი - BCV, ვაჟა-ფშაველას გამზირი N71, I სართ.

www.redix.ge

ქირავდება ოფისები

რედისონი

სრულყოფილება დეტალებში

სარეკლამო გვერდი

სარეკლამო კომპანია

სტილი

www.archi-competition.com.ge

გამომცემელი - კომპანია **სტილი** და დიმიტრი მოსულიშვილი
დირექტორი - ეკა ჯავახიშვილი
რედაქტორი - ნინო ლაღიძე
ინფორმაცია - ნინო ლაღიძე, ლალი ბახტაძე
რეკლამა - ალისა შომახია, ნათია მაისურაძე
თარგმანი - ნატა ქურთანიძე
კომპიუტერული დიზაინი - თამაზ ჩხაიძე
დიზაინი - გია ნოზაძე
გაყიდვების მენეჯერი - მირიან მარგალიტაშვილი

PUBLISHER - Company **STYLE** & Dimitri Mosulishvili
DIRECTOR - Eka Javakhishvili
EDITOR - Nino Laghidze
INFORMATION - Nino Laghidze, Lali Bakhtadze
ADVERTISING - Alisa Shomakhia, Natia Maisuradze
TRANSLATION - Nata Kurtanidze
COMPUTER GRAPHIC - Tamaz Chkhaidze
DESIGN - Gia Nozadze
SALE MANAGER - Mirian Margalitashvili

კომპანია "სტილი"
0160 თბილისი, გამრეკელის ქ. N7, ბ.27
ტელ/ფაქსი: 38-33-24.
მობ: 877 44-86-00, 893 42-74-73

7 Gamrekeli Str., 0160 Tbilisi, Georgia.
Tel/fax: (+995 32) 38-33-24.
Mob: (+995 77) 44-86-00, (+995 93) 42-74-73

http://www.archi-competition.com.ge
E-mail: inbox@archistyle.ge

სარეკლამო ტექსტის შინაარსზე რედაქცია პასუხს არ აგებს

გთავაზობთ:

- გარე რეკლამის დამზადება და განთავსება;
- ვიდეო რეკლამის დამზადება და განთავსება;
- პროექტირება, მშენებლობა, დიზაინი.

დაბეჭდილია სტამბაში "ომეგა თეგი"
საქართველო, თბილისი, სარაჯიშვილის 17
ტელეფონი: +995 32 53 03 62

PRINTED BY "OMEGA TEGI" PRINT HOUSE
TBILISI, GEORGIA, 17 SARAJISHVILI STREET
TELEPHONE +995 32 53 03 62

CAPAROL
ნომრის სპონსორია
შპს „კაპაროლ-ჯორჯია"

არქიტექტორებისა და დიზაინერების საყურადღებოდ!

არქიტექტურულ-დიზაინერული ჟურნალი "სტილი" კვლავ აგრძელებს თქვენთან თანამშრომლობას.

გთხოვთ, მოგვაწოდოთ თქვენს მიერ რეალიზებული არქიტექტურულ-დიზაინერული პროექტები. მათ შორის საუკეთესოები განთავსებული იქნება ჟურნალ "სტილის" მომდევნო ნომრებში, რისთვისაც წინასწარ გიხდით მადლობას.

რედაქცია იტოვებს უფლებას გაცნობოთ მასალის მომზადებისა და პუბლიკაციისათვის აუცილებელი პირობა - ჟურნალში გამოსაქვეყნებელი ობიექტი წარმოდგენილი იქნას მისი ამსახველი ფოტო-მასალის მაღალმხატვრული ხარისხით - ავტორმა უზრუნველყოს ობიექტის პროფესიული ფოტოგადაღება.

BUREAU FOR INTERIOR DESIGN
Art X
(995 32) 250 265
(995 32) 250 264

ahrend

Always ready for things to come

ARCHTRADE

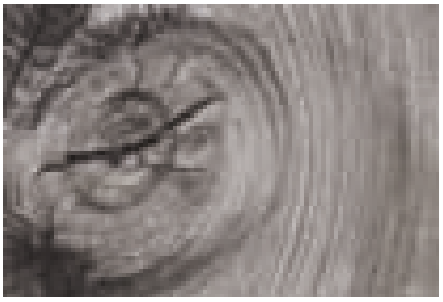
ვაჟა-ფშაველას გამზირი N71 ტელ: 691700 ფაქსი: 691707 ელ-ფოსტა: info@archtrade.ge www.archtrade.ge

reddot design award

ოფისის დაგეგმარება და საოფისე ავეჯი

სარეკლამო

71 vaja-fshavela ave. tel: +99532 691700 fax: +99532 69 1707 E-mail: info@archtrade.ge www.archtrade.ge



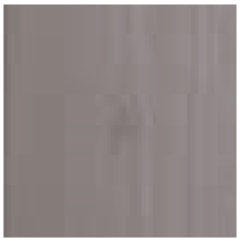
ხის გამორჩეული არქიტექტურა

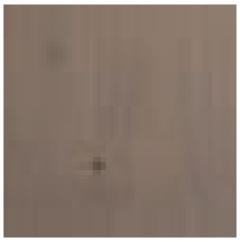
GrayWood - ბუნებრივი ნიუანსები

მრავალი არქიტექტორის და დიზაინერის სურვილი იყო სახასიათო ტონის შერჩევა ხის ფასადებისთვის, მაგალითად მონაცრისფრო მოვერცხლისფრო ტონი, როგორსაც ალპებში მთის ქოხებზე ვხვდებით. მსგავსი ტონალობა თავისით, ბუნებრივად წლების განმავლობაში მიიღება, ქარის წვიმის და სხვა ატმოსფერული მოვლენების შედეგად. თუმცა ამ შემთხვევაში ფასადი დაცული არ იყო ტონალური არაერთგვაროვნებისგან და ხის მასალის გაფუჭებისგან. ასე რომ საჭირო გახდა ახალი სპეციფიური მასალის შექმნა რომლის ფერებიც რაც შეიძლება ახლოს იქნებოდა ხის ბუნებრივ ფერებთან. ამ ახალი ტიპის დანაფარს ხაზი უნდა გაესვა და ყურადღება გაემახვილებინა ამა თუ იმ არქიტექტურაზე. გამოსავალი იყო ახალი ტიპის ხის ლაზური Capadur GrayWood Caparol-ისგან. Capadur GrayWood-ში შემავალი სპეციალური პიგმენტების კომბინაცია საშუალებას იძლევა მივიღოთ ხის ფაქტურის ბუნებრივი და მრავალფეროვანი ტონალობები. ამავდროულად იგი იცავს მასალას ატმოსფერული ზემოქმედებისაგან და უნარჩუნებს სასურველ ერთგვაროვან ტონალობას. სხვადასხვა ლანდშაფტისათვის დამახასიათებელი შტრიხების მიხედვით შეიქმნა ფერების ვრცელი კოლექცია.

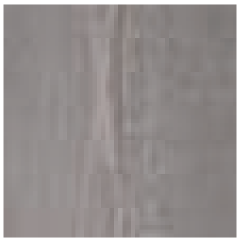
FOREST

ISLAND


NORDIC


OUTBACK

TOSKANA


TYROL

„Toscana“ – თბილი მოწითალო მოყავისფრო ტონალობით ამ რეგიონის თავისებურებებს ირეკლავს. „Nordic“ – ის ტონალობა უფრო ცივ და თანამედროვე ეფექტს იძლევა. „Forest“ – ცოცხალი ტონები. “Outback” – სასიამოვნო და მიწიერი ტონები. “Island” – ძლიერი და ინტენსიური ნაცრისფერი ტონები. „Tyrol“ – ელეგანტური და ბუნებრივი ტონები

თითოეული ფერი ხელმისაწვდომია სამ ტონალობაში. აბრეშუმისებრ მქრქალი ლაზურის ფერის და მზინვარების ინტენსივობა მასალის ზედაპირზე, დანაფარების რაოდენობაზე და აგრეთვე დატანის რაოდენობაზეა დამოკიდებული.

GrayWood-ს უკვე აქტიურად მოიხმარენ ევროპაში, საქართველოში სიახლეა, იგი არის მეტი ვიდრე უბრალოდ ლაზური მისი განუმეორებელი მოვერცხლისფრო ეფექტები მდიდრულ, დახვეწილ და თანამედროვე იერსახეს სძენს შენობას. ხაზს უსვავს დახვეწილ და ესთეტიურ არქიტექტურულ დეტალებს. ყველა ვინც GrayWood გამოიყენა აღფრთოვანებულია, როგორც პროდუქტის ხარისხობრივი მახასიათებლებით აგრეთვე თვისობრივი, მისი მრავალფეროვანი გამოყენების შესაძლებლობებით და ვიზუალური დახვეწილობით.

SilverStyle – რაფინირებული მეტალიკი

Graywood-ის ფერთა ტონალობის გარდა შეიქმნა მეტალიკის ეფექტის მქონე ლაზური ხის დანაფარებისთვის, დახვეწილი და გასაკუთრებული დიზაინისთვის. რაც აქამდე შეუძლებელი იყო დღეს SylverStyle-ის საშუალებით რეალობა ხდება – ხის ფასადები და ნებისმიერი სხვა ხის ზედაპირი რაფინირებული მეტალიკის ეფექტის მქონე დანაფარით.

DEEP SPACE   MOON   STAR DUST   EARTH   NEPTUN

მითითებები:

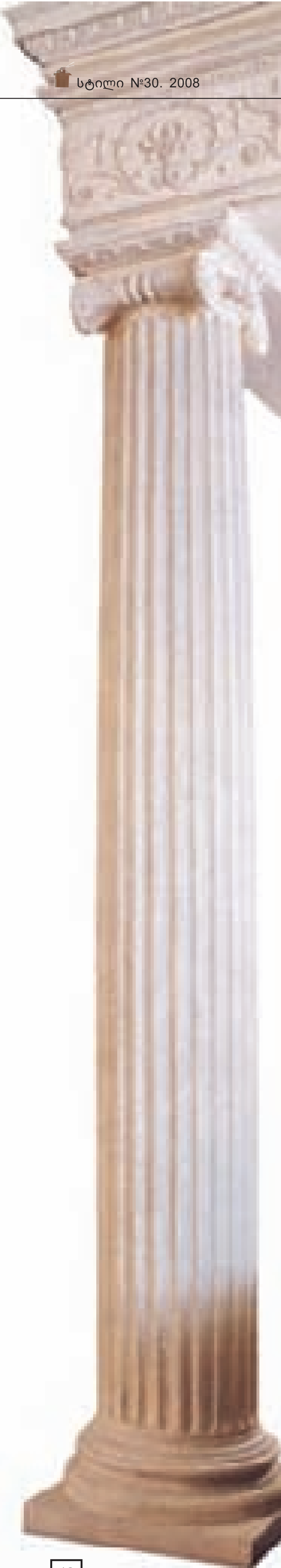
Capadur GrayWood და Capadur SilverStyle ორივე გამოიყენება როგორც პირველად დანაფარად ასევე ძველი და მუქი ხის მასალის ზედაპირებზე. ძველი ზედაპირი აუცილებლად უნდა გაიშლიფოს და მხოლოდ ამის შემდეგ პირველ დანაფარად უნდა ვიხმაროთ კაპაროლის ხის დამცავი გრუნტი – Capacryl Holzschutzgrund ხოლო შემდგომ მეორე დანაფარად ვიხმაროთ GrayWood ან SilverStyle. აღსანიშნავია, რომ GrayWoodi მხოლოდ გარე გამოყენებისთვისაა განკუთვნილი, ხოლო SilverStyle გამოიყენება როგორც ინტერიერში ასევე ფასადზე. დამატებით დეტალურ მითითებებს ჩვენი ტექნოლოგებისგან მიიღებთ.

სად შევიძინოთ: GrayWood ასევე SilverStyle სიახლეა საქართველოში, და ამ ეტაპზე არ არის გაყიდვაში, მომავალი წლიდან თქვენ აუცილებლად გექნებათ მისი შეძენის საშუალება Caparol Profi Centre-ში

კონტაქტი:
Caparol Profi Centre
ვაჟა ფშაველას გამზირი N 57-ის
მოპირდაპირე მხარე
ტროლეიბუსების პარკის
ტერიტორია.
ტელ: (+995 32) 32 05 92
ელ-ფოსტა:
proficentre@caparol.ge

არქიტექტურული პრემია 2009
„არქიტექტურული პრემია 2009" მოსაპოვებლად
იწყება საკონკურსო მასალის მიღება
ტელ.: 38-33-24 მობ.: 893 42-74-73
www.archi-competition.com.ge

შ.პ.ს. ინსტა
insta
ელექტრო, ტელეკომუნიკაცია,
ხანძარსაწინააღმდეგო სისტემები,
პროექტირება, მონტაჟი
ოფისი: თბილისი, ჭავჭავაძის ქ. №8.
ტელ.: 20 20 20/21, ფაქსი: 20 20 22.
e-mail: sales@insta.ge
მაღაზია: თბილისი,
ვაჟა-ფშაველას №64
ტელ.: 20 20 23, 39 90 98
e-mail: shop@insta.ge
ბათუმი, პუშკინის №100
ტელ.: (888 222) 3 03 49
www.insta.ge



ყურადღება, სიახლე!!!

არქიტექტორთა კლუბი

2008 წელს ჟურნალი „სტილის“ ბაზაზე არქიტექტორთა ინტერნეტ კლუბი - პროფესიონალი არქიტექტორების და დიზაინერების გაერთიანება შეიქმნა. იგი საერთაშორისო საზოგადოებრივი, არაკომერციული ორგანიზაციაა.

კლუბი შეიქმნა:

- პროფესიონალური ურთიერთობებისათვის;
- საკუთარი შემოქმედების წარმოსაჩენად;
- ქალაქმშენებლობის, არქიტექტურის, დიზაინის სფეროში არსებული პრობლემების განსახილველად და გადასაჭრელად;
- კლუბის წევრთა ბიზნესის ხმარდასაჭერად;
- ჟურნალი „სტილის“ და საერთაშორისო კონკურსების „არქიტექტურული პრემია“ პოპულარიზაციისთვის.
- პრეზენტაბელურ გარემოში საინტერესო ადამიანების არაფორმალური ურთიერთობისათვის.

კლუბის პერსონალური წევრობის სტატუსი და ბარათი შეუძლია ჰქონდეთ:

- შესაბამისი განათლების მქონე პროფესიონალ ქართველ ან უცხოელ არქიტექტორებს, დიზაინერებს;
- არაპროფესიონალებს, რომელთა პროექტებით განხორციელებულია შენობა-ნაგებობები, ინტერიერები, დიზაინი;
- პირებს, რომელთა პროფესიონალური საქმიანობა დაკავშირებულია არქიტექტურასა და მშენებლობასთან და მიმართულია მისი განვითარებისკენ (არქიტექტურული ჟურნალისტიკა, კრიტიკა, საგამოფენო საქმიანობა, არქიტექტურის მენეჯმენტი და ა.შ.).
- სტუდენტებს შეუძლიათ გახდნენ, როგორც კლუბის წევრები, ასევე კლუბის სტუდენტური სექციის წევრები.

რაც მთავარია!

არქიტექტორთა „კლუბის მეგობრის“ (ასოცირებული წევრის) სტატუსი ენიჭებათ სახელმწიფო და მუნიციპალური მმართველობის წარმომადგენლებს, კულტურის, ხელოვნების, ბიზნესის წარმომადგენლებს, საზოგადოებრივ ორგანიზაციებს, კომპანიებს, რომლებიც ხელი შეუწყობენ კლუბის, ჟურნალი „სტილის“ და საერთაშორისო კონკურსების „არქიტექტურული პრემია“ წარმატებულ საქმიანობას, აგრეთვე თუკი იგი არის ჟურნალი „სტილის“ ხანგრძლივი პარტნიორი და/ან განათავსებს ჟურნალში რეკლამას.

კლუბის წევრობის ან „კლუბის მეგობრის“(ასოცირებული წევრი). სტატუსის მინიჭებისას, პერსონა ან კომპანია იხდის გადასახადს.

- **კლუბის** წევრების და „კლუბის მეგობრების“ (სიები ქვეყნდება ჟურნალ „სტილში“ . საკუთარი კოორდინატების მიუთითებით.
- **კლუბის** წევრებს, წევრ-კორესპონდენტებს, კლუბის სტუდენტური სექციის წევრებს, „კლუბის მეგობრებს“ მიეწოდებათ ჟურნალი „სტილი“ უფასოდ, აგრეთვე
- **კლუბის** წევრები სარგებლობენ „კლუბის მეგობარი“ კომპანიების შეღავათებით.
- **კლუბის** თავყრილობების ფარგლებში გაიმართება სემინარები, მასტერ-კლასები, ლექციები;
- შეხვედრებისას განიხილება კლუბის მიერ დასახული გეგმები და ღონისძიებები, განიხილება ახალი პროექტები;

სადაც:

- გაავრცელებთ სხვადასხვა სახის ინფორმაციას;
- მოაწყობთ პრეზენტაციებს კლუბის კოორდინატორებთან შეთანხმებით;
- შესაძლებელია და სასურველია იყოთ კლუბის ეგიდით ჩატარებული ერთ-ერთი ღონისძიების სპონსორი (ეს შეიძლება იყოს თქვენს მიერ ინიცირებული ღონისძიებაც).
- კლუბის მიერ ჩატარებულ ყველა ღონისძიებებზე კლუბის წევრთათვის შესვლა უფასოა.
- ინტერნეტ ფორუმი, რომელიც აქიტექტორთა კლუბს დაემატება, კიდევ უფრო მობილურს და საინტერესოს გახდის, გააფართოებს კლუბის მუშაობას, მისი წევრების ურთიერთობას.

საქართველოს სხვადასხვა ქალაქებში მოღვაწე პროფესიონალებს, უცხოელ არქიტექტორებს და დიზაინერებს შეუძლიათ გაერთიანდნენ კლუბში (ან მიიღონ წევრ-კორესპონდენტის, ან კლუბის სტუდენტური სექციის წევრის სტატუსი) ინტერნეტის საშუალებით.

დაინტერესების შემთხვევაში, დაწვრილებით ცნობებისათვის მოგვმართეთ:

0160, თბილისი, გამრეკელის ქუჩა №7
ტელ./ფაქსი: (+995 32) 38 33 24
მობ: (+995 93) 42 74 73
e-mail: inbox@archistyle.ge

Attention, Novelty!!!

Architects' Club

In 2008 STYLE Magazine established an internet-club for professional architects and designers. The club is an international public non-profit organization.

The Club was established in order to:

- Foster professional relationships;
- Provide its members with an opportunity to publicize their works;
- Discuss and solve issues, related to urban planning / development, architecture and design;
- Support business activities of club members;
- Promote STYLE Magazine and international competition Architectural Award;
- Provide an informal social environment for personal contacts.

Personal membership of the Club is open to:

- Georgian and foreign architects and designers with relevant educational background;
- Amateurs, whose construction, interior and design projects have been realized;
- Persons, whose professional activities are connected with architecture and construction and / or are directed at their development (architectural journalists, critics, exhibition organizers, architectural managers / administrators, etc.)
- Students can become members of the club proper or the student section of the club.

What is most important!

Status of the Friend of the Club (associated member) can be awarded to the government and local authority officials, representatives of cultural, art and business circles, to public organizations, to companies wishing to support the Club, STYLE Magazine or Architectural Award project, long-term partners of STYLE and to the businesses publishing their advertisements in our magazine.

Individuals and businesses wishing to acquire the status of Club Member or Friend of the Club, have to pay a club fee.

Lists of club members and Friends of the Club will be published in STYLE Magazine.

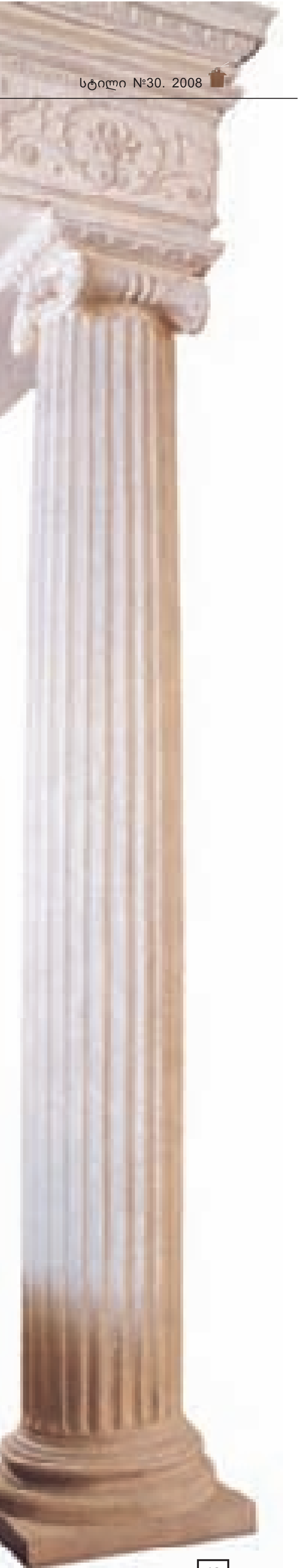
- **Club** members, corresponding members, members of the student section and friends of the club will be subscribed to STYLE Magazine free of charge.
- **Club** members will enjoy benefits / bonuses provided by the companies, enlisted as Friends of the Club.
- During the club meetings seminars, master-classes and lectures will be organized;
- At the club meetings, the members will be able to discuss their future plans, new projects and events to be organized.

Club meetings will provide its members with an opportunity to:

- Distribute various information;
- Arrange presentations as agreed with club coordinators;
- Sponsor / support events organized by the Club (club members can also come out with an initiative to organize an event);
- Attend all the events organized by the Club free of charge;
- Join the internet-forum to be launched by the Architects' Club in the near future, which will diversify and expand club activities and enhance interaction of club members.

Professionals working in different Georgian cities as well as foreign architects and designers are welcome to join the Club (or become its corresponding members or members of the student section) via internet.

In case of your interest, please get in touch with us at
7 Gamrekeli Street, Tbilisi 0160
Phone / fax: (+995 32) 38 33 24
Mobile: (+995 93) 42 74 73
E-mail : inbox@archistyle.ge



სარჩევი
Content 1

დაჯილდოების
საზეიმო ცერემონიალი
Award ceremony 18

პროფესიული ჟიური
INTERNATIONAL PROFESSIONAL PANEL
ნომინაცია:
ინდივიდუალური
საცხოვრებელი სახლი
Nomination:
Single-family Residence 28

პროფესიული ჟიური
INTERNATIONAL PROFESSIONAL PANEL
ნომინაცია:
არქიტექტურული პროექტი
Nomination:
Architectural Project 38

პროფესიული ჟიური
INTERNATIONAL PROFESSIONAL PANEL
ნომინაცია:
მრავალბინიანი საცხოვრებელი
სახლი ან კომპლექსი
Nomination:
Apartment block 56

პროფესიული ჟიური
INTERNATIONAL PROFESSIONAL PANEL
ნომინაცია:
რეკონსტრუქცია - რესტავრაცია
Nomination:
Reconstruction/Restoration 68

რედაქციისგან

2008 წლის მიწურულს კვლავ გვეძლევა შესაძლებლობა თვალი გადავავლოთ ჩვენს მოღვაწეობას, შევაჯეროთ და შევაფასოდ იგი.

ამ პერიოდში გამოცემული ჟურნალი „სტილის“ ნომრებში, ქრონოლოგიურად, შეძლებისამებრ მაქიმალურად წარმოვაჩენდით სიახლეებს მშენებლობის, არქიტექტურისა და ხელოვნების სფეროებში, შედეგად მრავალი ახალი შემოქმედებითი სახე, საინტერესო ნამუშევარი თუ პროექტი გამოვლინდა. ამ პროცესში მნიშვნელოვანი როლი შეასრულა საერთაშორისო კონკურსის „არქიტექტურული პრემია 2008“ ჩატარებამ.

მოგეხსენებათ, პროექტს სამი წლის წინ ჩაეყარა საფუძველი. იგი წარმატებული აღმოჩნდა. ინტერესი კონკურსის მიმართ ყოველწლიურად იზრდება. ამას მოწმობს მასში მონაწილე ქართველი და უცხოელი არქიტექტორების მიერ წარმოჩენილი რეალიზებული ობიექტების, საინტერესო პროექტების მრავალფეროვნება. წელს, ადრე არსებულ ნომინაციებს დაემატა ახლი ნომინაციები: ნომინაცია - არქიტექტურული პროექტი, და ნომინაცია - სტუდენტური პროექტი. ამ ნომინაციებში წარმოჩენილი არაორდინალური პროექტების მრავალფეროვნებამ, კიდევ უფრო მნიშვნელოვნად დატვირთა საკონკურსო ექსპოზიცია.

დიდი მადლობა კონკურსის მონაწილე ყველა პროფესიონალს, ჟიურის წევრებს. სწორედ მათი ძალისხმევით შედგა კონკურსი, შეჯერდა მისი შედეგები და შესაბამისად უფრო საინტერესო იქნება ჟურნალი „სტილი“.

კომპანია „სტილის“ სახელით, განსაკუთრებულ მადლობას ვუხდით საერთაშორისო კონკურსის „არქიტექტურული პრემია 2008“ მხარდამჭერებს - თბილისის მერიას და საკრებულოს. თანაორგანიზატორს - კომპანია „პლანეტას“, პარტნიორ კომპანიებს, საინფორმაციო მხარდამჭერებს, რომლებმაც ხელი შეუწყვეს კონკურსის მიმდინარეობის პროცესს და დაჯილდოების ცერემონიალის გაშუქებას.

პროექტი გრძელდება. კონკურსის ორგანიზატორების სახელით, ვაცხადებთ საერთაშორისო კონკურსს „არქიტექტურული პრემია 2009“.

კონკურსი განსხვავებული ფორმატით ჩატარდება. მას გამოფენა-კონკურსის სახე მიეცემა, კვლავ საერთაშორისო დატვირთვა ექნება და არქიტექტორთა უფრო ფართო სპექტრს მოიცავს.

ჟურნალი „სტილის“ საახალწლო ნომერი მოიცავს „არქიტექტურული პრემია 2008“ დაჯილდოების ცერემონიალს და გამარჯვებული ნომინანტების ნამუშევრების ერთგვარ კატალოგს წარმოადგენს.

გვინდა კიდევ ერთი სიახლე შემოგთავაზოთ და ყველა პროფესიონალ, თუ არაპროფესიონალ არქიტექტორს და დიზაინერს გაცნობოთ, რომ ჟურნალი „სტილის“ ბაზაზე, ჩვენი - არქიტექტურული კონკურსების საიტზე გაიხსნა არქიტექტურული საერთაშორისო ინტერნეტ კლუბი. მასში უკვე რამდენიმე არქიტექტორია გაწევრიანებული. ყველა არქიტექტორს და დიზაინერს აქვს შესაძლებლობა გახდეს ჩვენი კლუბის წევრი და წარმოაჩინოს საკუთარი შემოქმედებითი ფრაგმენტები. ახლო მომავალში, ინტერნეტ კლუბს არქიფორუმიც შეემატება და პროფესიონალები საინტერესო დისკუსიებს გამართავენ.

კიდევ ერთხელ გიხდით ყველას მადლობას ჩვენთან საინტერესო თანამშრომლობისათვის.

ჟურნალი „სტილის“ სახელით გილოცავთ დამდეგ შობა- ახალ წელს!
გისურვებთ ბედნიერებას, ჯანმრთელობას და წარმატებებს საქიანობაში!

EDITORIAL

Year 2008 coming to the close, we have one more opportunity to take a look back at our activities, summarize and evaluate what has been done during this time.

In the issues of STYLE Magazine published this year we tried to regularly report the news on architecture, construction and art, and we are happy to note that many new persons, new projects and works have been brought to your attention as a result of our efforts. Considerable contribution to this process was added by international competition Architectural Award 2008.

As you know, this project was launched the years ago and developed with considerable success. Interest toward Architectural Award increases from year to year, which is well proved by the quantity and diversity of realized works and projects, submitted by Georgian and foreign architects, participating in the competition. This year, the range of previously existing nominations was expanded to include two new categories: "Architectural Project" and "Student Project". The vide variety and creativity of competition entries, submitted under these nominations, further increased the importance of the competition.

We would like to thank all the architects and jury members, who took part in Architectural Award 2008. It is largely due to their efforts that the competition succeeded, its results were summarized efficiently and STYLE Magazine was enabled to diversify its contents.

STYLE Company would like to acknowledge the contribution, made by supporters of international competition Architectural Award 2008 - the City Hall and Sakrebulo of Tbilisi, competition co-organizer - company PLANETA, and partner companies and information supporters, who assisted us in organizing the competition and publicizing its progress and results.

The project is going on. On behalf of competition organizers, we would like to announce the launching of Architectural Award 2009.

Next year, the competition will have a different format: this will be an open international competition-exhibition, involving a wider range of architects.

The New-Year-eve issue of STYLE Magazine features the award ceremony of Architectural Award 2008 and offers a catalogue of nomination-winning works and projects.

Using this opportunity, we would like to introduce a still another innovation and inform all the professional and amateur architects and designers that STYLE Magazine has established an international internet-club for architects (which will be accessible from Architectural Award website). The Club has several members already. All architects and designers are welcome to join this new initiative and publicize their own works. In the near future, the internet-club will launch an architectural forum, enabling the professionals to arrange interesting discussions.

Once again - thank you so much for maintaining cooperation with us.

Merry Christmas and a happy New Year to you all!
With our best wishes for happiness, health and success,
STYLE Magazine

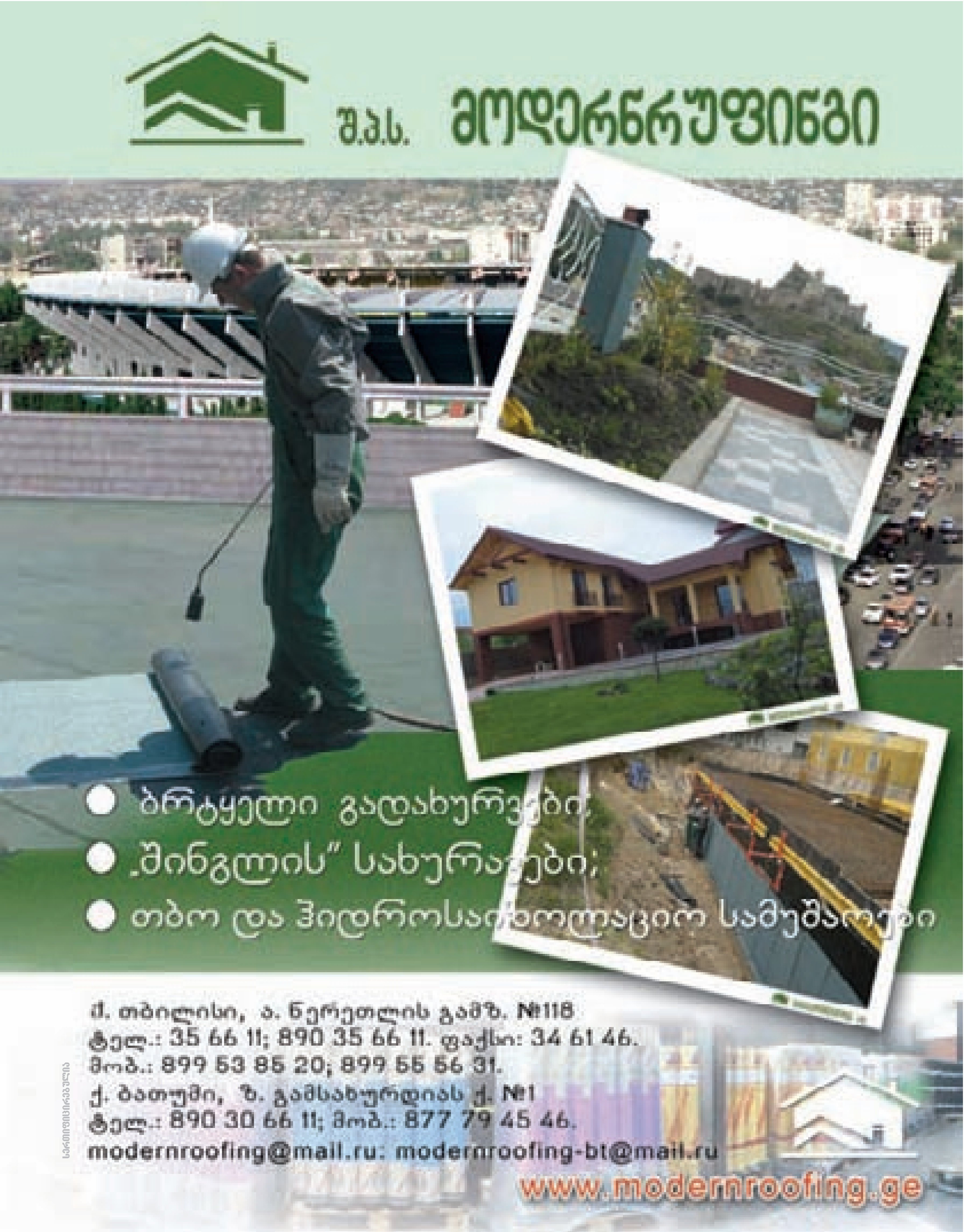
პროფესიული ჟიური
INTERNATIONAL PROFESSIONAL PANEL
ნომინაცია:
საზოგადოებრივი შენობა
Nomination:
Public Construction 86

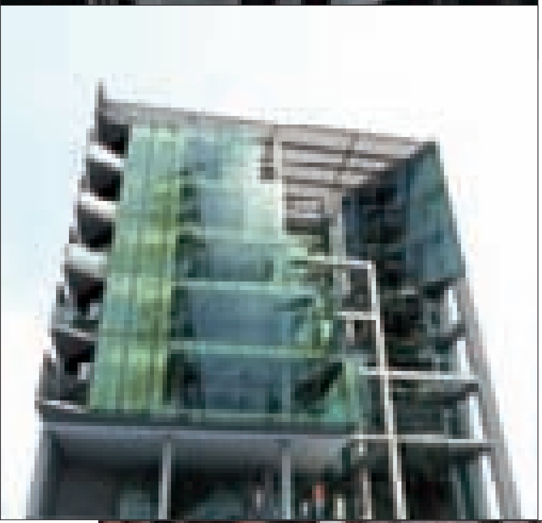
პროფესიული ჟიური
INTERNATIONAL PROFESSIONAL PANEL
ნომინაცია:
საზოგადოებრივი ინტერიერი
Nomination:
Public Interior 100

პროფესიული ჟიური
INTERNATIONAL PROFESSIONAL PANEL
ნომინაცია:
საცხოვრებელი ინტერიერი
Nomination:
Residential Interior 114

პროფესიული ჟიური
INTERNATIONAL PROFESSIONAL PANEL
ნომინაცია:
სტუდენტური პროექტი
Nomination:
Student project 128

საზოგადოებრივი ჟიური
PUBLIC (ALTERNATIVE) PANEL
ნომინაცია:
საუკეთესო შენობა
Nomination:
Best Construction 134


შ.პ.ს. მოდერნრუფინგი
ბრტყელი გადახურვები;
„შინგლის" სახურავები;
თბო და ჰიდროსაიზოლაციო სამუშაოები
ქ. თბილისი, ა. წერეთლის გამზ. №118
ტელ.: 35 66 11; 890 35 66 11. ფაქსი: 34 61 46.
მობ.: 899 53 85 20; 899 55 56 31.
ქ. ბათუმი, ზ. გამსახურდიას ქ. №1
ტელ.: 890 30 66 11; მობ.: 877 79 45 46.
moderniroofing@mail.ru: modernroofing-bt@mail.ru
www.modernroofing.ge



სარჩევი
Content 2

საზოგადოებრივი ჟიური
PUBLIC (ALTERNATIVE) PANEL

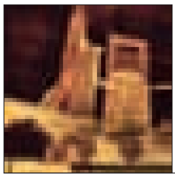
ნომინაცია:
საუკეთესო ინტერიერი

Nomination:
Best Interior 136

საზოგადოებრივი ჟიური
PUBLIC (ALTERNATIVE) PANEL

ნომინაცია:
საუკეთესო პროექტი

Nomination:
Best project 140



საზოგადოებრივი ჟიური
PUBLIC (ALTERNATIVE) PANEL

ნომინაცია:
საუკეთესო სტუდენტური პროექტი

Nomination:
Best Student project 142

საზოგადოებრივი აზრი
PUBLIC OPINION

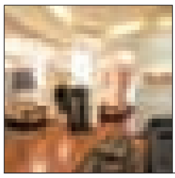
ნომინაცია:
სტუდენტური პროექტი

Nomination:
Student project 144

საზოგადოებრივი აზრი
PUBLIC OPINION

ნომინაცია:
საუკეთესო პროექტი

Nomination:
Best architectural project 148



საზოგადოებრივი აზრი
PUBLIC OPINION

ნომინაცია:
საუკეთესო ინტერიერი

Nomination:
Best interior 152

საზოგადოებრივი აზრი
PUBLIC OPINION

ნომინაცია:
საუკეთესო სტუდენტური პროექტი

Nomination:
Best student project 154

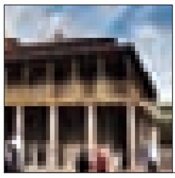
ახალი ამბები
NEWS

ტურინის არქიტექტორთა XXIII მსოფლიო კონგრესი

23rd World Congress of Architects in Turin 156

ვენეციის ბიენალე

Venice Biennale 162



კომპანია „რედიქსმა" ყვარელში მივიწყებული ტრადიცია აღადგინა 168

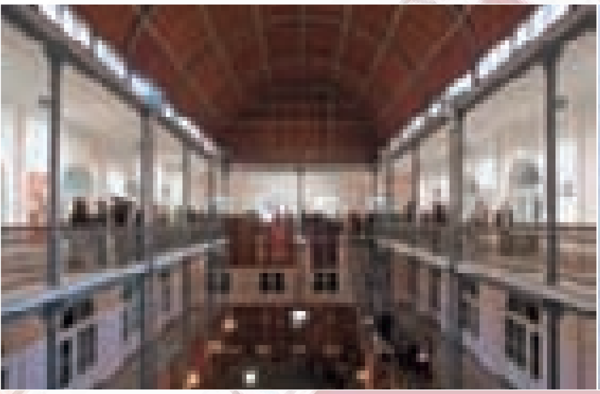
ჟურნალი ვრცელდება

"კვირის პალიტრა" - ჯიხურებსა და წიგნის მაღაზიებში
"მაცნე" - ჯიხურები
"პლანეტა ფორტე" - ჯიხურები
"ომეგა" - ჯიხურები (დოლიძის კუთხეში, ინფექციური საავადმყოფოს მიმდებარედ, ყიფშიძის კუთხეში)
აეროპორტი
"პარნასი" - ქსელი
"ბუდვილი"
"წიგნის სახლი"

სუპერმარკეტები:
"მასივის" - ქსელი
"ლივო" - ქსელი
"იბისი" - ქსელი
"კონტინენტალი"
"ბიგ ბენი"

ვესტელი
შენი ბედნიერებისათვის
ოდესმე გითამაშია ვესტელთან?
pixellence
USB TV
VESTEL
Happy technology

საერთაშორისო კონკურსი
არქიტექტურული პრემია
2008
www.archi-competition.com.ge



დაჯილდოების საზეიმო ცერემონიალი

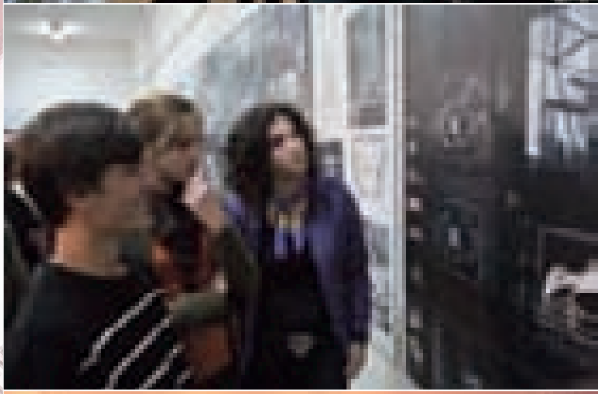
2008 წლის 26 ოქტომბერს, 17:00 საქართველოს ეროვნული მუზეუმში "ქარვასლა", სიონის ქ. 8, შედგა საერთაშორისო კონკურსის "არქიტექტურული პრემია 2008"- ს დაჯილდოების ცერემონიალი.

პროექტი ჩატარდა თბილისის მერიის და საკრებულოს მხარდაჭერით.

პროექტის ორგანიზატორები: ჟურნალი "სტილი", სამშენებლო კომპანია "პლანეტა".

კონკურსის მხარდამჭერები კომპანიები: "მეიდან ჯგუფი", საქართველოს ეროვნული მუზეუმი, "e-info.ge", "Photolife ჯგუფი", "მოდერნ გრაფიკი", "ზარაფხანა", "ვიპ დიზაინ ენდ ბილდინგ კომპანი"; "ფლაუერს ჯე", "ბაგრატიონი", ჟურნალები: "პირველი", "შთაბეჭდილება", "ანაბეჭდი", "სახელები", გაზეთი: "24 საათი", რადიო: "ფორტუნა".

არქიტექტორების სტიმულირებისათვის, მათი ნამუშევრების პოპულარიზაციისათვის და საზოგადოებაში მშენებლობისა და არქიტექტურის რეიტინგის ასამაღლებლად — საუკეთესო არქიტექტურული ნამუშევრებისა და საუკეთესო ინტერიერების გამოსავლენად, 2006 წელს, ჟურნალი "სტილის" ეგიდით, საფუძველი ჩაეყარა ახალ პროექტს - საქართველოში პირველად ჩატარდა კონკურსი "არქიტექტურული პრემია 2006". პროექტმა პროფესიონალების, სამშენებლო თუ არქიტექტურული კომპანიების, საზოგადოების მნიშვნელოვანი ნაწილის ინტერესი გამოიწვია. კონკურსში მო-



თბილისის მერიის სპეციალური პრიზი
PRIZE FOR SPECIAL OF TBILISI CITY HALL

ნაწილეობის მსურველთა არეალი გაფართოვდა და პროექტმა საერთაშორისო დატვირთვა მიიღო.

2007 წელს, ჟურნალი "სტილის" და კომპანია "კაპაროლ-ჯორჯიას" ორგანიზატორობით, ჩატარდა საერთაშორისო კონკურსი "არქიტექტურული პრემია 2007".

დღეს, საქართველოში არსებული პოლიტიკური და ეკონომიკური მდგომარეობიდან გამომდინარე, მიგვაჩნია, რომ პროექტი კიდევ უფრო აქტუალურია, მითუმეტეს, მის მიმართ ინტერესი პროფესიონალების მხრიდან (როგორც ქართველების, ასევე უცხოელების), კვლავ მზარდია,

შედეგად, 2008 წელს ჟურნალი "სტილის" ეგიდით კვლავ ჩატარდა საერთაშორისო კონკურსი, "არქიტექტურული პრემია 2008". წინამდებარე კონკურსის დამთავრებისთანავე, ჩვენს ვებ გვერდზე მთელი წლის განმავლობაში 2008 წლის 17 ოქტომბრამდე შემოდიოდა საკონკურსო ნამუშევრები.

- საერთაშორისო კონკურსი "არქიტექტურული პრემია 2008" საცხოვრებელი თუ საზოგადოებრივი სივრცის, შენობების, ინტერიერის და დიზაინის სფეროს მოიცავს.
- საერთაშორისო კონკურსი ჩატარდა არქიტექტურისა და დიზაინის სფეროში მოღვაწე პროფესიონალთათვის.
- საერთაშორისო კონკურსში მონაწილეობისათვის განხილული იქნა რეალიზებული და სარეალიზაციო პროექტები და იდეები.
- საერთაშორისო კონკურსის მიზანია საუკეთესო პროექტების წარმოჩენა და იმ არქიტექტორებისა თუ დიზაინერების დაფიქსირება, რომელთაც თავისი წვლილი შეაქვთ არქიტექტურის განვითარების საქმეში.
- საერთაშორისო კონკურსის ნომინაციებში გამარჯვებულ არქიტექტორებს მიენიჭათ "არქიტექტურული პრემია 2008".
- საერთაშორისო კონკურსის ნომინაციები დამტკიცდა ჟიურისა (პროფესიული და საზოგადოებრივი საბჭო) და კონკურსის ორგანიზატორების მიერ.

საერთაშორისო კონკურსზე განიხილული იქნა ნამუშევრები შემდეგი ნომინაციების მიხედვით:

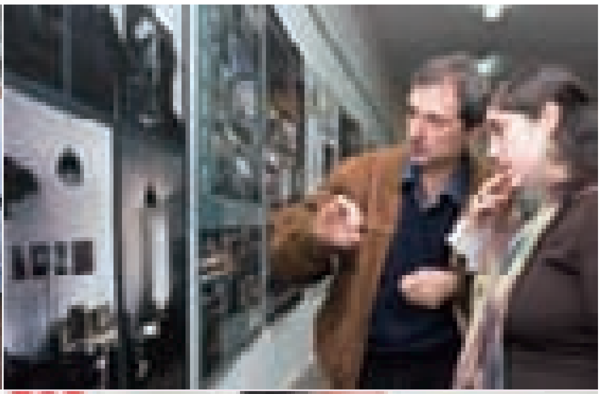
- იდივიდუალური საცხოვრებელი შენობა;
- საზოგადოებრივი შენობა;
- მრავალბინიანი საცხოვრებელი სახლი ან კომპლექსი;
- საცხ. სახლის ინტერიერი;
- საზოგადოებრივი შენობის ინტერიერი;
- რეკონსტრუქცია - რესტავრაცია;
- არქიტექტურული პროექტები;
- სტუდენტური პროექტები;
- კონკურსგარეშე მონაწილე.

არქიტექტურული პრემიას წარმოადგენდა:

- პრემიის სიმბოლო - მცირე ფორმის სკულპტურა
- ლაურეატის დიპლომი;
- ალტერნატიული ჟიურის პრემია;
- პროექტის მხარდამჭერის ან სპონსორის პრემია.

"მშენებლობა თბილისში ერთ-ერთი ყველაზე დინამიურად განვითარებადი სფეროა, ბოლო წლებში, მშენებლობაზე მოთხოვნა გაიზარდა და პროექტები შესაბამისად მრავალფეროვნებით გამოირჩევა. სწორედ ამიტომ, არქიტექტორების წახალისების მიზნით, გადავწყვიტეთ კონკურსის თბილისობაზე გამართვა. ჩვენი ამოცანაა, ეს პროექტი უფრო მასშტაბური გავხადოთ და კავკასიის რეგიონში ერთ-ერთი ყველაზე პრესტიჟულ პრემიად ვაქციოთ" - გიგი უგულავა, თბილისის მერი.

"Construction is dynamically developing field in Tbilisi . The demand on the construction has risen recently and accordingly the projects are very diverse. In order to encourage the architects we hit upon the solution to hold a contest at Tbilisoba celebration. We intend to make this project even of larger scale in order it to become the most prestigious prize in the whole Caucasus, "- said Gigi Ugualva, the Mayor.



საერთაშორისო კონკურსის ხელმძღვანელია ორგკომიტეტი, რომელიც ჩამოყალიბდა კონკურსის დამფუძნელებისა და ორგანიზატორების ბაზაზე და სამუშაო შეასრულა წინასწარ განსაზღვრული პირობების საფუძველზე.

ამჯერად ორგკომიტეტის წევრები, პროექტის ორგანიზატორების გარდა, კონკურსის "არქიტექტურული პრემია 2006" -ს და საერთაშორისო კონკურსის "არქიტექტურული პრემია 2007"-ს ლაურეატებიც იყვნენ.

საერთაშორისო კონკურსში მონაწილეობა მიიღეს ქართველმა და უცხოელმა არქიტექტორებმა და დიზაინერებმა. სულ დაფიქსირდა 131 მონაწილე.

წარმოდგენილი იქნა 163 ობიექტი.

"არქიტექტურული პრემია 2008" - მიენიჭად არქიტექტორებსა და დიზაინერებს, ქალაქგეგმარებით, არქიტექტურისა და ინტერიერის დიზაინის სფეროში განხორციელებული საუკეთესო პროექტებისათვის.

17 ოქტომბრიდან 21 ოქტომბრის ჩათვლით, საერთაშორისო კონკურსზე "არქიტექტურული პრემია 2008", წარმოდგენილ ნამუშევრებს, საუკეთესო ნომინანტებს, ლაურეატებს განიხილავდა და განსაზღვრავდა საერთაშორისო პროფესიული ჟიური და საზოგადოებრივი ჟიური.

ჟიურის შემადგენლობა დამტკიცდა საერთაშორისო კონკურსის "არქიტექტურული პრემია 2008" ერთ-ერთი ორგანიზატორის - ჟურნალი "სტილის" ორგკომიტეტის მიერ.

საერთაშორისო კონკურსის პროფესიულ ჟიურის წარმოადგენდნენ:

დიმიტრი მოსულიშვილი. ნინო ლაღიძე. კილასონია ნიკა. გიორგი ქობულია . ვატო ლეჟავა. ნიკა ჩხაიძე. გიორგი მოსულიშვილი. ნიკა აბაშიძე. კახა აბულაძე. გაგა კიკნაძე. ლევანი მუშკუდიანი. ზურა ნიკოლაიშვილი. დავითი ნიკოლაიშვილი. მარიკა ქურთიშვილი. ნია მგალობლიშვილი. გოგი კვიწინაშვილი. გოჩა ხოფერია. გოგი სულაბერიძე. მანუჩარი მახათაძე. ვალერი ბახტაძე. ხათუნა ფირცხალავა. გოჩა მიქიაშვილი. დიეთერ ფვანენშტეილი. ტომას სკარპა. ანეტა რევიაკინა. ელჩინ ალიევი. რაგიმ სეიფულაევი. კახა დეკანოიძე. გია აბულაძე. მაკა შავიშვილი. ნოდარი ამაშუკელი. დათო აბულაძე . გივი მეტრეველი. არჩილი ქურდიანი.ელსე კეტუნენი. ზურა ნემსაძე. დავით ბაირამაშვილი.

საზოგადოებრივ ჟიურის წარმოადგენდნენ:

ეკა ჯაფარიძე. შოთა გლურჯიძე. გიორგი კალანდია. ეკა ჯავახიშვილი. ზაზა ნიშნიანიძე. დავით ლორთქიფანიძე. გიგი უგულავა. ზაალ სამადაშვილი. მამუკა ახვლედიანი. მიხეილ ავალიანი. გიორგი პატარიძე. მურაზ მურვანიძე. დავით ცხადაძე. ნინო არაზაშვილი. ნიკოლოზ ვაჩეიშვილი.

"არქიტექტურული პრემია 2008"-ის საერთაშორისო ჟიურიმ, შეარჩია ბოლო წლების განმავლობაში განხორციელებულ საუკეთესო პროექტები (სპეციალურ ვებ გვერდზე წარმოდგენილი ობიექტები ყველას-

გოჩა მიქიაშვილი - საერთაშორისო კონკურსის „არქიტექტურული პრემია 2008" პროფესიული ჟიურის წევრი, ნომინაცის „ არქიტექტურული პროექტი" საუკეთესო ნომინანტი, სტუ-ს არქიტექტურის, ურბანისტიკის და დიზაინის ფაკულტეტის დეკანი.

სასიამოვნოა, რომ აწ უკვე ტრადიციად ქცეული კონკურსი "წლის არქიტექტურული პრემია" ასეთი დიდ სისწრაფით იხვეჭს პოპულარობას არა მარტო პროფესიონალთა, არამედ არქიტექტურის და დიაზაინის მოყვარულთა ფართო წრეებში. ამის დასტურია საგამოფენო ცენტრ "ქარვასლის" გადაჭედილი დარბაზი, რომელმაც მიუხედავად თავისი საკმაოდ შთამბეჭდავი ზომებისა, დაჯილდოვების ცერემონიალზე დასწრების მსურველთა მხოლოდ მცირე ნაწილი დაიტია.

Gocha Mikiashvili - member of the professional jury of Architectural Award 2008; best nominee of nomination "Architectural Project"; dean of Architecture, Urbanistics and Design faculty of Georgian Technical University.

It is pleasant that Architectural Award, which has already become a tradition, grows increasingly popular not only among the professionals, but also in the wider circles of those interested in architecture and design. The best proof to this was the impressive attendance at the award ceremony arranged in Karvasla Exhibition Centre (which provided room to just a small part of visitors in spite of its imposing dimensions).

ნია მგალობლიშვილი, სოფიო შევარდნაძე, ია ლიპარტელიანი - საერთაშორისო კონკურსის „არქიტექტურული პრემია 2008" ლაურეატი. ნომინაცია „საცხოვრებელი ინტერიერი", ლაურეატი ობიექტი - „საცხოვრებელი ტაბიძის ქუჩაზე"

- პროექტში უცხოელი პროფესიონალების მონაწილეობამ, კონკურსის საერთაშორისო ხასიათი განსაზღვრა. ჟურნალი „სტილის" ეგიდით, პროექტი უკვე მესამე წელიწადია წარმატებით ტარდება და არქიტექტურის, ინტერიერის მოწყობის, დიზაინის სფეროში ერთ-ერთ მნიშვნელოვან მოვლენად იქცა. გვინდა ავღნიშნოთ, რომ კონკურსმა ახალი საინტერესო შემოქმედებითი სახეები და ობიექტები გამოავლინა, რომლებიც ჟიურის მიერ ჯეროვნად იქნა შეფასებული. დარწმუნებული ვართ, მომავალი კონკურსი კიდევ უფრო საინტერესოდ იქნება დატვირთული.

Nia Mgaloblishvili, Sophie Shevardnadze, Ia Liparteliani - laureates of Architectural Award 2008 (nomination: "Residential interior", entry title: "Single-family House in Tabidze Street").

Participation of foreign participants in this competition considerably increased its importance in the world architectural community. It is already three years since STYLE Magazine launched this successful project, which became one of important events in the sphere of architecture and interior design. The competition has greatly contributed to identification and promoting of new talents and creative projects. We are sure that Architectural Award will become even more interesting in the future.

თვის იყო ხელმისაწვდომი), ობიექტურად შეაფასა (ჟიურის წევრებმა ვებ გვერდზე 10 ბალიანი სისტემით.

შეაფასეს ობიექტები - შედეგები ავტომატურად დაჯამდა და გამოავლინდა.

გამარჯვებულები თანამედროვე არქიტექტურის განვითარების დონე და ახალი აქტუალური ტენდენციები ამ სფეროში.

ყოველ ნომინაციაში შერჩეული იქნა ორი, სამი ან ოთხი საუკეთესო ობიექტი, რომელთაგან საბოლოოდ გამოვლინდა ერთი ლაურეატი. მხოლოდ ამის შემდგომ გახდა ცნობილი ავტორთა ვინაობა.

26 ოქტომბერს, 5 საათზე, საქართველოს ეროვნულ მუზეუმში "ქარვასლა" საზეიმო ვითარებაში დაიწყო დაჯილდოების პრეზენტაცია.

კონკურსანტთა დაჯილდოების დაწყებამდე მოწვეულ საზოგადოებას - თბილისის მერიის და საკრებულოს წარმომადგენლებს, კონკურსის მონაწილეებს, ჟიურის წევრებს, სამშენებლო, არქიტექტურული კომპანიების, მასმედიის წარმომადგენლებს, სიმებიანი კვარტეტის (მაია მამარდაშვილი, რუსუდან კიკნაძე, მარინა კუტუბიძე, სოფიო ხოსროშვილი) მიერ შესრულებული მუსიკის ფონზე, შესაძლებლობა ჰქონდათ, "ქარვასლას" საგამოფენო დარბაზში ეხილათ კონკურსში მონაწილე საუკეთესო ნომინანტების - ქართველი და უცხოელი არქიტექტორების ნამუშევრებით შექმნილი ექსპოზიცია.

დაახლოებით ექვსი საათისთვის დაიწყო დაჯილდოების ცერემონიალი, რომელიც მიჰყავდა მსახიობს, მიხეილ გომიაშვილს. გამარჯვებულ ნომინანტებს და საზოგადოებას მიესალმა საერთაშორისო კონკურსის ერთ-ერთი ორგანიზატორი: ჟურნალი "სტილის" მთავარი რედაქტორი ნინო ლაღიძე.

ნომინანტთა დაჯილდოებამდე წამყვანმა სცენაზე მიიწვია:

ბატონი, გივი შავდია - სახელმწიფო პრემიის ლაურეატი, არქიტექტურის საერთაშორისო აკადემიის წევრკორესპონდენტი, საქართველოს დამსახურებული არქიტექტორი, პროფესორი, თბილქალაქპროექტის დირექტორი ტერიტორიის სივრცეთა დაგეგმარების და არქიტექტურულ საკითხებში;

ბატონი, რევაზ ბაირამაშვილი-თარხნიშვილი - საქართველოს დამსახურებული არქიტექტორი, სახელმწიფო პრემიის ლაურეატი. დოცენტი;

ქალბატონი, ქეთევან კობახიძე თბილისის სახელმწიფო სამხატვრო აკადემიის არქიტექტურის ფაკულტეტის დამსახურებული პედაგოგი. პროფესორი არქიტექტორი;

ბატონი, ჰამლეტ მოსულიშვილი – არქიტექტურის დოქტორი, პროფესორი, აღმოსავლეთ ქვეყნების არქიტექტურის საერთაშორისო აკადემიის ვიცე-პრეზიდენტი, თბილისის ტექნიკური უნივერსიტეტის არქიტექტურის ინსტიტუტის დამსახურებული პედაგოგი, რომლებიც კონკურსის მხარდამჭერის - თბილისის მერიის გადაწყვეტილებით არქიტექტურის სფეროში მოღვაწეობისათვის სპეციალური პრიზებით დაჯილდოვდნენ. მათ პრიზები ქალაქის მერმა, ბატონმა გიგი

უგულავამ გადასცა.

ამის შემდგომ, მუსიკის და კონკურსანტთა ნამუშევრების ეკრანზე ჩვენების ფონზე დასახელდა გამარჯვებული ნომინანტები და ნომინაციათა ლაურეატები. მათ გადაეცათ სპეციალური პრიზები და დიპლომები.

საერთაშორისო კონკურსის "არქიტექტურული პრემია 2008" მთავარ ჯილდოს წარმოადგენდა მცირე ზომის სკულპტურა, რომლის დიზაინი შესრულდა კონკურსის მხარდამჭერის შ.პ.ს. "ზარაფხანას" მიერ.

ნომინაციების მიხედვით, ნომინანტებს აჯილდოებდნენ: თბილისის მერი ბატონი, გიგი უგულავა; საკრებულოს თავმჯდომარე ბატონი ზაალ სამადაშვილი, ;კონკურსის თანაორგანიზატორის - სამშენებლო კომპანიის "პლანეტის" არქიტექტორი, ბატონი ირაკლი კვარაცხელია; წინამდებარე კონკურსის პრიზიორები - არქიტექტორები, გოგი სულაბერიძე, გაგა კიკნაძე, ამირან პატარქალაშვილი. ტექნიკური უნივერსიტეტის არქიტექტურის ინსტიტუტის დეკანი, ბატონი გოჩა მიქიაშვილი, თბილისის სახელმწიფო სამხატვრო აკადემიის დეკანი, ბატონი ნოდარ ამაშუკელი, კონკურსის ორგანიზატორი - ჟურნალი "სტილის" გამომცემელი, ბატონი დიმიტრი მოსულიშვილი, "არქ. პრემია 2008" -ს საზოგადოებრივი ჟიურის წევრი ნინო არაზაშვილი.

ყველა ნომინანტისათვის საჩუქრები დააწესა "ვიპ დიზაინ ენდ ბილდინგ კომპანიმ" და "ფლაუერს ჯე"-მ.

დაჯილდოების ცერემონიალის დასასრულს, საზოგადოებას მოკლე სიტყვით მიმართა ჟურნალი "სტილის" გამომცემელმა დიმიტრი მოსულიშვილმა. მან მადლობა გადაუხადა კონკურსის ყველა მესვეურს, მხარდამჭერს, კონკურსის მონაწილეებს, ჟიურის წევრებს.

მიმოიხილა საერთაშორისო კონკურსის მნიშვნელობა ქართულ სინამდვილეში, მისი შედეგები და გახსნილად გამოაცხადა შემდგომი საერთაშორისო კონკურსი "არქიტექტურული პრემია 2009".

დასასრულს, კონკურსის ორგანიზატორებმა სტუმრები ფურშეტზე მიიწვიეს.

კონკურსში გამარჯვებულთა პროექტები და დაჯილდოების საზეიმო ცერემონიალის ამსახველი მასალა გამოქვეყნებულია საერთაშორისო კონკურსის ვებ გვერდზე: www.archi-competition.com.ge

ფოტო მასალა მოგვაწოდა: Photolife ჯგუფმა.

პროექტი გრძელდება. ჟურნალი "სტილი" კვლავ იწვევს არქიტექტორებს და დიზაინერებს საერთაშორისო კონკურსში"არქიტექტურული პრემია 2009" მონაწილეობის მისაღებად.

მისამართი: გამრეკელის ქ. №7. ტელ./ფაქსი: +995 32 38 33 24

ლევან სალუქვაძე - საერთაშორისო კონკურსის „არქიტექტურული პრემია 2008", ნომინაციის „საზოგადოებრივი ინტერიერი" ლაურეატი (იტალიური რესტორანი „მარჯანოვ ექსპრესი". ავტორები: ლევან სალუქვაძე. გელა იორდანიშვილი).

- სასიხარულოა ის ფაქტი, რომ საქართველოში პროექტი - „არქიტექტურული პრემია" - უკვე ტრადიციად იქცა. მიმაჩნია, იგი პროგრესული ნაბიჯია ქართული არქიტექტურის განვითარების პროცესში. ვფიქრობ, კონკურსმა ნათლად აჩვენა ჩვენი დღევანდელი არქიტექტურული რეალობა, ამდენად იგი ძალზედ მნიშვნელოვანი იყო. გარდა ამისა, საერთო შემოქმედებითი დონე წინა წლებთან შედარებით გაცილებით მაღალი იყო. ჟიურის მიერ კონკურსზე წარმოდგენილი მასალიდან საუკეთესო ობიექტები მიუკერძოებულად და ობიექტურად იქნა შერჩეული და მიუხედავად იმისა, რომ ცოტა ცინიკურად ვუყურებ არქიტექტურული ნამუშევრის შეფასება-დაჯილდოების პროცესს, რეალურად, ჩვენთვის - ავტორებისთვის, „არქიტექტურული პრემია 2008"-ს ლაურეატობა დიდი სტიმული და სასიამოვნო სიურპრიზია.

Levan Salukvadze - laureate of Architectural Award 2008 (nomination: "Public Interior", entry title: "Marjanov Express Restaurant", authors: Levan Salukvadze and Gela Iordanishvili)

I am happy that Architectural Award project became a tradition. In my opinion, this initiative is a step forward in development of Georgian architecture: the competition is really important in that it clearly shows the current architectural reality. Besides, this year the general creative level was much higher in comparison to what we had in the past. The jury was unbiased and objective in identifying the best competition entries, and though my personal attitude toward evaluation of architectural works is a bit cynical, I believe that for us - the authors - Architectural Award 2008 was an important incentive and a pleasant surprise.

სულხან სულხანიშილი: კონკურსის „არქიტექრუული პრემია 2008" ნომინაციების - „საზოგადოებრივი შენობა" (ადმინისტრაციული ცენტრი თუშეთში) და „არქიტექტურული პროექტი" („ბოტანიკის ინსტიტუტი და ჰერბარიუმი ბოტანიკური ბაღის ტერიტორიაზე". ავტორები: სულხან სულხანიშვილი. გივი მაჭავარიანი) ლაურეატი.

- ჟურნალი „სტილის" თაოსნობით, ეს პროექტი რამოდენიმე წლის წინ დაიწყო და წარმატებით ხორციელდება. წელს გამართული საერთაშორისო კონკურსი, განსაკუთრებული დატვირთვით გამოირჩეოდა - საკონკურსო ნომინაციებს დაემატა ნომინაციები - „არქიტექტურული პროექტი" და „სტუდენტური პროექტი", რამაც მასში მონაწილეობის მიღების მსურველი არქიტექტორებისა და დიზაინერების ყველა პროფესიულ მოთხოვნა დააკმაყოფილა და კიდევ უფრო გაამრავალფეროვნა საკონკურსო ექსპოზიცია. მოხარული ვარ, რომ კონკურსში ახალგაზრდებმა - სტუდენტებმა, თამამი, საინტერესო პროექტებით, საუკეთესოდ წარმოაჩინეს საკუთარი შესაძლებლობები.

Sulkhan Sulkhanishvili - laureate of Architectural Award 2008 (nomination: "Public Construction", entry title: "Administrative Centre in Tusheti"; nomination: "Architectural project", entry title: "Institute of Botany at the Botanical Garden", authors: Sulkhan Sulkhanishvili and Givi Machavariani)

This project, launched by STYLE Magazine several years ago, is implemented with a great deal of success. The international competition organized this year was especially important: the range of existing nominations was enriched by two new categories - "Architectural Project" and "Student Project", and this innovation satisfied professional requirements of the architects wishing to take part in the competition and diversified the competition entries. I am really happy that students used this opportunity to show their abilities by submitting daring and interesting projects.

Award ceremony

On October 26 2008, at 17:00, Georgian National Museum Karvasla (8 Sioni Street, Tbilisi) hosted the award ceremony of the international competition Architectural Award 2008.

The project was implemented with the support of Tbilisi City Hall and Sakrebulo.

Project organizers: STYLE Magazine, Construction Company PLANETA.

Project supporters: Meidan Group, Georgian National Museum, E-info.ge, Photolife Group, Modern Graphic, Zarapkhana, VIP Design and Building Group, Flowers.ge, Bagrationi.

Information support provided by: Magazines "Pirveli", "Shtabechdileba", "Anabechdi", "Sakhelebi", Newspaper "24 Hours", Radio "Fortuna".

To support the architects, promote their activity and raise the popularity of construction and architecture in Georgia, STYLE Magazine founded an architectural competition, aiming at identification of the best architectural works and most efficient interior designs. The first edition of this competition titled Architectural Award was organized in 2006. The project attracted considerable interest on the part of professional architects, construction and architectural companies and the general public. In the subsequent years, the range of competition participants increased to expand the project on an international scale.

In 2007, STYLE Magazine and Caparol Georgia arranged Architectural Award 2007.

In the light of the current political and economic situation, we believe that the project is more important than ever, especially considering that the interest of Georgian and foreign professionals toward its progress continues to grow.

In 2008, STYLE Magazine organized still another edition of Architectural Award. Following the end of the previous year's competition and until October 17 2008 we had been receiving competition entries.

- Architectural Award 2008 covered public and residential space, construction and interior design;

- The international competition was open for professionals working in the spheres of architecture and design;

- Those wishing to participate in the competition could submit the entries featuring realized constructions and designs as well as unimplemented projects and ideas.

- The international competition aimed at promotion of the best projects and identification of architects and designers contributing to development of architecture.

- Authors of nomination-winning projects were awarded "Architectural Award 2008".

- Nominations of the competition were identified by the jury (professional and public panels of judges) and competition organizers.

Architectural Award 2008 covered the following nominations:

Single-family house;
Public construction;
Block of apartments / residential complex;
Residential interior;
Public interior;
Reconstruction / restoration;
Architectural projects;
Students' projects;
Out-of-competition program.

Competition winners received the following awards:

Competition symbol – miniature sculpture, designed by competition supporter Zarapkhana Ltd.;

Laureate diploma;

Alternative jury prize;

Prizes established by project supporters or sponsors.

The international competition was managed by the organizing committee consisting of competition founders and organizers and working on the basis of preliminarily defined conditions.

This year, the organizing committee included both project organizers and laureates of Architectural Award 2006 and 2007.

Competition entries were submitted by Georgian as well as foreign architects and designers. A total of 131 participants were registered in Architectural Award 2008. The number of competition entries reached 163.

Architectural Award 2008 was awarded to architects and designers for the best projects in the spheres of urban planning, architecture and interior design.

On October 17-21 2008, the professional jury and the public jury evaluated competition entries and selected nomination winners.

Composition of the jury was approved by one of the organizers of Architectural Award 2008 – STYLE Magazine organizing committee.

Professional Jury of the competition included Dimitri Mosulishvili, Nino Laghidze, Nika Kilasonia, Giorgi Kobulia, Vato Lejava, Nika Chkhaidze, Giorgi Mosulishvili, Nika Abashidze, Kakha Abuladze, Gaga Kiknadze, Levan Mushkudiani, Zura Nikolaishvili, David Nikolaishvili, Marika Kurtishvili, Nia Mgaloblishvili, Gogi Kvitsinashvili, Gocha Khoperia, Gogi Sulaberidze, Manuchar Makhatadze, Valeri Bakhtadze, Khatuna Pirtskhalava, Gocha Mikiashvili, Dieter Pfvannensteil, Tomas Scarpa, Aneta Revyakina, Elchin Aliyev, Ragim Seifullaev, Kakha Dekanoidze, Gia Abuladze, Maka Shavishvili, Nodar Amashukeli, David Abuladze, Givi Metreveli, Archil Kurdiani, Else Ketunen, Zura Nemsadze and David Bairamashvili.

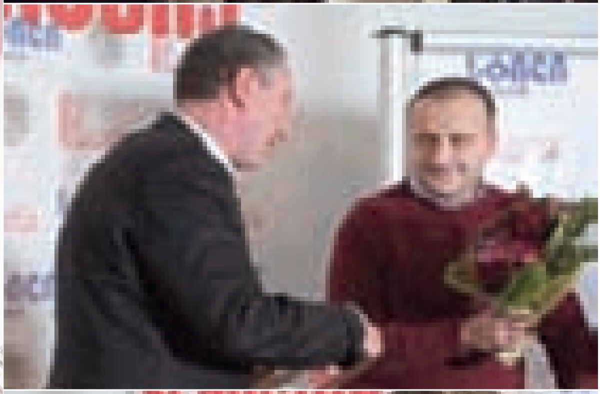
The Public Jury consisted of Eka Japaridze, Shota Glurjidze, Giorgi Kalandia, Eka Javakhishvili, Zaza Nishnianidze, David Lordkipanidze, Gigi Ugulava, Zaal Samadashvili, Mamuka Akhvlediani, Mikheil Avaliani, Giorgi Pataridze, Muraz Murvanidze, David Tskhadadze, Nino Arazashvili and Nikoloz Vacheishvili.

Based on evaluation of competition entries, the jury of Architectural Award 2008 identified the best projects realized during the recent years (the entries were publicly accessible via the dedicated website). In each nomination, the judges anonymously singled out two, three or four best projects from among which the laureates were selected. Only after the selection process was finished, authors of competition entries became known.

Activities of the jury helped measure the level of modern architectural development and single out new trends.

Competition award ceremony took place in Georgian National Museum Karvasla at 17:00 on October 26 2008.

Before the launch of award ceremony itself, the attending public –Tbilisi City Hall and Sakrebulo officials, competition participants, jury members, representatives of construction and architectural com-



საერთაშორისო კონკურსის მხარდამჭერები: ხათუნა ფირცხალავა - (დიზაინერი - კონკურსის საუკეთესო ნომინანტი) და ნატა ტოლიაშვილი - VIP design & Building company-ის დირექტორი:

- საერთაშორისო კონკურსი „არქიტექტურული პრემია 2008" იყო კარგად ორგანიზებული, საინტერესო ღონისძიება. კომპანია VIP design & Building company, კვლავ დიდი სიამოვნებით იქნება კონკურსის მხარდამჭერი. წლევანდელი, ისევე, როგორც წინამდებარე კონკურსების ძირითადი აქცენტი ეთმობოდა არქიტექტურას, ჩვენი დიდი სურვილი იქნება, თუკი კონკურსი, სამომავლოდ დიზაინის სფეროსაც მოიცავს.

დიდი მადლობა ჟურნალ „სტილს" და მის რედაქტორს, ქალბატონ ნინო ლაღიძეს საერთაშორისო პროექტში ჩვენი მოწვევისათვის.

Supporters of Architectural Award 2008: Khatuna Pirtskhalava, designer (best nominee of the competition) and Nata Toliashvili – director of VIP Design & Building Company:

International competition Architectural Award 2008 was a well organized and highly interesting event. VIP Design & Building Company will be pleased to support future rounds of the competition. In 2008, same as in the previous years, Architectural Award was mainly focused on architecture; it would be great if more attention is paid to design from now on.

We would like to thank STYLE Magazine and its editor Ms. Nino Laghidze for having involved us in this international project.

panies and journalists – had an opportunity to take a look at the exposition of best competition works of Georgian and foreign architects.

Award-passing ceremony, animated by actor Michael Gomiashvili, started at about 6 p.m. with the opening speech of Nino Laghidze, editor-in-chief of STYLE Magazine.

Prior to announcing the winners, the ceremony master invited to the stage:

- Mr. Givi Shavdia – State Prize laureate, corresponding member of the International Academy of Architecture, Honored Architect of Georgia, professor, space-planning and architectural director of Tbilisi Urban Planning Department;

- Mr. Revaz Bairamashvili-Tarkhnishvili - Honored Architect of Georgia, State Prize laureate, associate professor;

- Ms. Ketevan Kobakhidze – Honored teacher of the architectural faculty of the Tbilisi State Academy of Art, professor, architect;

- Mr. Hamlet Mosulishvili – Doctor of Architecture, professor, vice-president of the International Academy of Oriental Architecture, honored teacher of the Architectural Institute of Tbilisi Technical University.

Based on the decision of Tbilisi City Hall, these persons were awarded prizes for special contribution to Georgian architecture. The prizes were passed to them by Mr. Gigi Ugulava, Mayor of Tbilisi.

Following this, nomination winners and laureates of Architectural Award 2008 were announced.

Awards – prizes and diplomas – were passed to the winners by Gigi Ugulava (Mayor of Tbilisi), Zaal Samadashvili (chairman of Tbilisi Sakrebulo), Irakli Kvaratskhelia (architect of competition co-organizer construction company Planeta), architects Gogi Sulaberidze, Gaga Kiknadze, Amiran Patarkalishvili (winners of the previous rounds of Architectural Award), Gocha Mikiashvili (dean of the Architectural Institute of Tbilisi Georgian University), Nodar Amashukeli (dean of Tbilisi State Academy of Art), Dimitri Mosulishvili (publisher of competition organizer STYLE Magazine), Nino Arazashvili (member of the public jury of Architectural Award 2008).

Special gifts were passed to the nomination winners by VIP Design and Building Company and Flowers.ge.

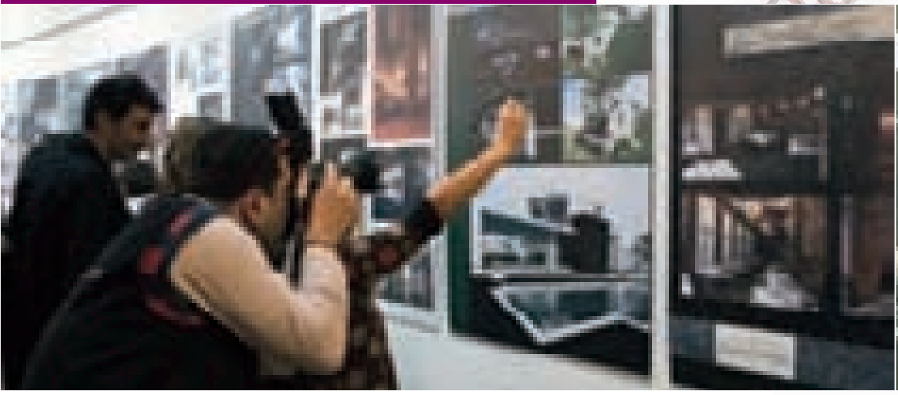
At the conclusion of award-passing ceremony, Dimitri Mosulishvili, publisher of STYLE Magazine, thanked competition organizers and supporters as well as the competition participants and jury members for their contribution to the event. In his speech, Dimitri Mosulishvili touched upon the importance of Architectural Award for Georgia, summarized the results of Y2008 competition and announced launching of Architectural Award 2009.

Competition-winning projects and an account of award-passing ceremony are published at the competition website www.archi-competition.com.ge

PHOTOS PROVIDED BY: PHOTOLIFE GROUP

The competition goes on. STYLE Magazine invites architects and designers to take part in Architectural Award 2009.

www.archi-competition.com.ge
Address:
7 Gamrekeli Street, Tbilisi, Georgia
Phone / fax: +995 32 38 33 24
E-mail: inbox@archistyle.ge



ZarapXana
JEWELRY
Pekin str. 31a / Lubliana str. 15 / Abashidze str. 28 / Chavchavadze ave. 19 / Vekua str. 3 (GTC)
info@zarapxana.ge
www.zarapxana.ge

პროფესიული ჟიური
International Professional Panel

ნომინაცია:

ინდივიდუალური საცხოვრებელი სახლი

Nomination:

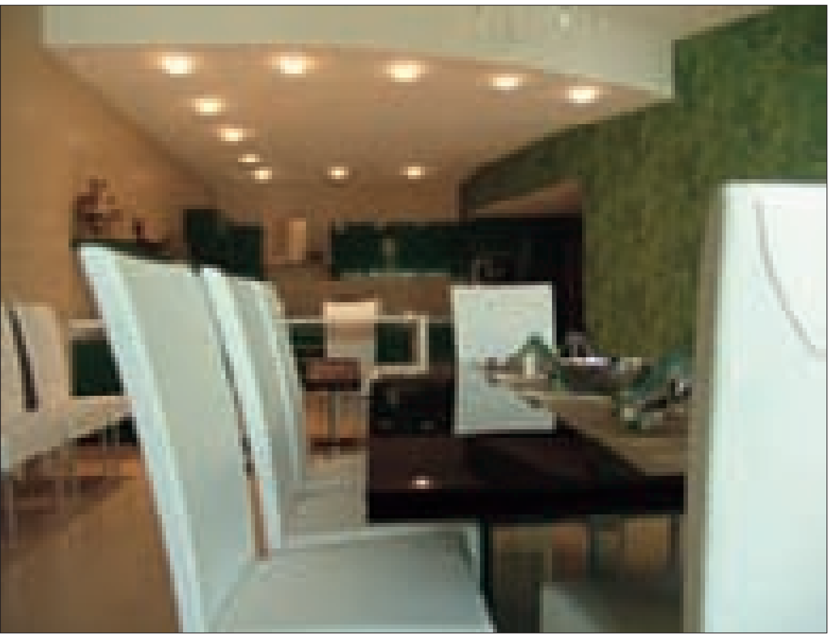
Single-family Residence

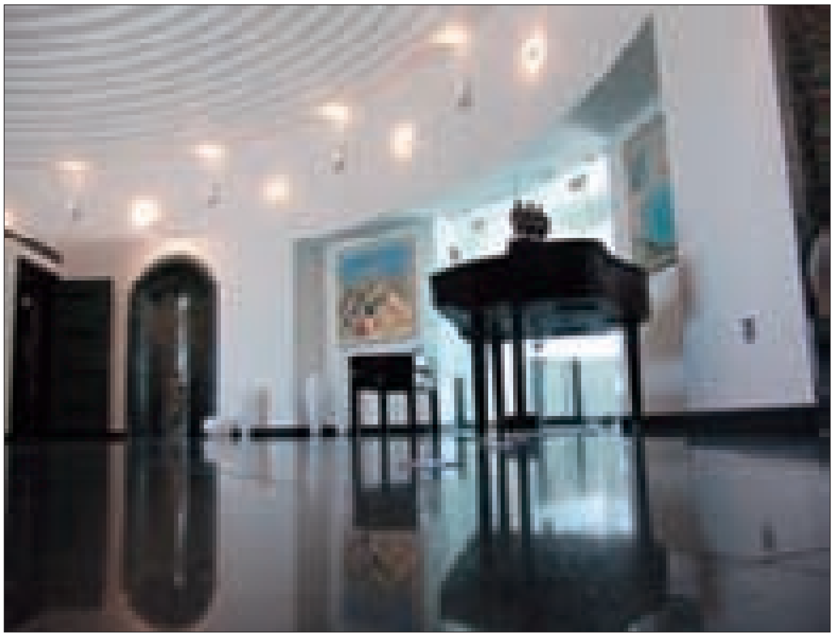
ლაურეატი: **„თეთრი გუმბათი"**

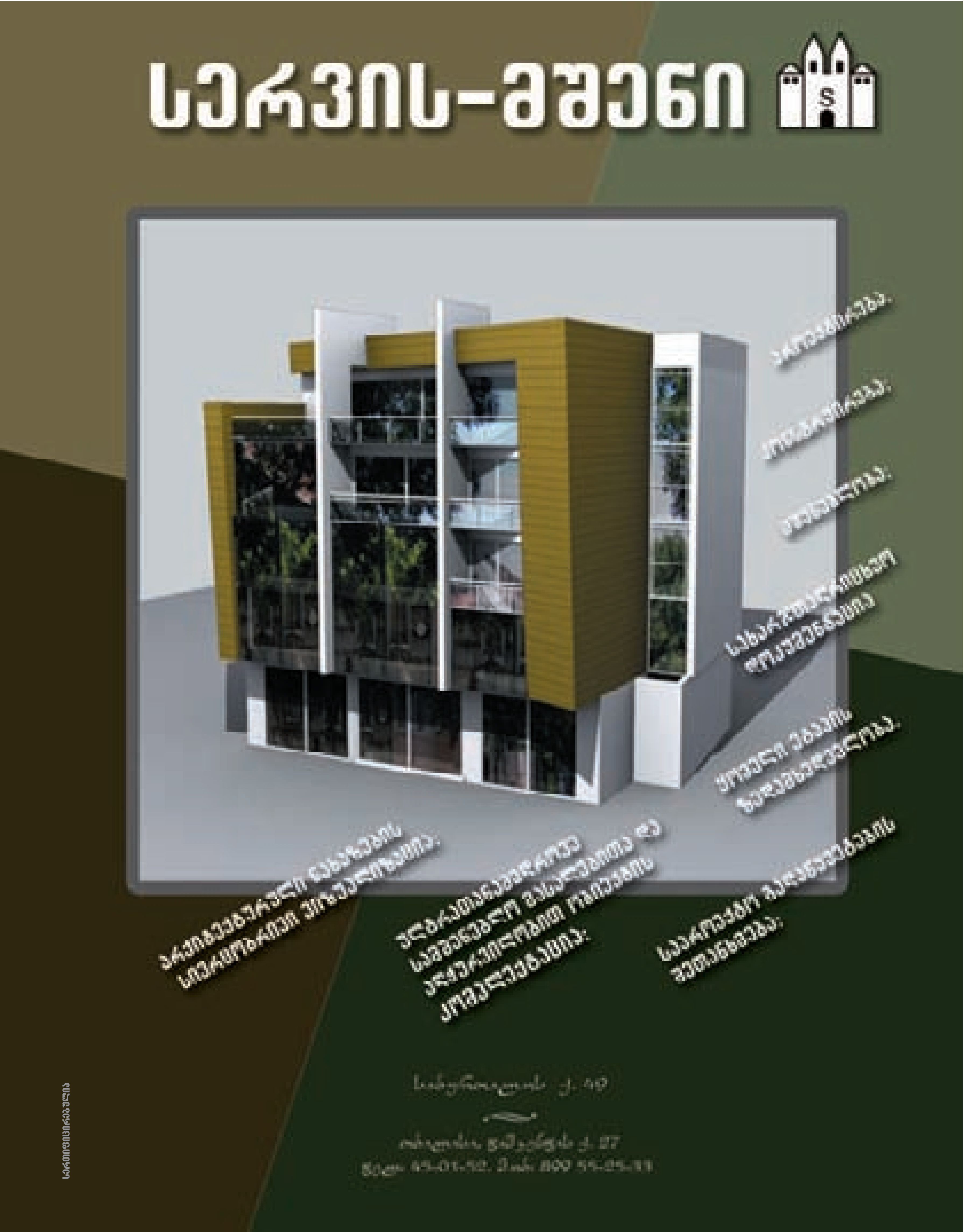
მდებარეობა: **ბაქო.** ავტორი: **რაგიმ სეიფულაევი**

Laureate: **The white cupola**

Location: **Baku.** Author: **Ragim Seifullaev**






სერვის-მშენი

პროფესიული ჟიური
International Professional Panel

ნომინაცია:

ინდივიდუალური საცხოვრებელი სახლი

Nomination:

Single-family Residence

საუკეთესო ნომინანტი: **სახლი ქალაქგარეთ**
მდებარეობა: **თბილისის გარეუბანი.** ავტორი: **ზაზა ციციშვილი**

Best nominee: **House - Out of town**
Location: **Tbilisi suburb.** Author: **Zaza Tsitsishvili**

ყურადღება, სიახლე!

საქართველოს კონსტიტუციისა და საქართველოს სამოქალაქო კოდექსის მოთხოვნათა საფუძველზე შეიქმნა

ა.ა.ი.პ. "საქართველოში მეწარმეობის განვითარების ხელშეწყობისა და მეწარმეთა სამართლებრივი ინტერესების დაცვის საერთაშორისო ასოციაცია"

ასოციაციასთან შექმნილი რამოდენიმე სამსახური - დეპარტამენტი წარმატებით განახორციელებს მათზე დაკისრებულ კონკრეტულ საქმიანობას:

საზღვარგარეთ კულტურული ურთიერთობისა და ტურიზმის განვითარების დეპარტამენტი

- დაგეხმარებათ ნებისმიერი კულტურული ურთიერთობების დამყარებაში საზღვარგარეთის ქვეყნებთან;
- დაგეხმარებათ საქართველოში, საზღვარგარეთიდან ტურისტების მოზიდვაში;
- გაგიწევთ სავიზო ხელშეწყობის უზრუნველყოფას;
- გაგიწევთ საზღვარგარეთ დროებითი სამუშაო ვიზის ხელშეწყობის უზრუნველყოფას;
- გაგიწევთ ალტერნატიული სამუშაო ადგილების უზრუნველყოფას.

იურიდიული დეპარტამენტი

- ასოციაცია მოწოდებულია დაიცვას ინტერესები თქვენს საქმიანობაში უკანონო ჩარევისგან. მნიშვნელობა არა აქვს ვისგან მომდინარეობს იგი (ფიზიკური, კერძო სამართლის თუ საჯარო სამართლის იურიდიული პირისგან) და იმ შემთხვევაშიც კი თუ ამ პრობლემებს თქვენი ადგილობრივი იურიდიული სამსახური ვერ მოაგვარებს;
- გაწევრიანების შემთხვევაში უფასო იურიდიული და 50% ადვოკატის მომსახურება.

საზოგადოებასთან ურთიერთობის დეპარტამენტი

- ასოციაციაში გაწევრიანება ნებაყოფლობითია;
- ასოციაციის წევრი ისარგებლებს უპროცენტო კრედიტებით, ერთი წლის განმავლობაში შემოტანილი საწევროს ათმაგი ოდენობით;
- აქტიური მონაწილეობის მიღება საქველმოქმედო აქციებში, რადგან ქველმოქმედება არასამთავრობო ორგანიზაციების მთავარი უფლება-მოვალეობაა.

მეწარმეთა სამართლებრივი ინტერესების დაცვის დეპარტამენტი

- ორგანიზაცია დაფუძნდა თქვენი ფინანსური და სამართლებრივი ინტერესების დასაცავად;
- დახმარებას აღმოგიჩენთ იმ შემთხვევაშიც, თუ თქვენი ზარალი მოგადგათ დანაშაულებრივი ხელყოფისგან;
- იქმნება მეწარმეთა ფინანსური ურთიერთდახმარების დამოუკიდებელი ანგარიში მეწარმეთა დახმარებისათვის;
- ხელს შეგიწყობთ თქვენი პროდუქციის რეალიზაციაში.

ასოციაციის მთავარი ამოცანაა სამეწარმეო საქმიანობაში უკანონო ჩარევების აღკვეთა, ისევ და ისევ კანონის მიხედვით, რათა საქართველოში მეწარმე დაცული იყოს ეკონომიურად და სამართლებრივად.

ასოციაციის მისამართი: ი.ჭავჭავაძის 68
ტელ: 18-49-21, 18-49-23, 22-43-81.
ელ-ფოსტა: a.a.i.p.asociacia@posta.ge

სარეკლამო გვერდი

პროფესიული ჟიური
International Professional Panel

ნომინაცია:

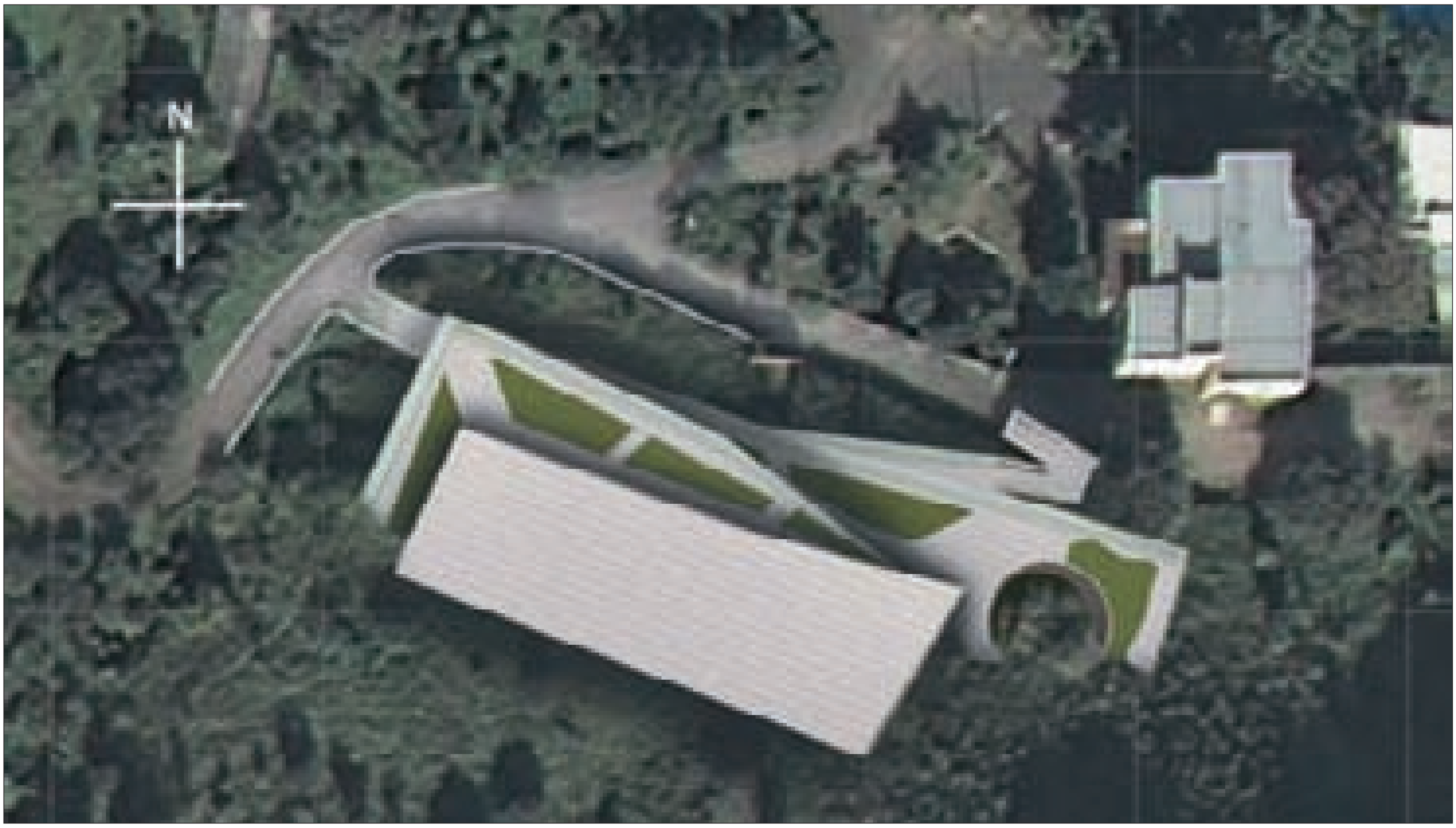
არქიტექტურული პროექტი

Nomination:

Architectural Project

ლაურეატი: **ბოტანიკის ინსტიტუტი და ჰერბარიუმი ბოტანიკური ბაღის ტერიტორიაზე**
მდებარეობა: **თბილისი.** ავტორები: **სულხან სულხანიშვილი, გივი მაჭავარიანი**

Laureate: **Institute of botany and herbarium in botanical gardens**
Location: **Tbilisi.** Authors: **Sulkhan Sulkhanishvili, Givi Machavariani**



ელექტრო - სამონტაჟო
პროდუქციის
შოურუმი
CEM
www.cemgeorgia.com
info@cem.ge
tel./fax: (995 32) 307 330, 702 409
თბილისი 0137, მოსკოვის გამზირი 24ა

პროფესიული ჟიური
International Professional Panel

ნომინაცია:

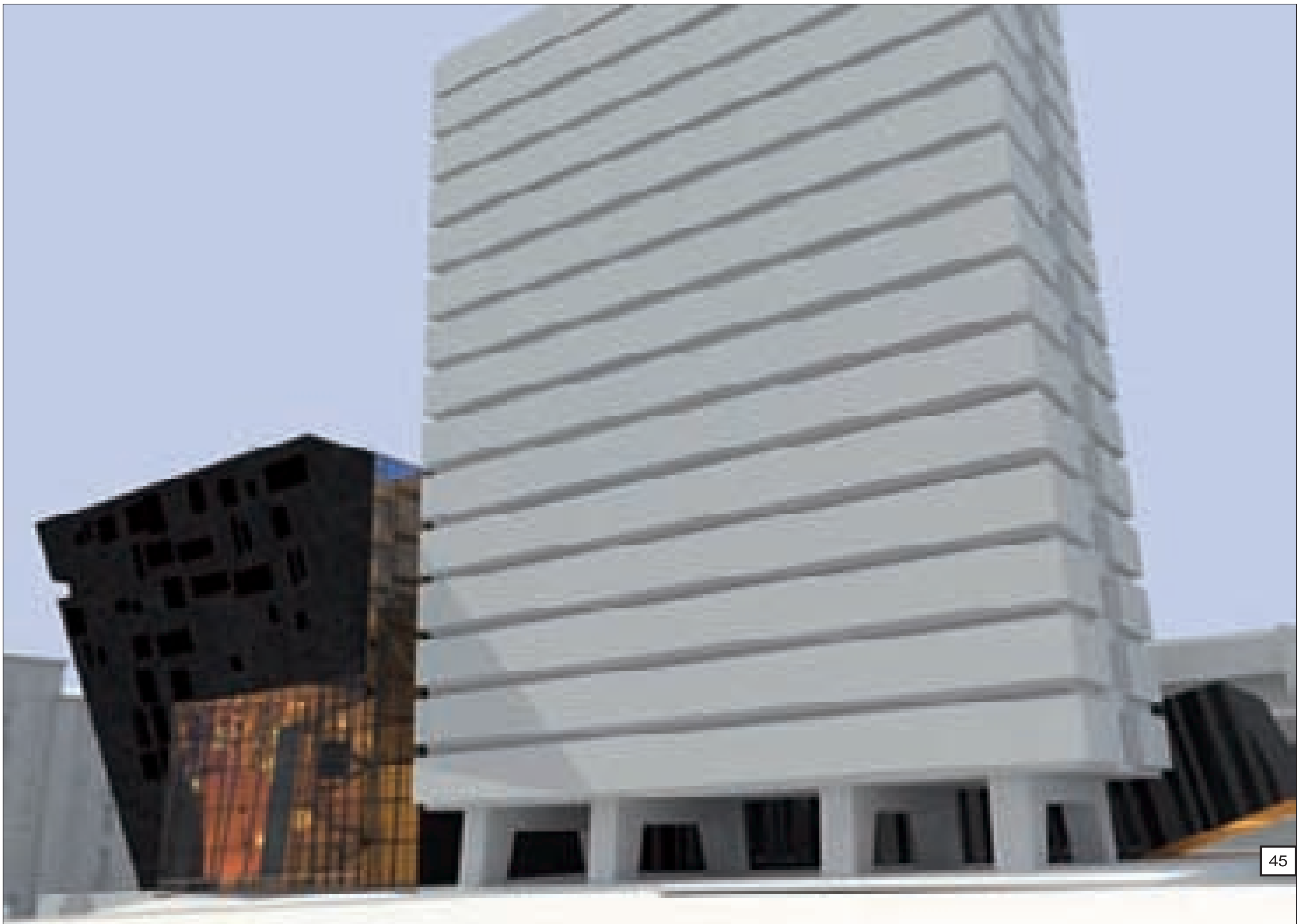
არქიტექტურული პროექტი

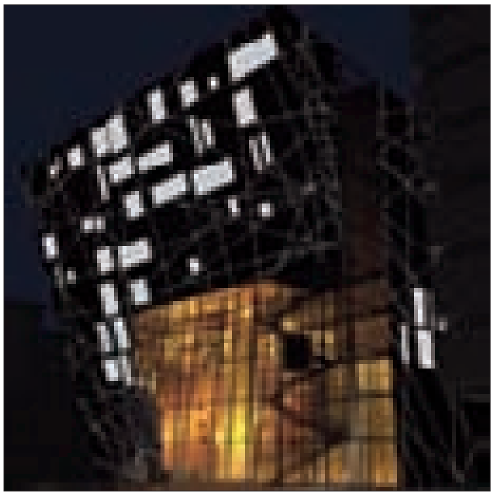
Nomination:

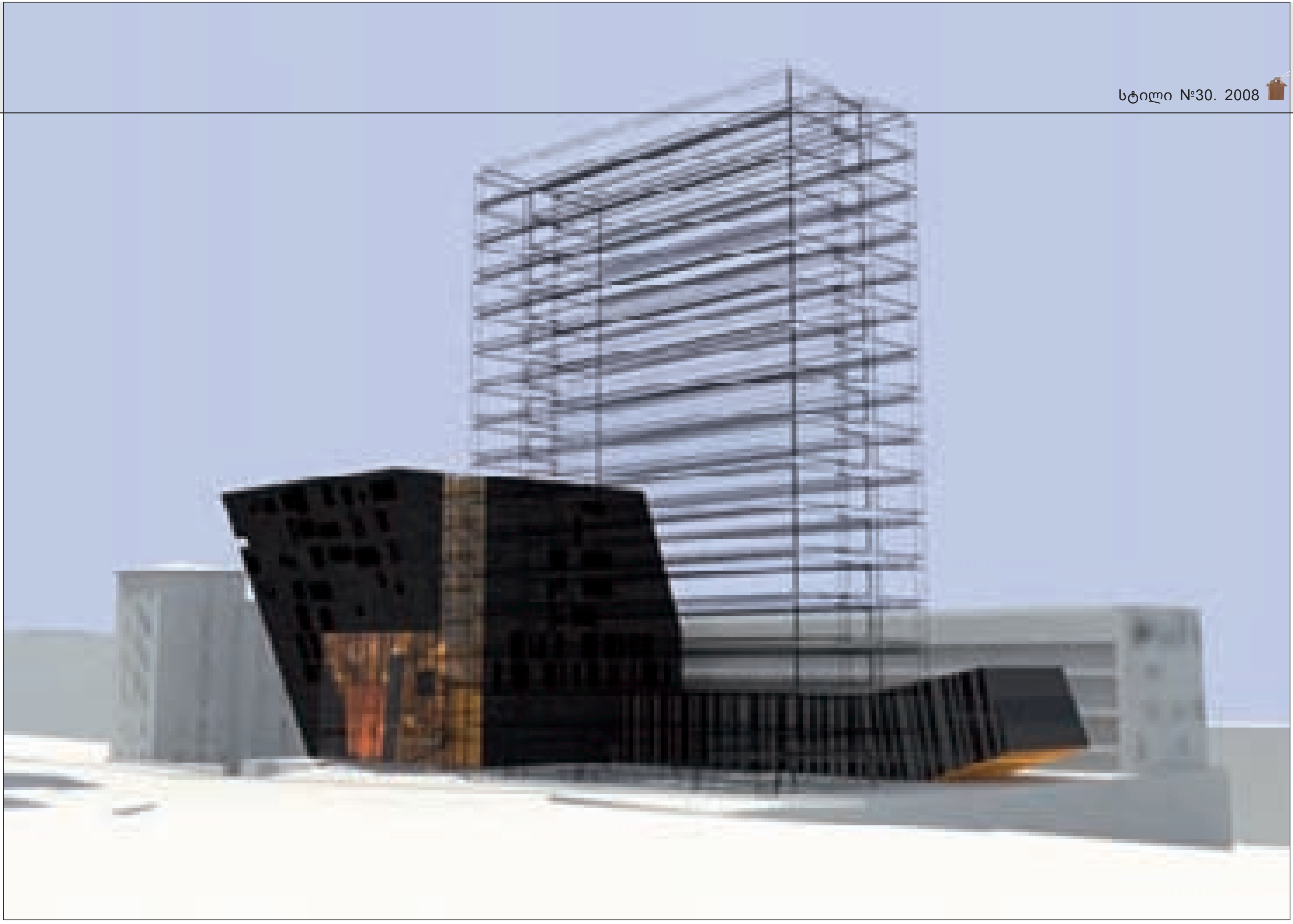
Architectural project

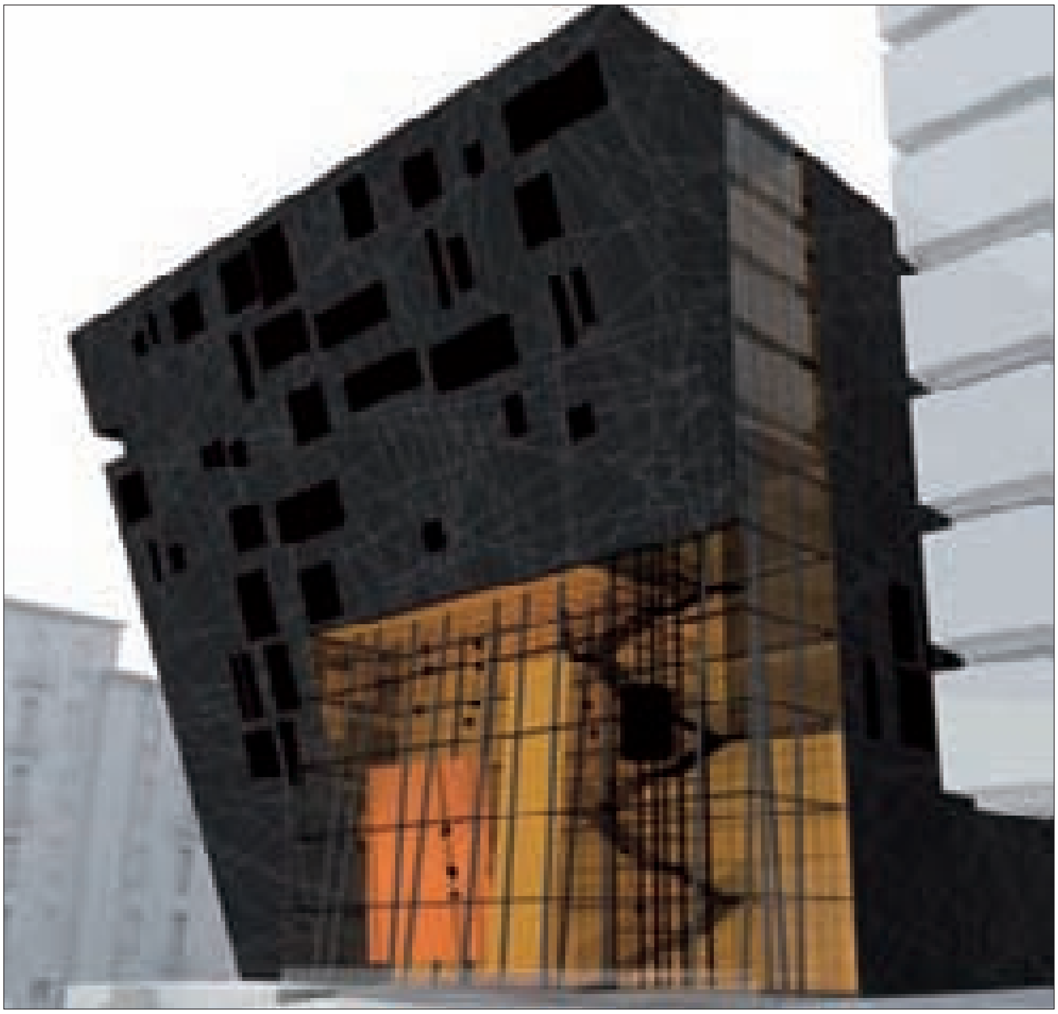
საუკეთესო ნომინანტი: **ბიზნეს ცენტრი ჭავჭავაძის გამზირზე**
მდებარეობა: **თბილისი.** ავტორი: **ლევან მუშკუდიანი**

Best nominee: **Bussines centre in Chavchavadze avenue**
Location: **Tbilisi.** Author: **Levan Mushkudiani**









პროფესიული ჟიური
International Professional Panel

ნომინაცია:

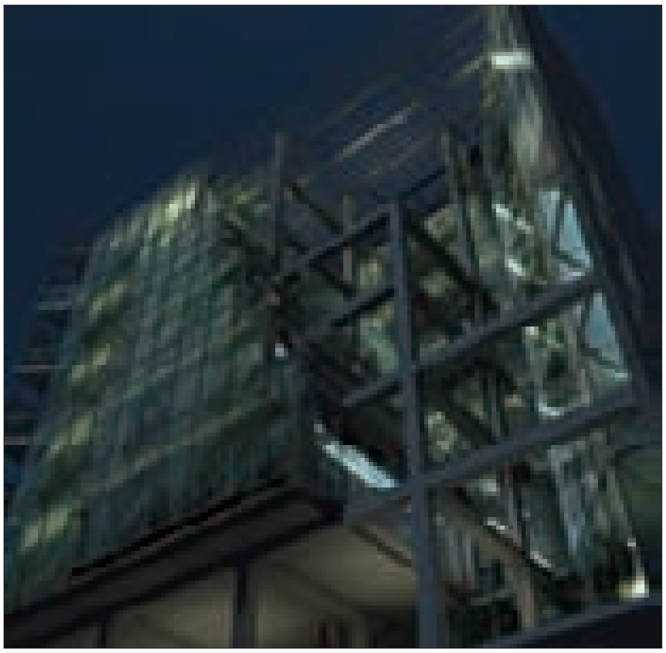
არქიტექტურული პროექტი

Nomination:

Architectural project

საუკეთესო ნომინანტი: **საოფისე შენობა თამარაშვილის ქუჩაზე**
მდებარეობა: **თბილისი.** ავტორები: **მიხეილ ჩხაიძე, ნუგზარ სვანიძე**

Best nominee: **Office Building in Tamarashvili str.**
Location: **Tbilisi.** Authors: **Mikheil Chkhaidze, Nugzar Svanidze**



66 15 15 / 69 90 36
info@orbelihome.ge
marketing@orbelihome.ge
www.orbelihome.ge

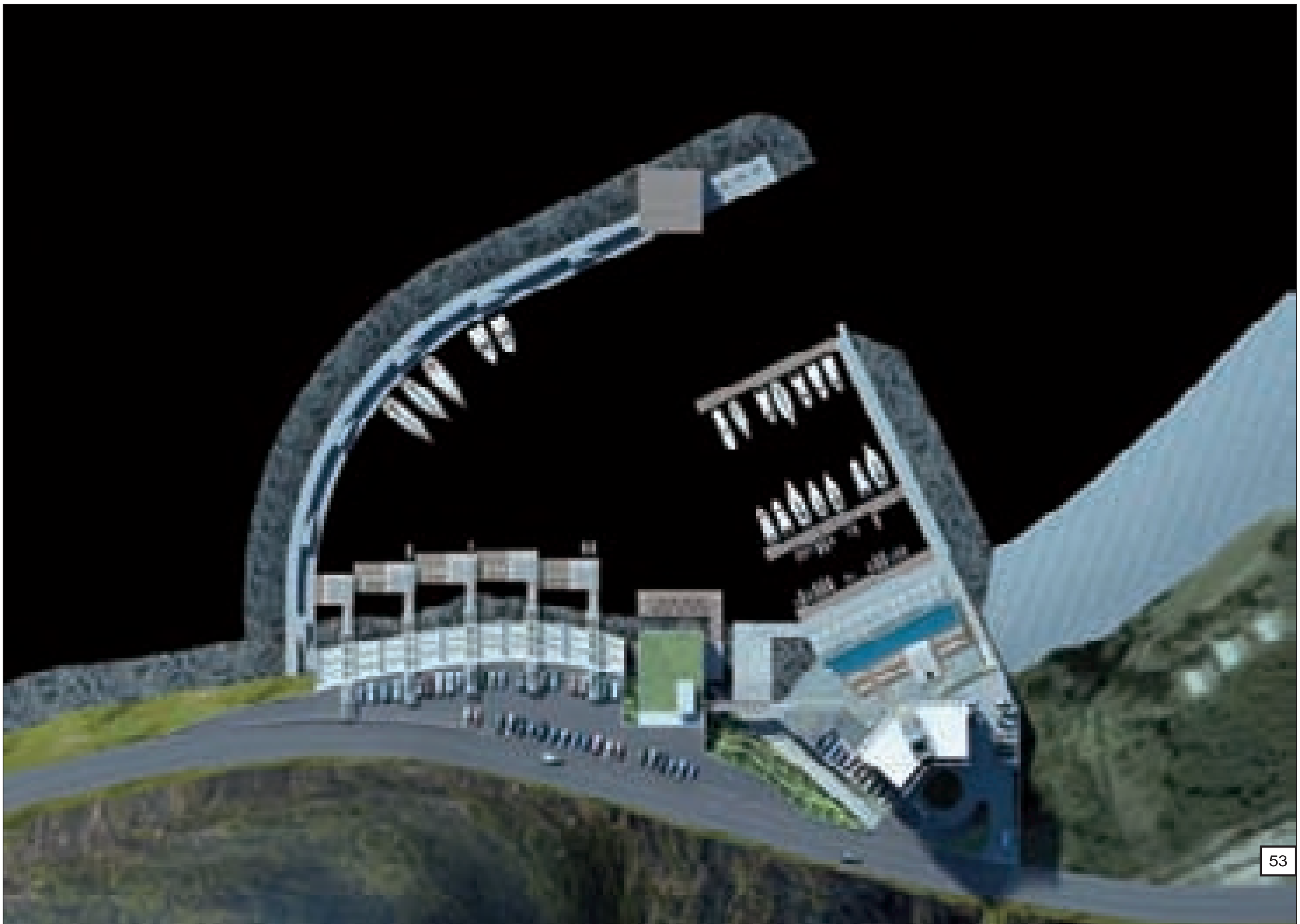
პროფესიული ჟიური
International Professional Panel

ნომინაცია:
არქიტექტურული პროექტი

Nomination:
Architectural project

საუკეთესო ნომინანტი: **იახტ კლუბი და დასასვენებელი კომპლექსი**
მდებარეობა: **კვარიათი.** ავტორი: **გიორგი ხმალაძე**

Best nominee: **Yacht club and beach resort**
Location: **Kvariati.** Author: **Giorgi Khmaladze**



პროფესიული ჟიური
International Professional Panel

ნომინაცია:

მრავალბინიანი საცხოვრებელი სახლი ან კომპლექსი

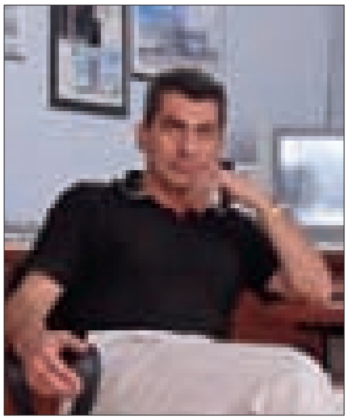
Nomination:

Apartment block / Residential complex

ლაურეატი: **საცხოვრებელი კომპლექსი.** მდებარეობა: **ბათუმი.**
ავტორები: **რამინ შავაძე, ოთარ შავაძე, ზურაბ შავაძე, ირაკლი შავაძე, კომპანია „არქიტრავი"**

Laureate: **Residential Complex.** Location: **Batumi.** Authors: **Ramin Shavadze, Otar Shavadze, Zurab Shavadze, Irakli Shavadze, Architravi Architectural company**

Real Estate
სარეკლამო
WWW.E-INFO.GE
INFO



პროფესიული ჟიური
International Professional Panel

ნომინაცია:

მრავალბინიანი საცხოვრებელი სახლი ან კომპლექსი

Nomination:

Apartment block / Residential complex

საუკეთესო ნომინანტი: **საცხოვრებელი კომპლექსი**

მდებარეობა: **ბაქო.** ავტორი: **ილგარ ბეილაროვი**

Best nominee: **Residential Complex**

Location: **Baku.** Author: **Ilgar Beylarov**

პროფესიული ჟიური
International Professional Panel

ნომინაცია:

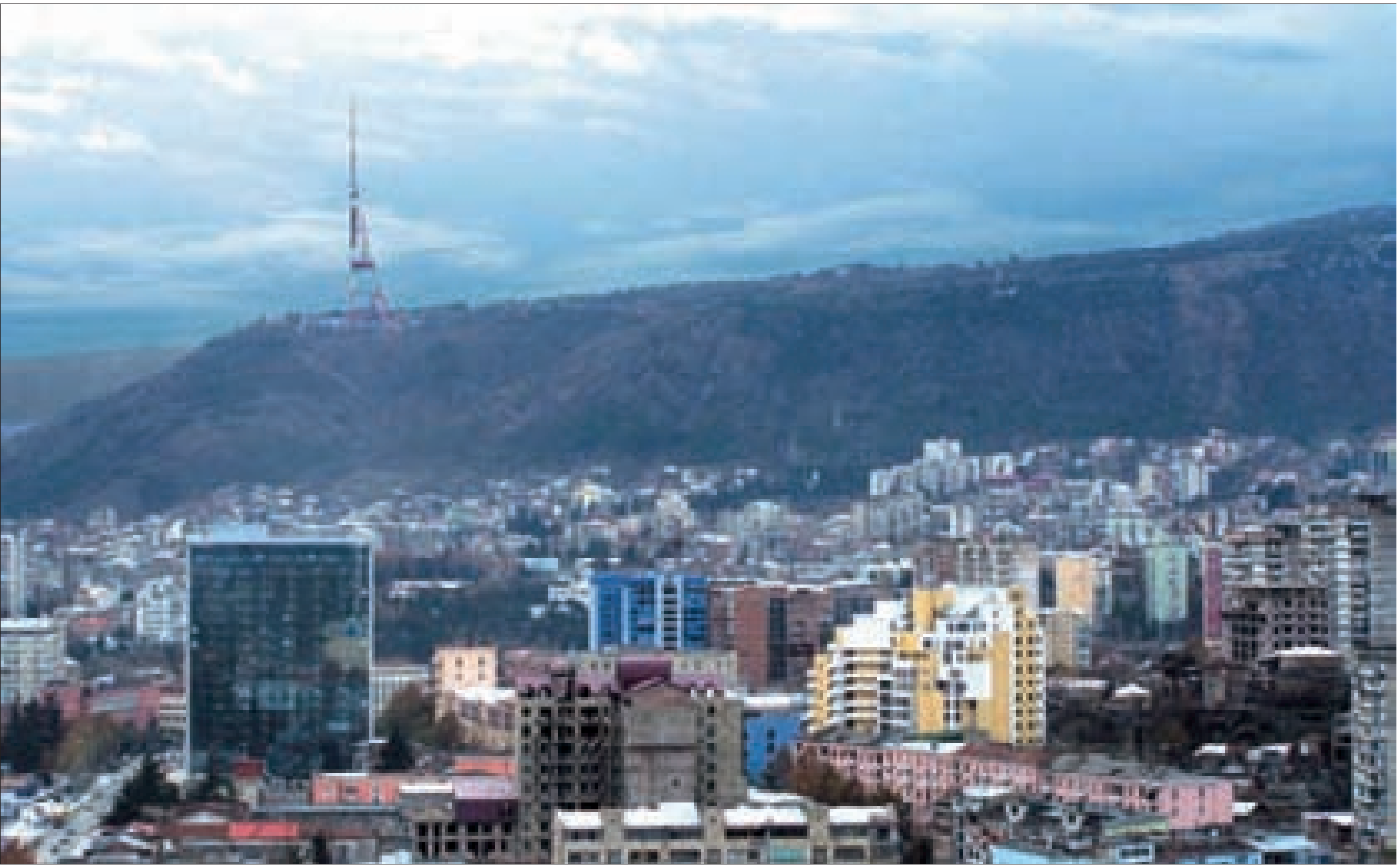
მრავალბინიანი საცხოვრებელი სახლი ან კომპლექსი

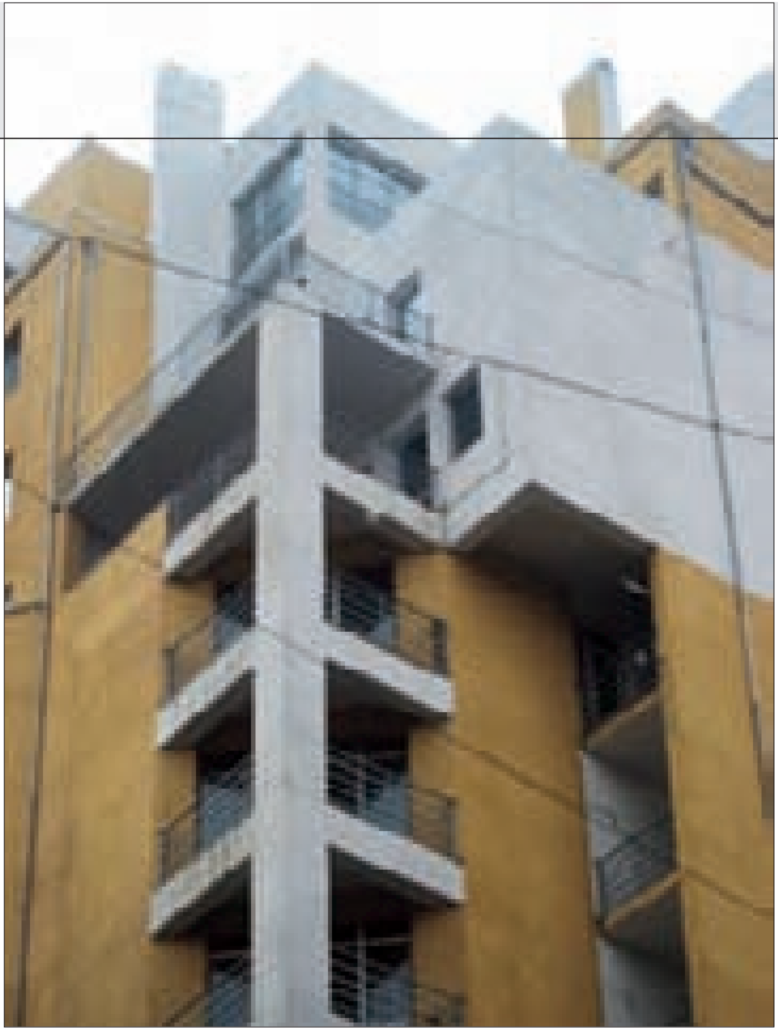
Nomination:

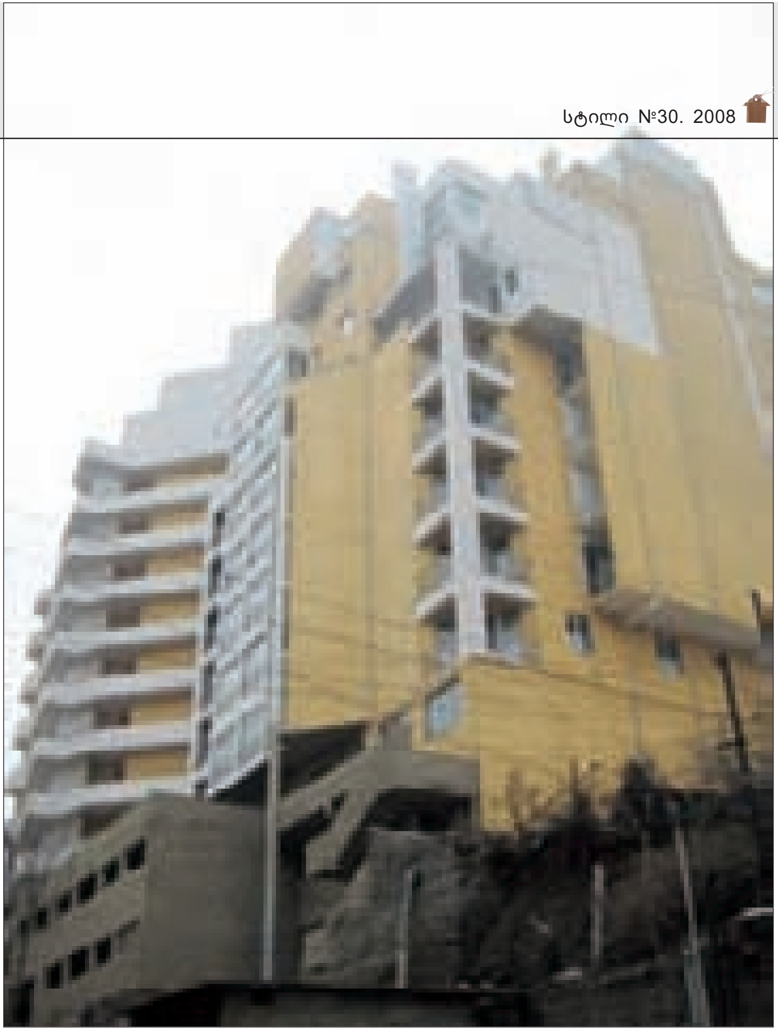
Apartment block / Residential complex

საუკეთესო ნომინანტი: **საცხოვრებელი კომპლექსი გამსახურდიას ქუჩაზე.** მდებარეობა: **თბილისი.** ავტორები: **დავით მახარობლიშვილი, ნაზიბროლა კოშაძე, თინათინ კოშაძე, გიორგი მუხიაშვილი, დიმიტრი შაფაქიძე**

Best nominee: **Apartment Block in Gamsakhurdia street.**
Location: **Tbilisi.** Authors: **David Makharoblishvili, Nazibrola Koshadze, Tinatin Koshadze, giorgi mukhiashvili, dimitri Shapakidze**







პროფესიული ჟიური
International Professional Panel

ნომინაცია:

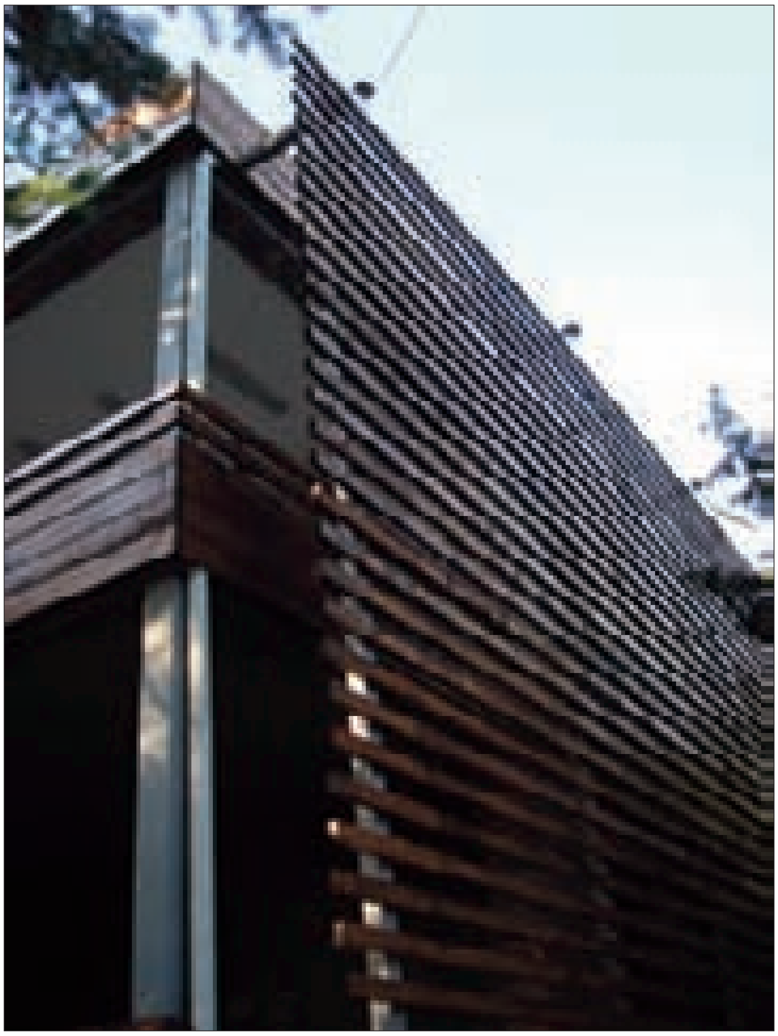
რეკონსტრუქცია - რესტავრაცია

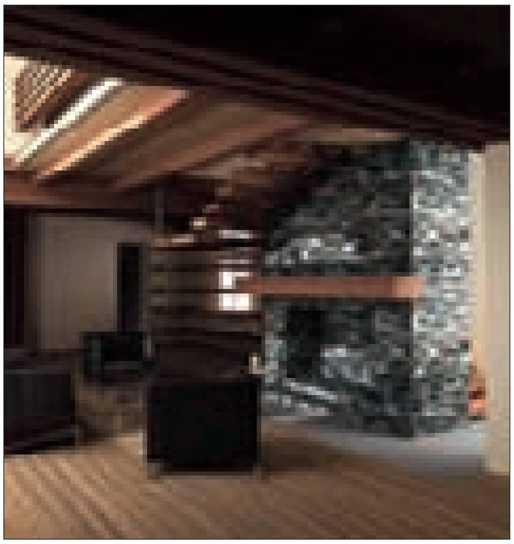
Nomination:

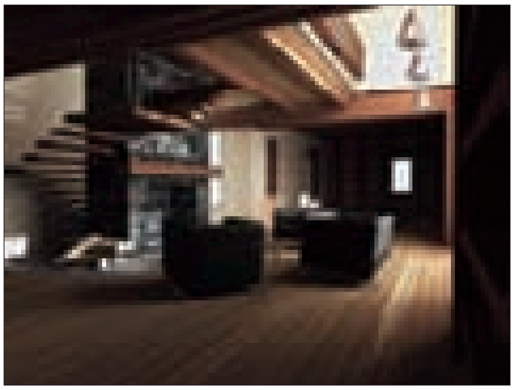
Reconstruction/Restoration

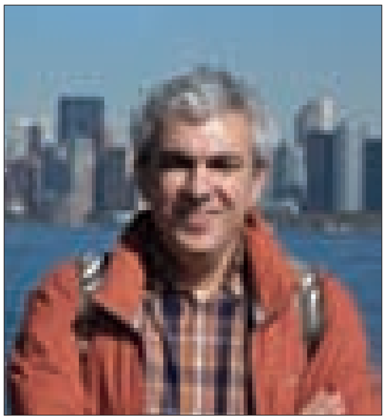
ლაურეატი: **ლაგოდეხის სახელმწიფო ნაკრძალის ადმინისტრაციული და ვიზიტორთა ცენტრი**
მდებარეობა: **ლაგოდეხი.** ავტორები: **გიორგი ბუტულაშვილი, გივი მაჭავარიანი**

Laureate: **Lagodekhi National Park Administration and Visitors Center**
Location: **Lagodekhi.** Authors: **Giorgi Butulashvili, Givi Machavariani**









პროფესიული ჟიური
International Professional Panel

ნომინაცია:

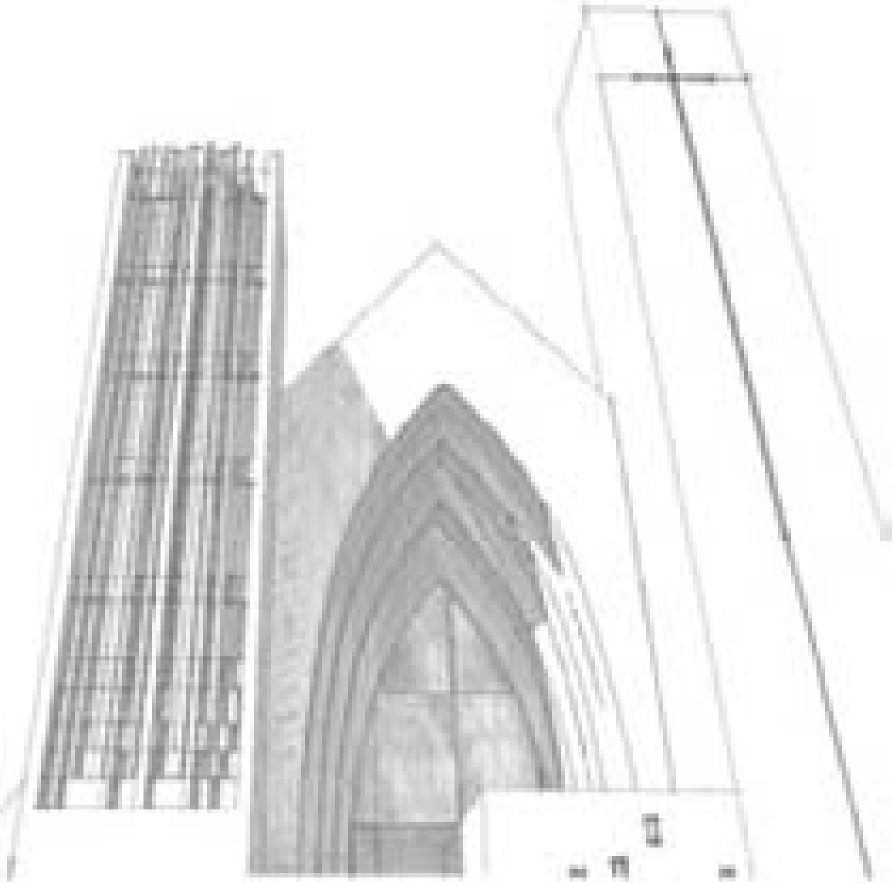
რეკონსტრუქცია - რესტავრაცია

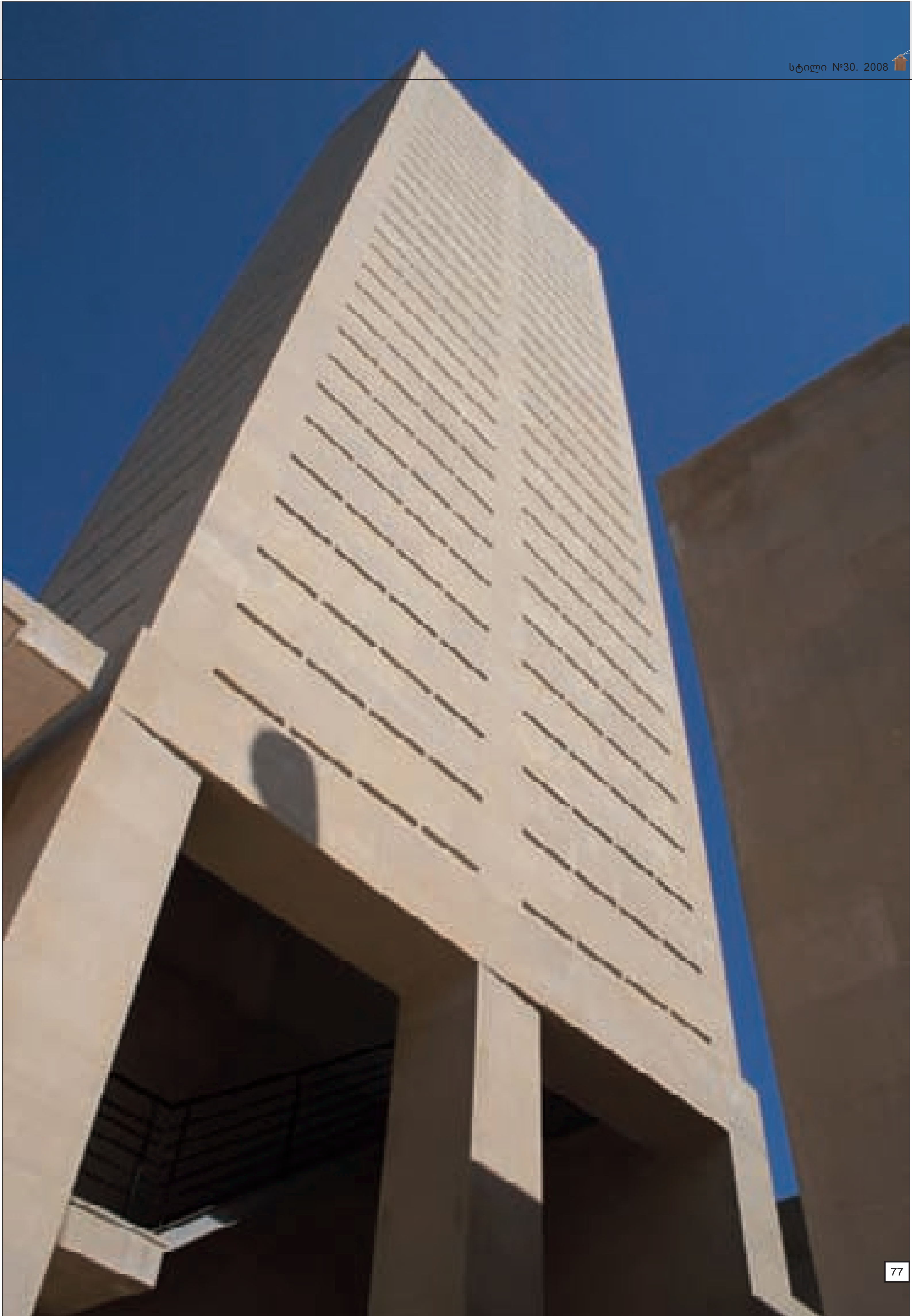
Nomination:

Reconstruction/Restoration

საუკეთესო ნომინანტი: **წმინდა მარიამის სახელობის ეკლესია**
მდებარეობა: **ბაქო.** ავტორები: **ელჩინ ალიევი, პაოლო რუჯეირო**

Best nominee: **Saint Mary the Virgin's Immaculate Conception Church**
Location: **Baku.** Authors: **Elchin Aliyev, Paolo Rujeyro**





პროფესიული ჟიური
International Professional Panel

ნომინაცია:

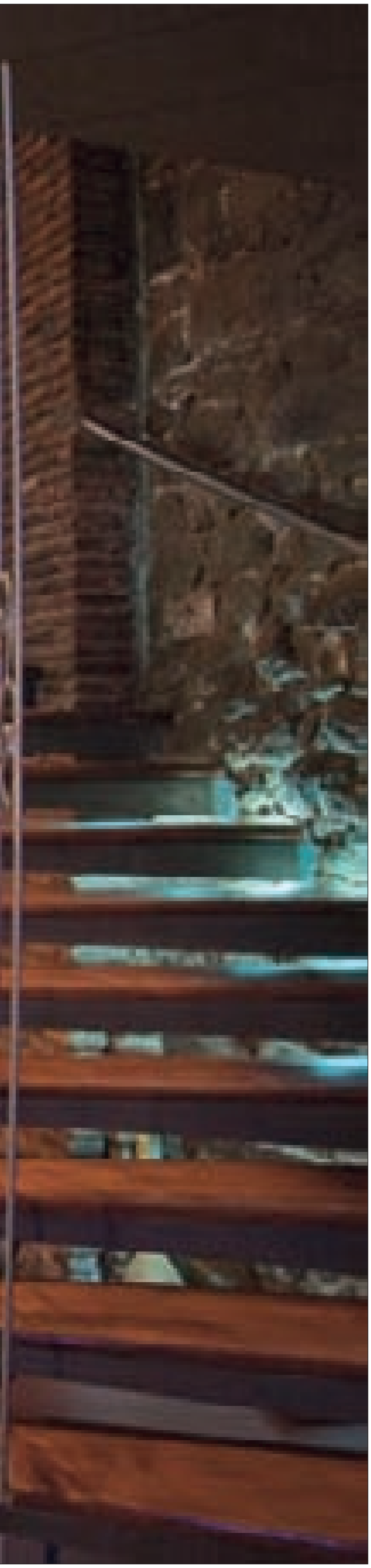
რეკონსტრუქცია - რესტავრაცია

Nomination:

Reconstruction/Restoration

საუკეთესო ნომინანტი: **რესტორანი პურის სახლი - სათონე**
მდებარეობა: **თბილისი.** ავტორები: **გიორგი დოლიძე, გაგა ზაქარეიშვილი**

Best nominee: **Puris Sakhli (the Bread House), Restaurant**
Location: **Tbilisi.** Authors: **Giorgi Dolidze, Gaga Zaqareishvili**



პროფესიული ჟიური
International Professional Panel

ნომინაცია:

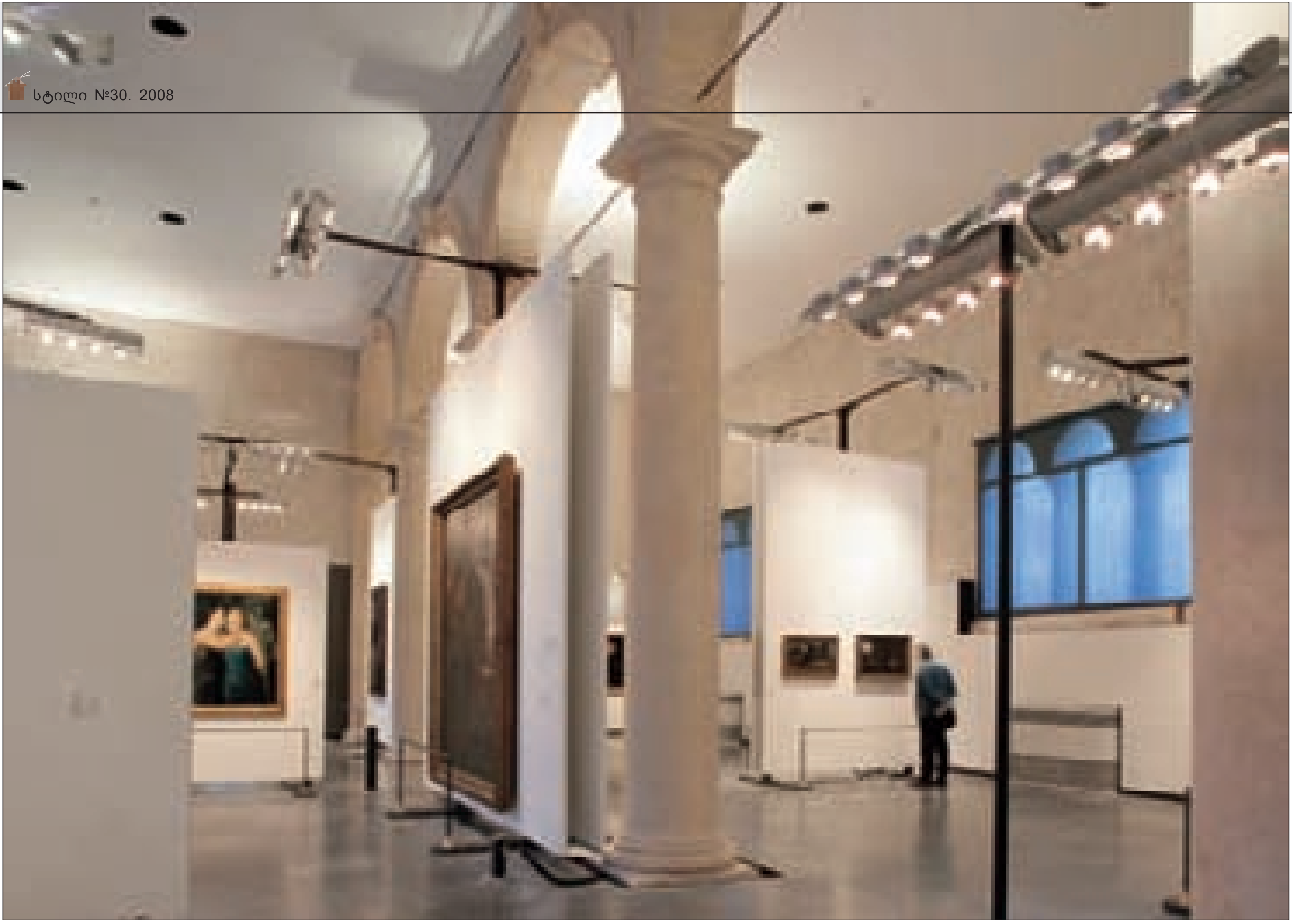
რეკონსტრუქცია - რესტავრაცია

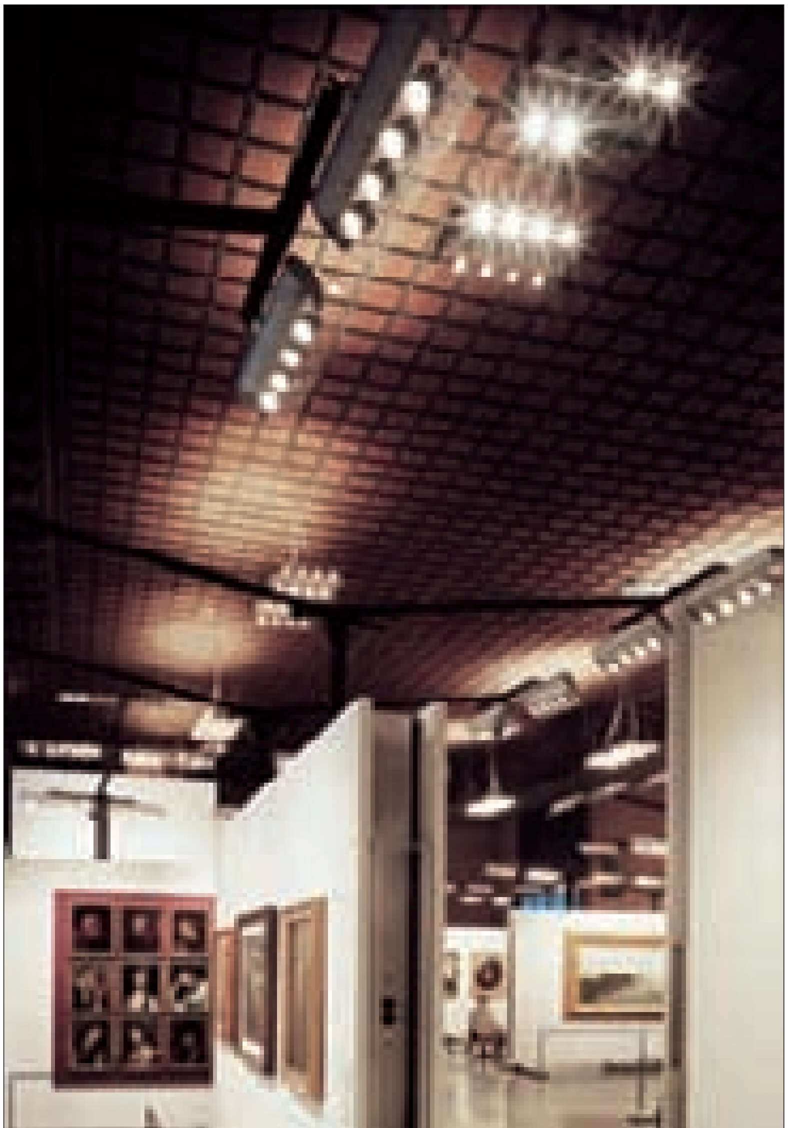
Nomination:

Reconstruction/Restoration

საუკეთესო ნომინანტი: **პალაცო დელა რეჯიონე**
მდებარეობა: **ვერონა.** ავტორი: **ტობია სკარპა**

Best nominee: **PALAZZO DELLA RAGIONE**
Location: **Verona.** Author: **Tobia Skarpa**



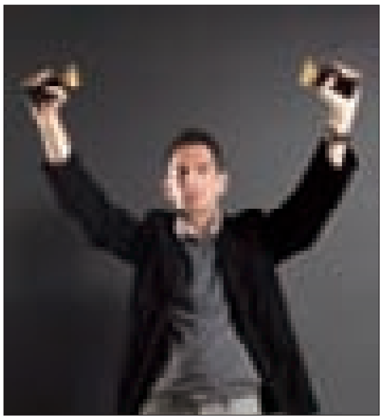


“აგრარული აკადემია 2005”

პროფესიული ჟიური
International Professional Panel

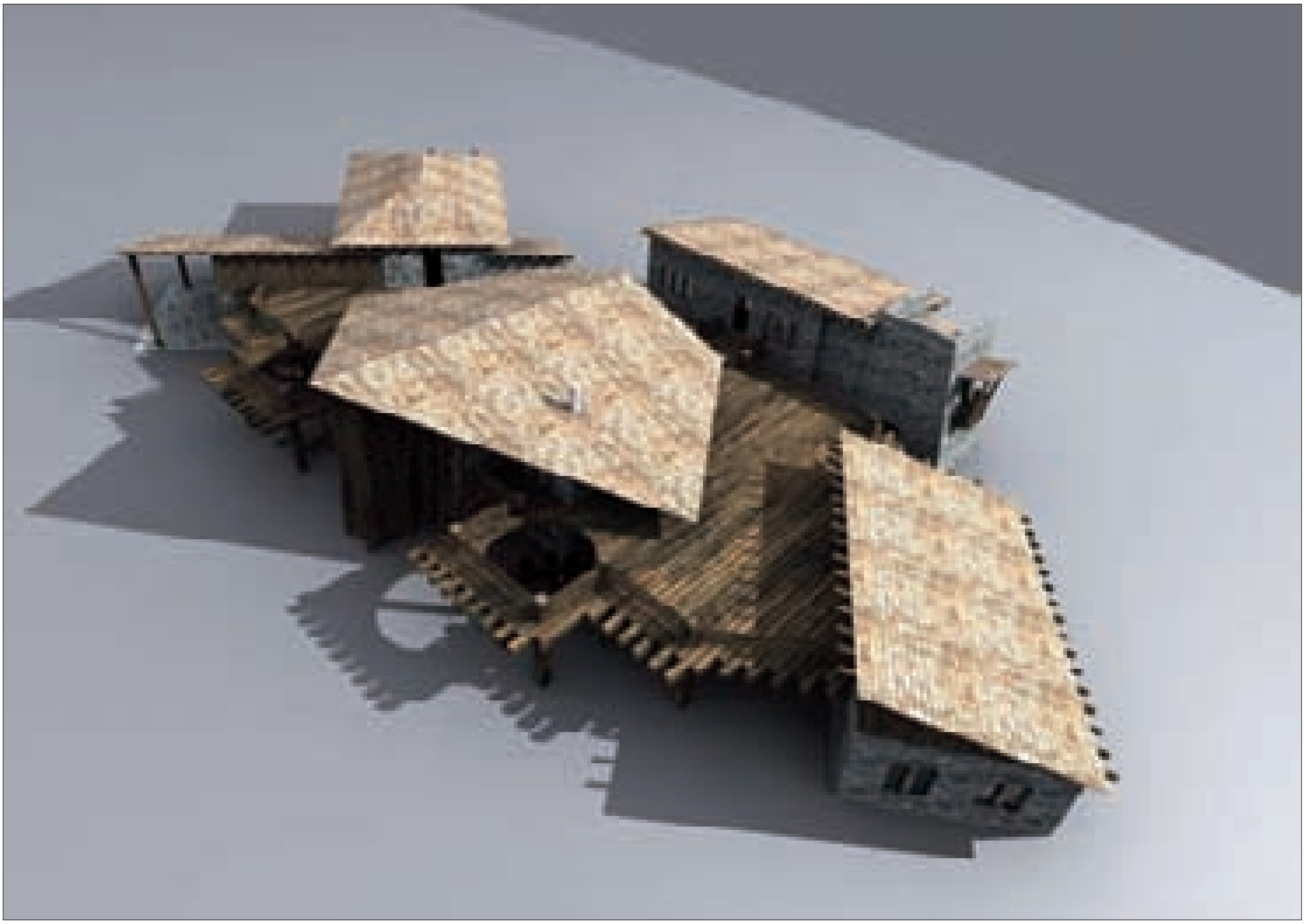
ნომინაცია:
საზოგადოებრივი შენობა

Nomination:
Public Construction



ლაურეატი: **ადმინისტრაციული ცენტრი**
მდებარეობა: **თუშეთი.** ავტორი: **სულხან სულხანიშვილი**

Laureate: **Administration centre**
Location: **Tusheti.** Author: **Sulkhan Sulkhanishvili**



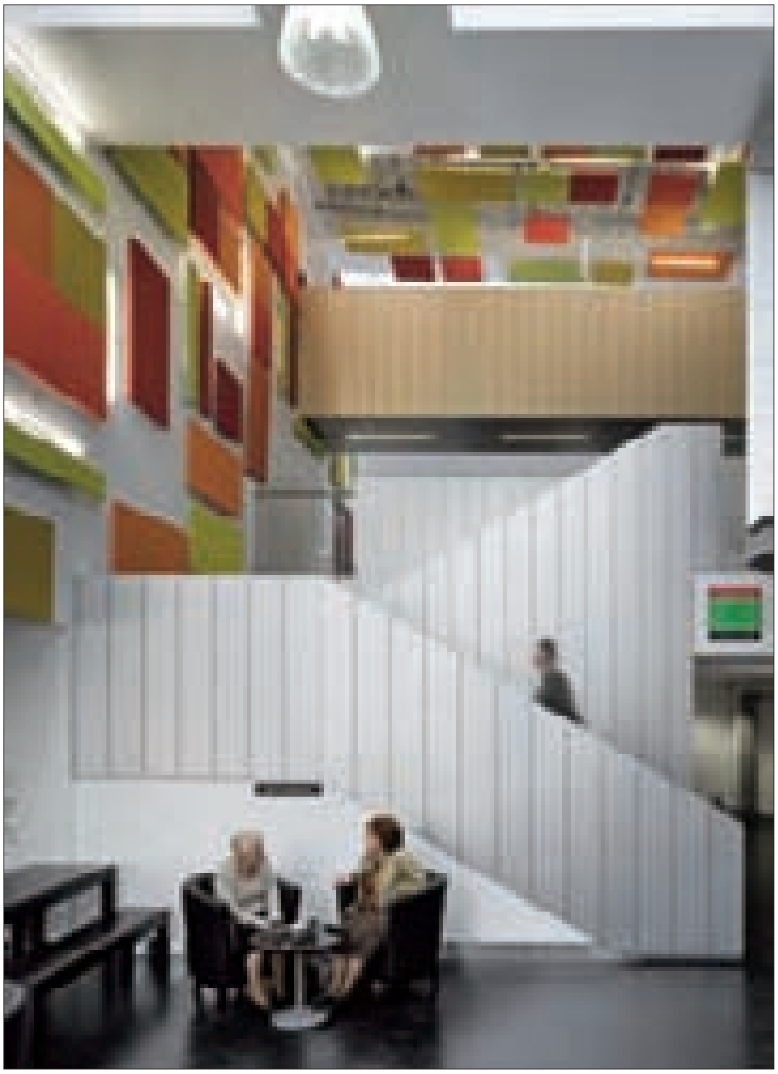
პროფესიული ჟიური
International Professional Panel

ნომინაცია:
საზოგადოებრივი შენობა

Nomination:
Public Construction

ლაურეატი: **ხელოვნების ცენტრი**
მდებარეობა: **დიდკოტი.** ავტორები: **დომენიკ უილიამსი, ევა-ელის უილიამს არქიტექტორები**

Laureate: **To the new town square**
Location: **Didcot.** Authors: **Dominic Williams, EWA company**



პროფესიული ჟიური
International Professional Panel

ნომინაცია:

საზოგადოებრივი შენობა

Nomination:

Public Construction

ლაურეატი: **რკინიგზის ვაგზალი საერთაშორისო აეროპორტთან**
მდებარეობა: **თბილისი.** ავტორები: **ო. ვარდანაშვილი, ო ბერიანიძე, ნ. აბაშიძე, ლ. ჩლაიძე - "დელტაპროექტი-2000"**

Laureate: **Railway station of the international airport**
Location: **Tbilisi.** Authors: **O.Vardanashvili, O.Berianidze, N.Abashidze, L.Chlaidze - "Deltaproject-2000"**

პროფესიული ჟიური
International Professional Panel

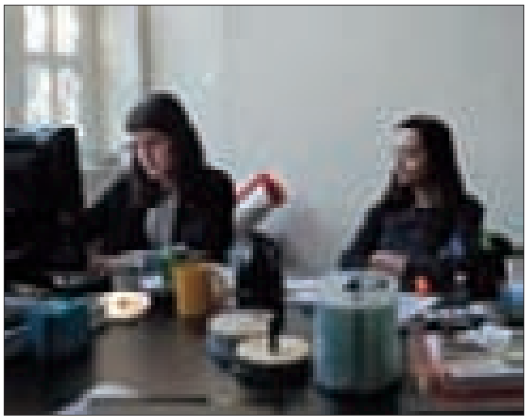
ნომინაცია:
საზოგადოებრივი ინტერიერი

Nomination:
Public Interior

ლაურეატი: **იტალიური რესტორანი - მარჯანოვ ექსპრესი**
მდებარეობა: **თბილისი.** ავტორები: **ლევან სალუქვაძე, გელა იორდანიშვილი**

Laureate: **Italian Restaurant - Marjanov Express**
Location: **Tbilisi.** Authors: **Levan Salukvadze, Gela Iordanishvili**

MARJANOFF
EXPRESS



პროფესიული ჟიური
International Professional Panel

ნომინაცია:

საზოგადოებრივი ინტერიერი

Nomination:

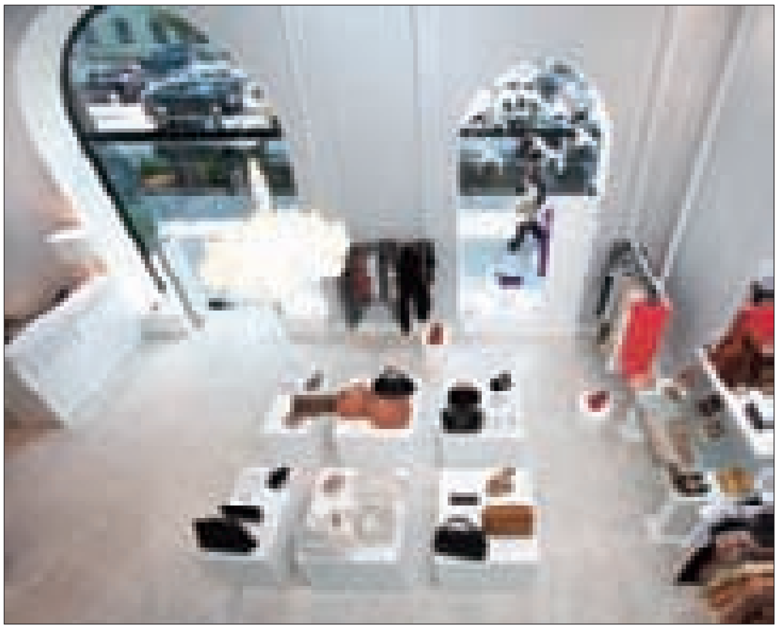
Public Interior

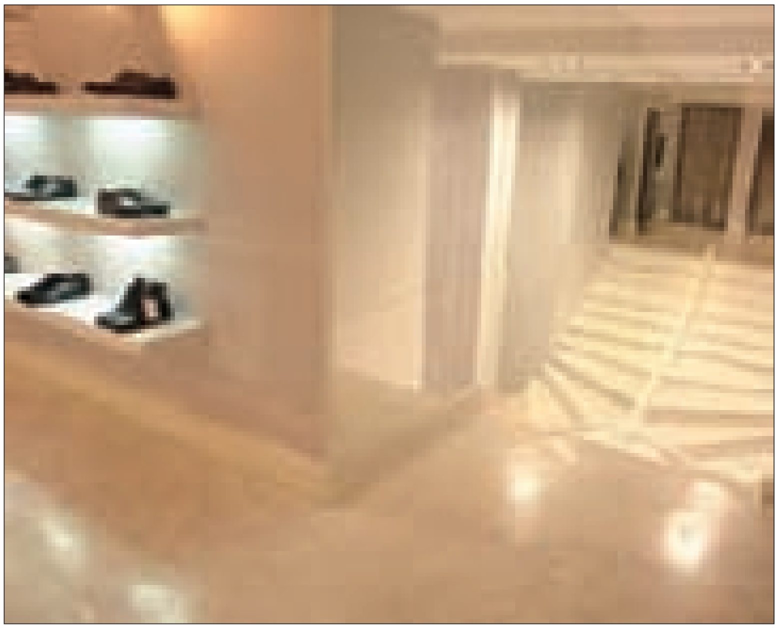
საუკეთესო ნომინანტი: **შოუ რუმი - პრივე**

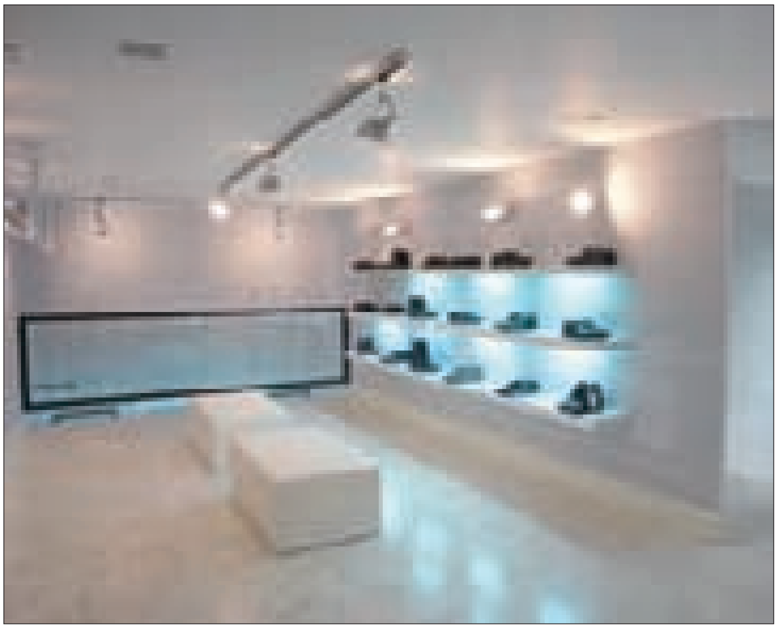
მდებარეობა: **თბილისი.** ავტორები: **ნატა ჯანბერიძე, ქეთი თოლორაია**

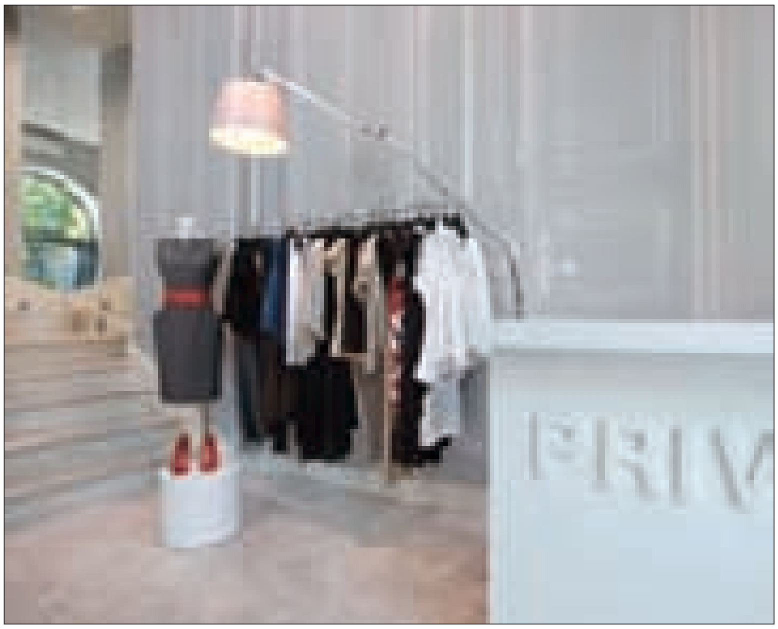
Best nominee: **Prive - Showroom**

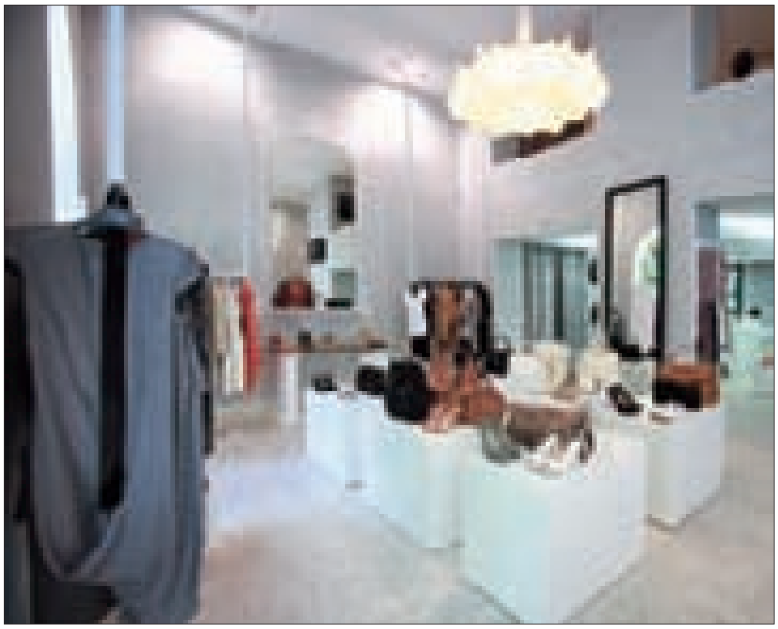
Location: **Tbilisi.** Authors: **Keti Toloraia, Nata janberidze**








PRIV



პროფესიული ჟიური
International Professional Panel

ნომინაცია:

საზოგადოებრივი ინტერიერი

Nomination:

Public Interior

საუკეთესო ნომინანტი: **შოუ რუმი - პიეროტ ლე ფო**
მდებარეობა: **თბილისი.** ავტორი: **ლენკა ციციშვილი**

Best nominee: **Showroom Pierrot le Fou**
Location: **Tbilisi.** Author: **Lenka Tsitsishvili**

3/5
Tabidze 3/5

pierrot
Le Fou

პროფესიული ჟიური
International Professional Panel

ნომინაცია:

საცხოვრებელი ინტერიერი

Nomination:

Residential Interior

ლაურეატი: **საცხოვრებელი ტაბიძის ქუჩაზე**

მდებარეობა: **თბილისი.** ავტორები: **ნია მგალობლიშვილი, ია ლიპარტელიანი, სოფიო შევარდნაძე**

Laureate: **Residential space in Tabidze street**

Location: **Tbilisi.** Authors: **Nia MgalobliShvili, Sophie Shevardnadze, Ia Liparteliani**

პროფესიული ჟიური
International Professional Panel

ნომინაცია:

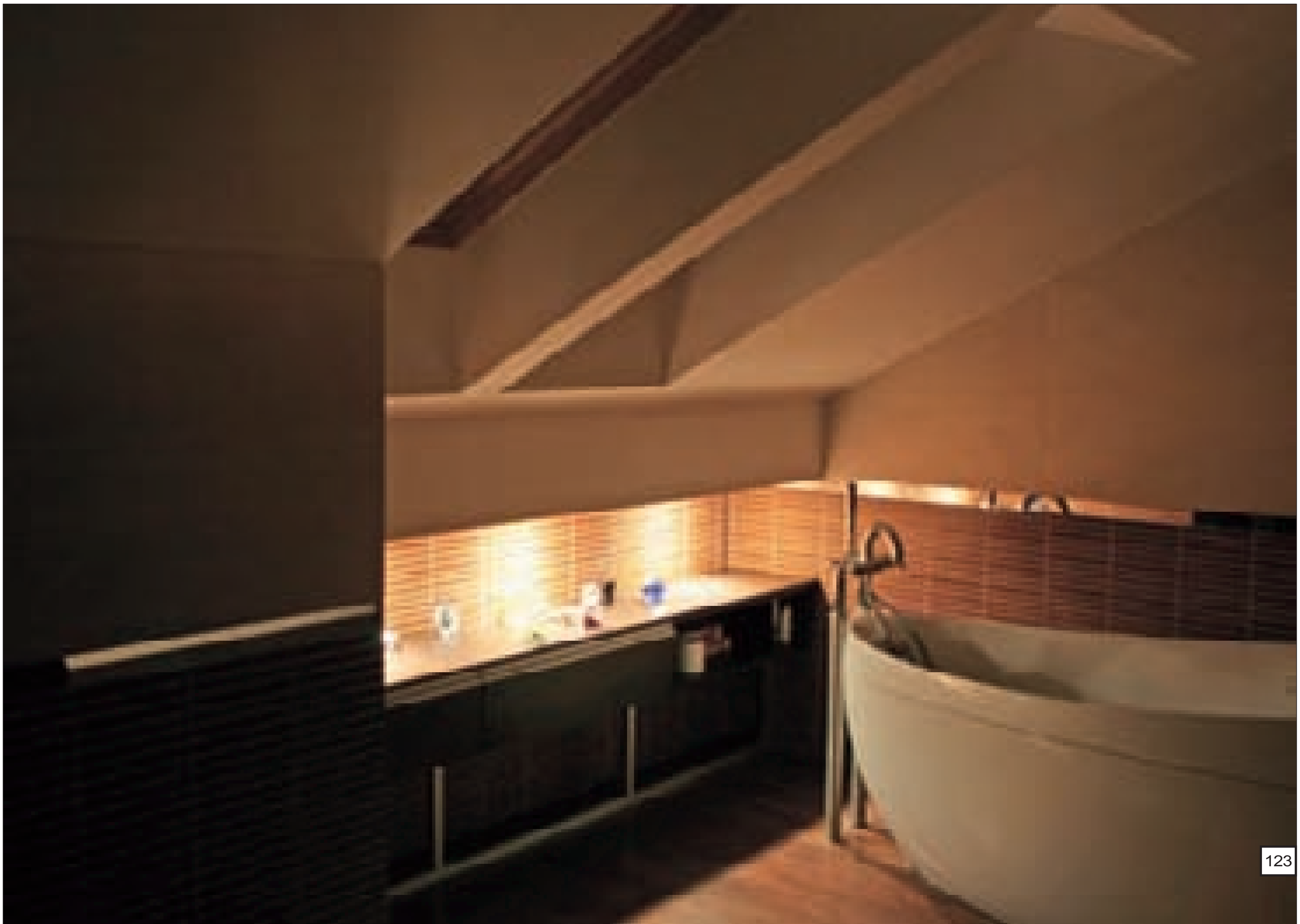
საცხოვრებელი ინტერიერი

Nomination:

Residential Interior

ლაურეატი: **საცხოვრებელი - „პარიზი მანსარდაში"**
მდებარეობა: **ვილნიუსი.** ავტორი: **ანეტა რევიაკინა**

Laureate: **Paris in the attic**
Location: **Vilnius.** Author: **Aneta Reviakina**



პროფესიული ჟიური
International Professional Panel

ნომინაცია:

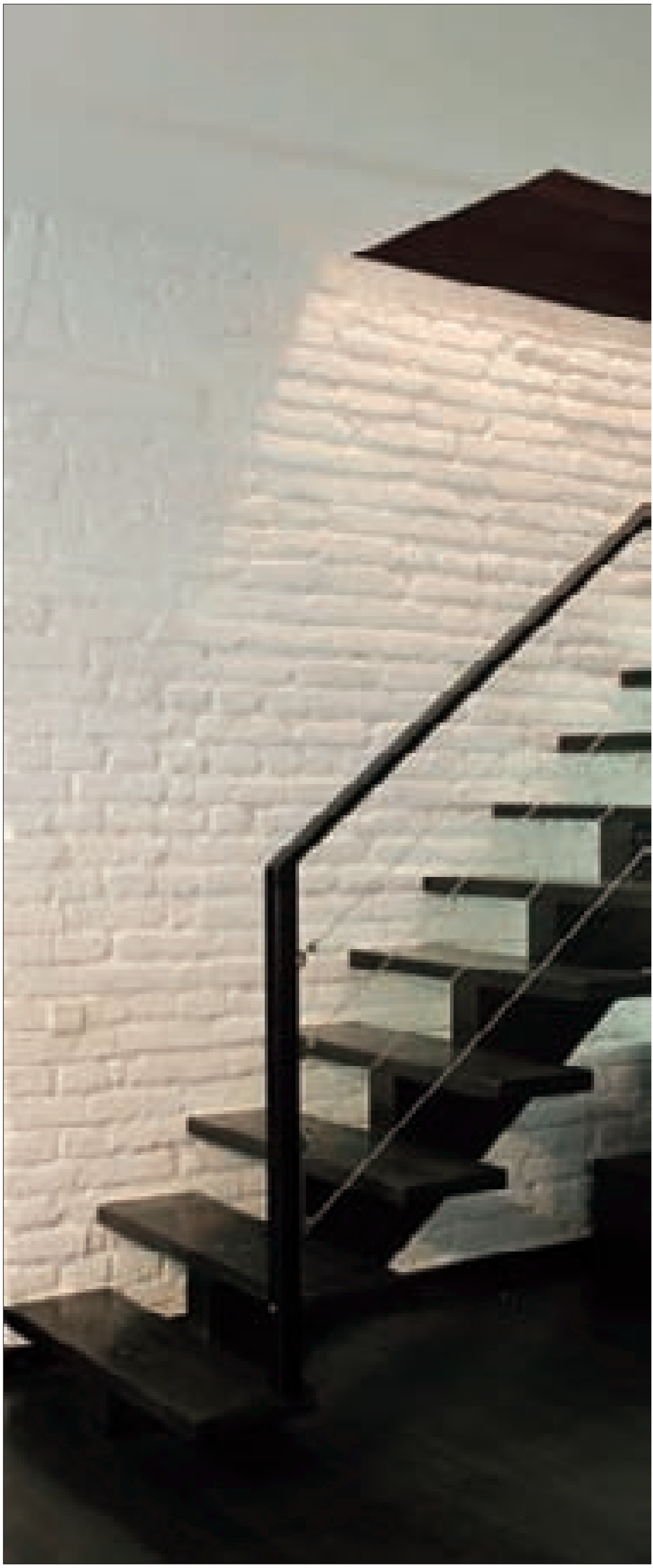
საცხოვრებელი ინტერიერი

Nomination:

Residential Interior

ლაურეატი: **საცხოვრებელი ინტერიერი**
მდებარეობა: **თბილისი.** ავტორი: **მიხეილ ბალიაშვილი**

Laureate: **Residential interior**
Location: **Tbilisi.** Author: **Mikheil Baliashvili**



პროფესიული ჟიური
International Professional Panel

ნომინაცია:

სტუდენტური პროექტი

Nomination:

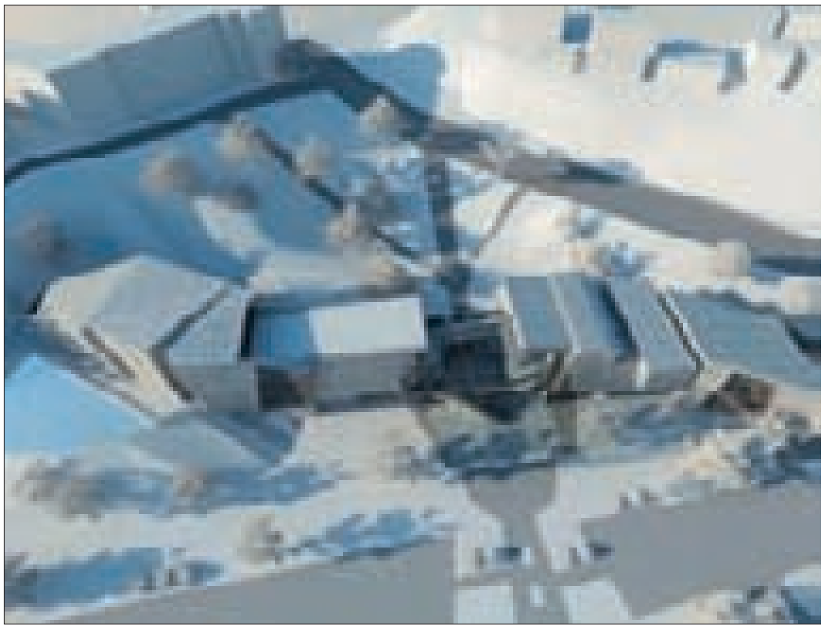
Student project

ლაურეატი: **თანამედროვე ხელოვნების ცენტრი**

მდებარეობა: **თბილისი.** ავტორი: **ნუცა ნადარეიშვილი**

Laureate: **Art modern centre**

Location: **Tbilisi.** Author: **Nutsa Nadareishvili**



პროფესიული ჟიური
International Professional Panel

ნომინაცია:

სტუდენტური პროექტი

Nomination:

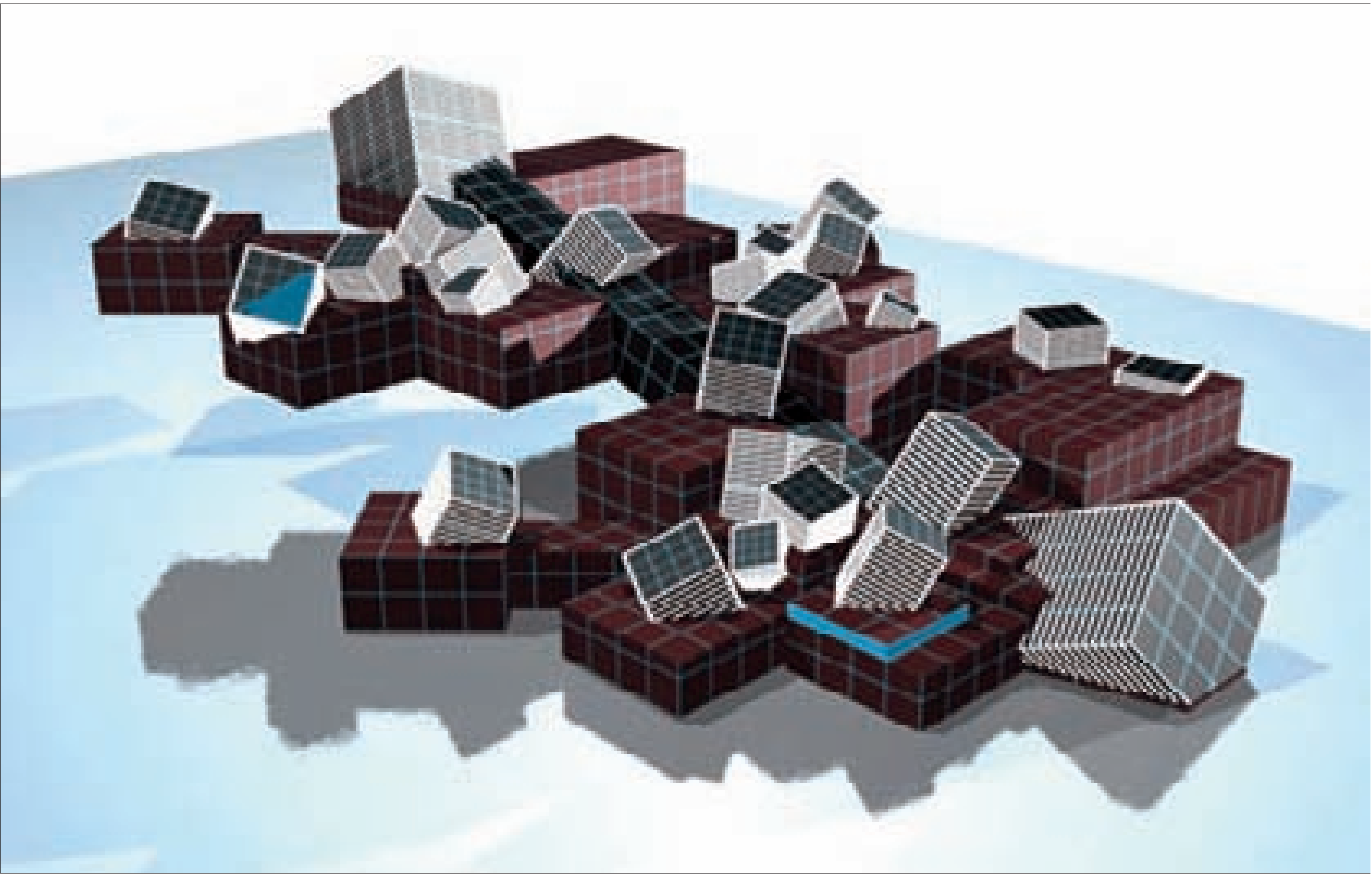
Student project

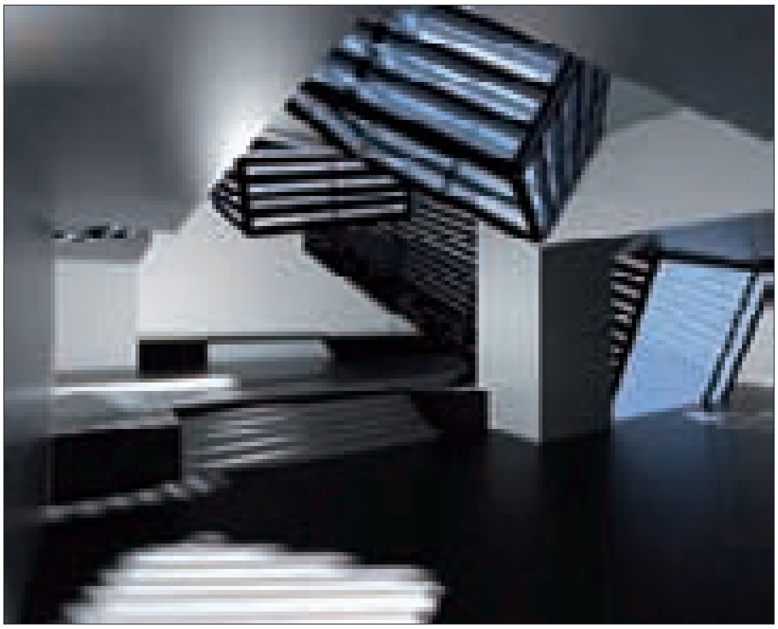
საუკეთესო ნომინანტი: **თანამედროვე ხელოვნების მუზეუმი**

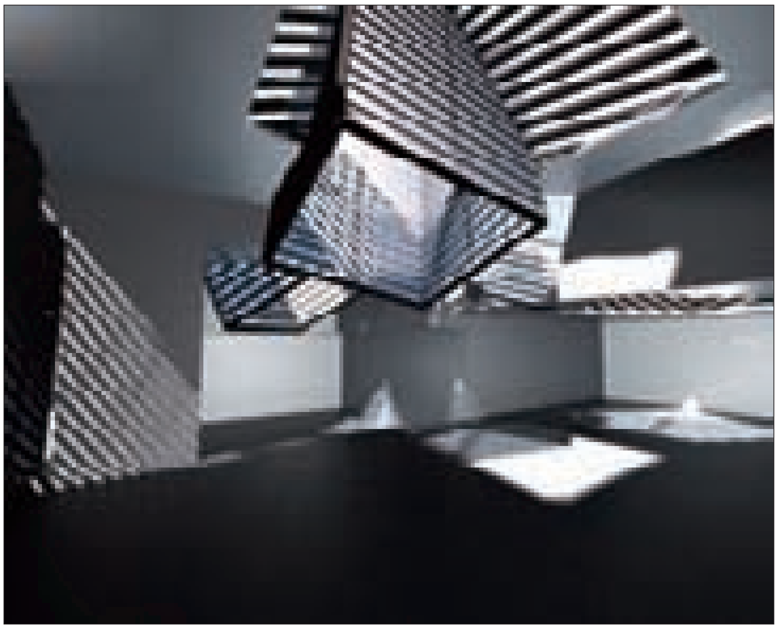
მდებარეობა: **თბილისი.** ავტორი: **გელა ჩაჩუა**

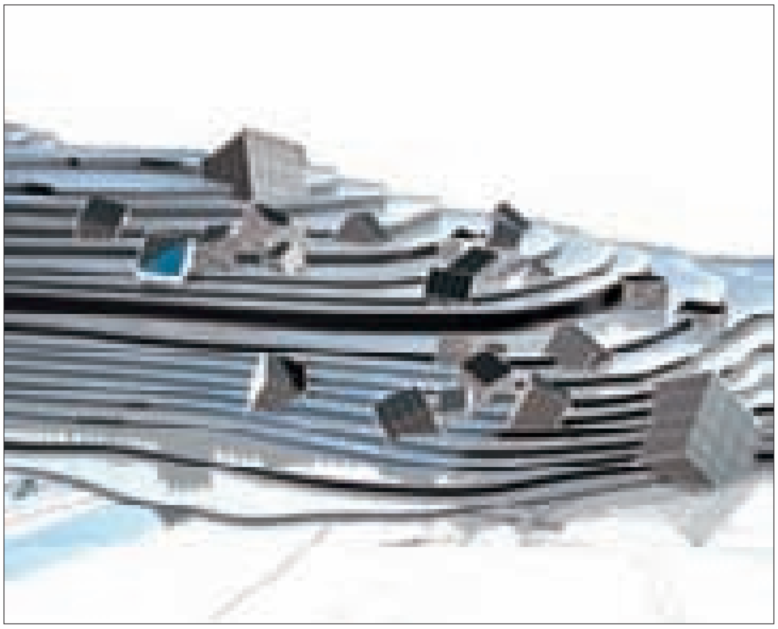
Best nominee: **Art modern museum**

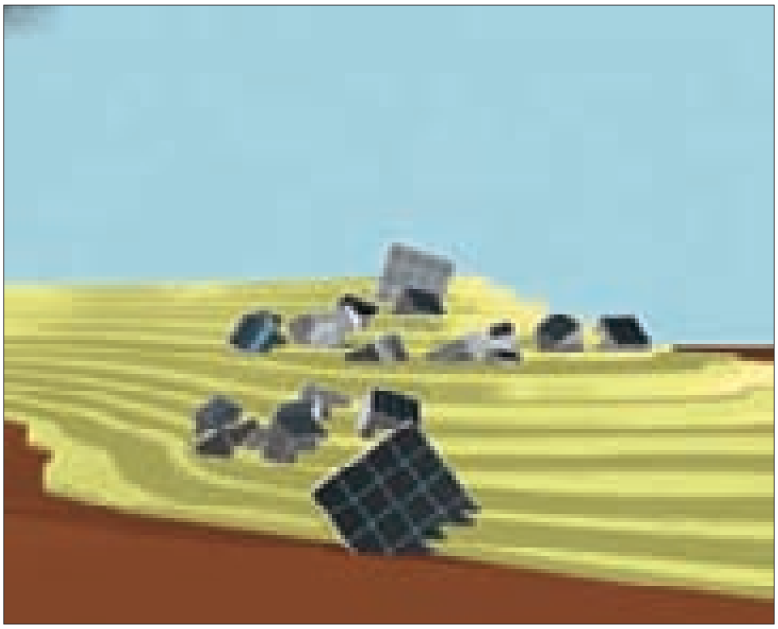
Location: **Tbilisi.** Author: **Gela Chachua**

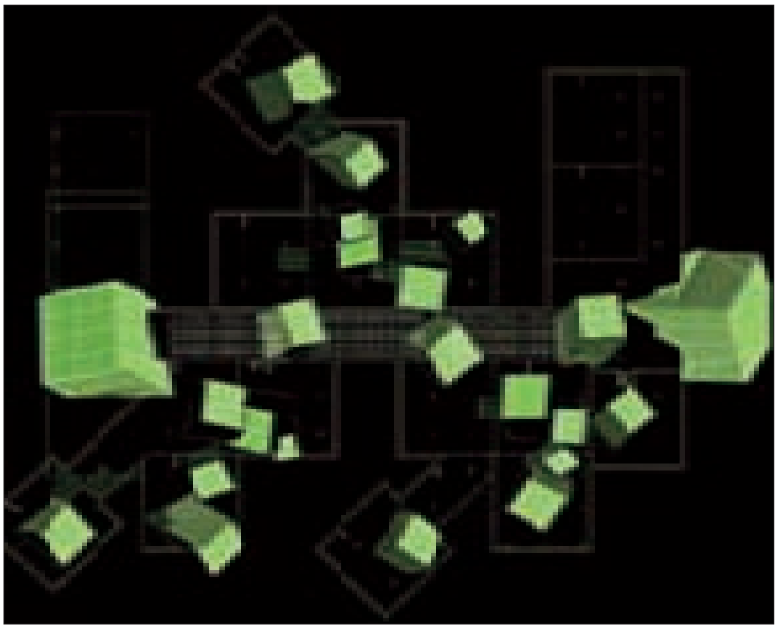












პროფესიული ჟიური
International Professional Panel

ნომინაცია:

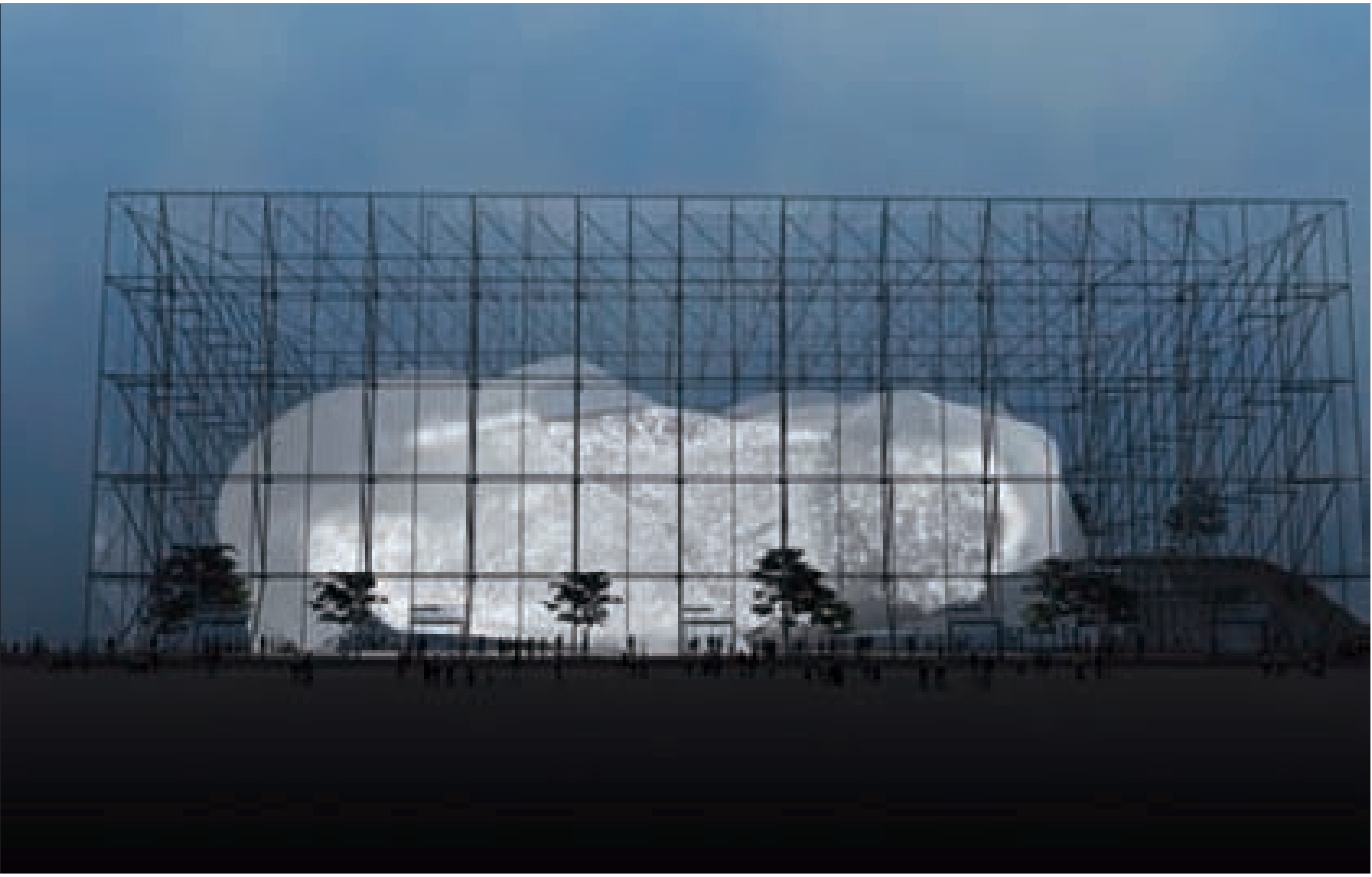
სტუდენტური პროექტი

Nomination:

Student project

საუკეთესო ნომინანტი: **ფოლკლორული ცენტრი**
მდებარეობა: **თბილისი.** ავტორი: **ლიზა ხუნდაძე**

Best nominee: **Dance centre**
Location: **Tbilisi.** Author: **Liza Khundadze**



საზოგადოებრივი ჟიური
Public (Alternative) Panel

ნომინაცია:
საუკეთესო შენობა

Nomination:
Best Construction

საუკეთესო ნომინანტი: **კერამიკის ცენტრი**
მდებარეობა: **თბილისი.** ავტორები: **ოთარ ვეფხვაძე, გიორგი დევდარიანი**

Best nominee: **Centre of Ceramics**
Location: **Tbilisi.** Authors: **Otar Vephkhvadze, Giorgi Devdariani**

საზოგადოებრივი ჟიური
Public (Alternative) Panel

ნომინაცია:
საუკეთესო ინტერიერი

Nomination:
Best Interior

საუკეთესო ნომინანტი: **საცხოვრებელი კონკრეტული ოჯახისათვის**
მდებარეობა: **თბილისი.** ავტორი: **მაია მესხი**

Best nominee: **Living Space for a Particular Family**
Location: **Tbilisi.** Author: **Maia Meskhi**

საზოგადოებრივი ჟიური
Public (Alternative) Panel

ნომინაცია:

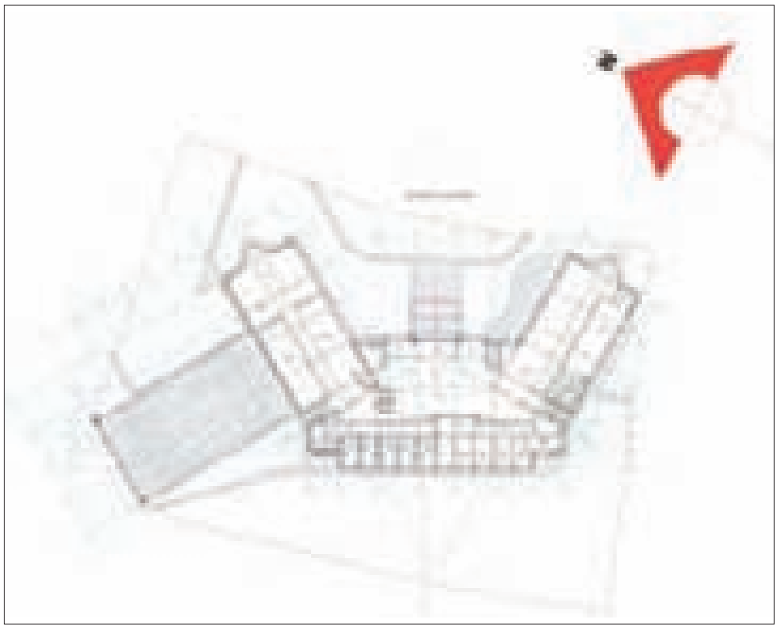
საუკეთესო არქიტექტურული პროექტი

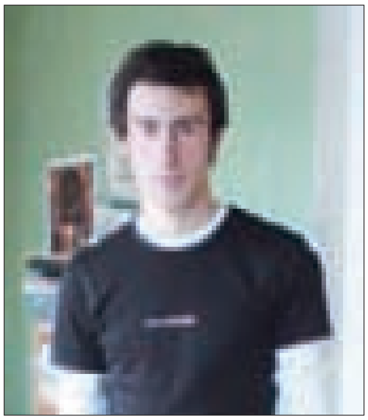
Nomination:

Best Architectural project

საუკეთესო ნომინანტი: **სასტუმრო**
მდებარეობა: **ბაკურიანი.** ავტორები: **გოჩა მიქიაშვილი, თემურ ნინუა, დიმიტრი ახვლედიანი**

Best nominee: **Hotel**
Location: **Bakuriani.** Authors: **Gocha Mikiashvili, Temur Ninua, Dimitri Akhvlediani**





საზოგადოებრივი ჟიური
Public (Alternative) Panel

ნომინაცია:

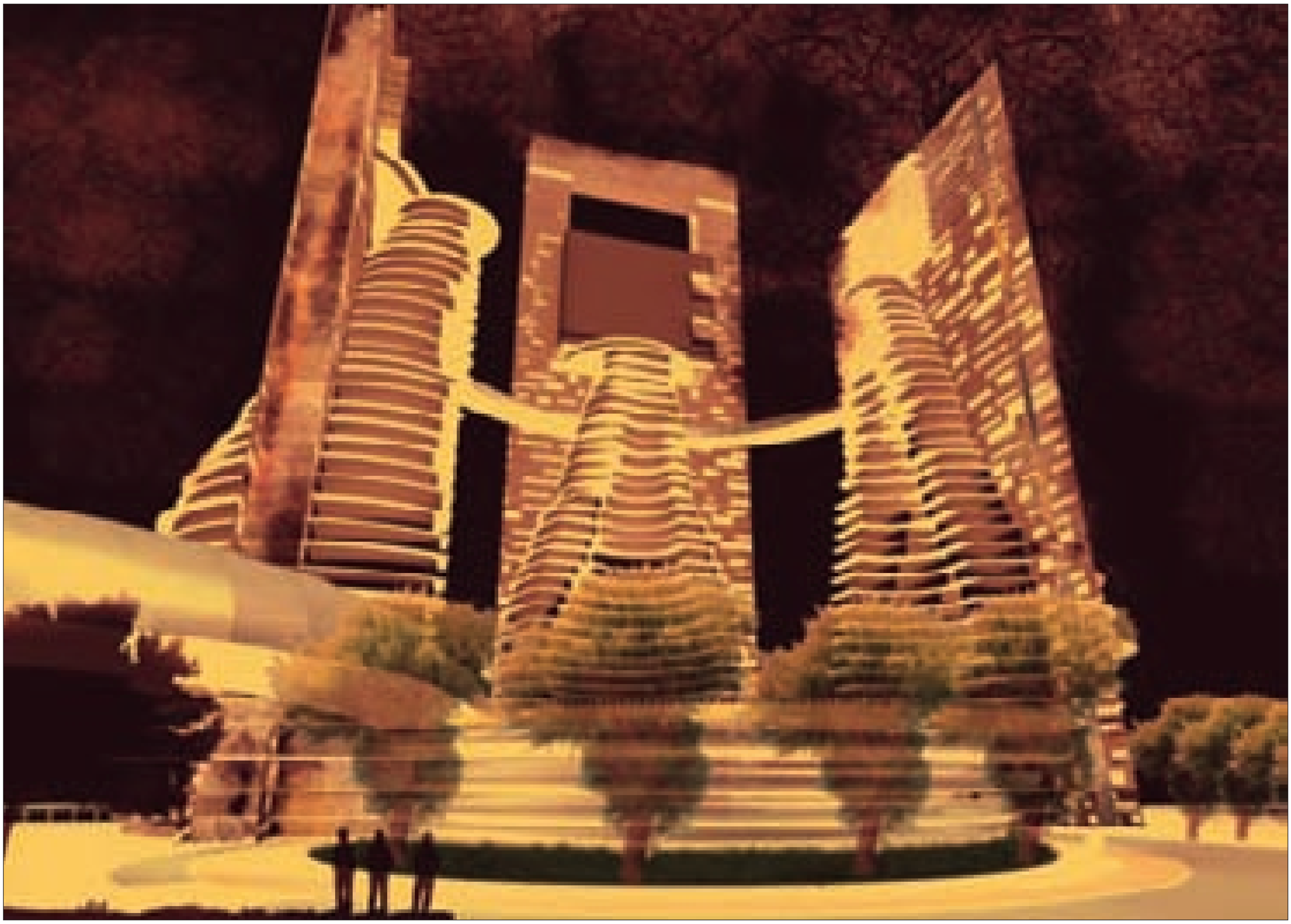
საუკეთესო სტუდენტური პროექტი

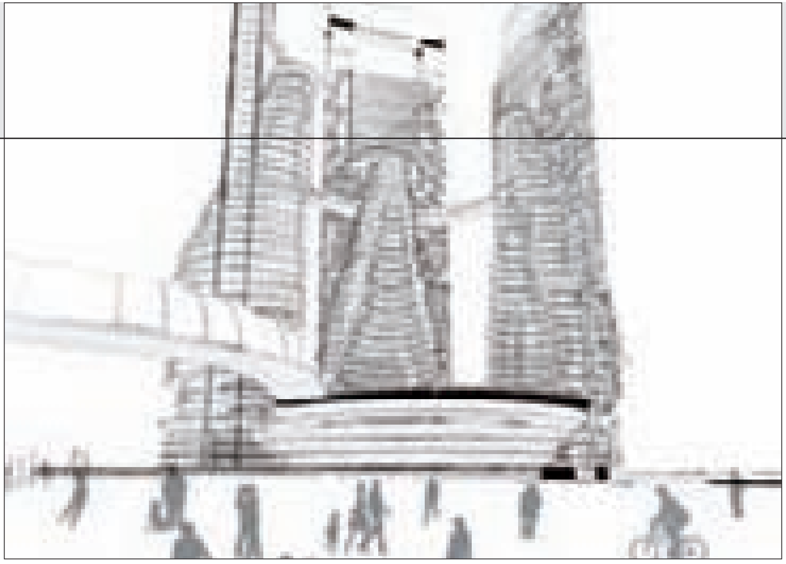
Nomination:

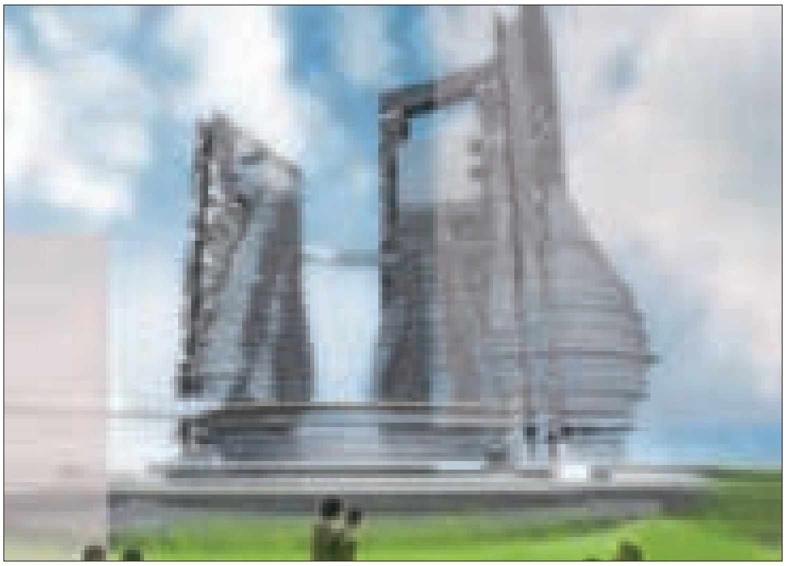
Best Student project

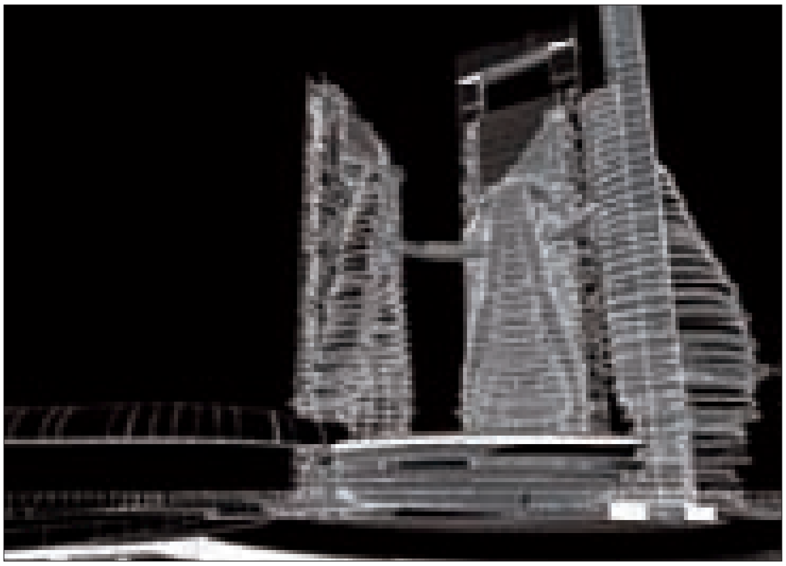
საუკეთესო ნომინანტი: **ქალაქი ქალაქში**
მდებარეობა: **თბილისი.** ავტორები: **გიორგი ქურციკიძე**

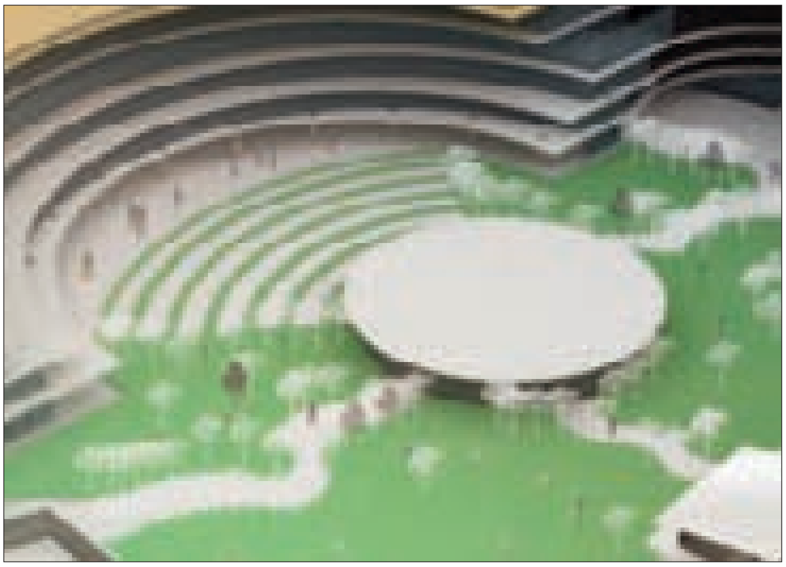
Best nominee: **City in the city**
Location: **Tbilisi.** Authors: **Giorgi Kurtsikidze**

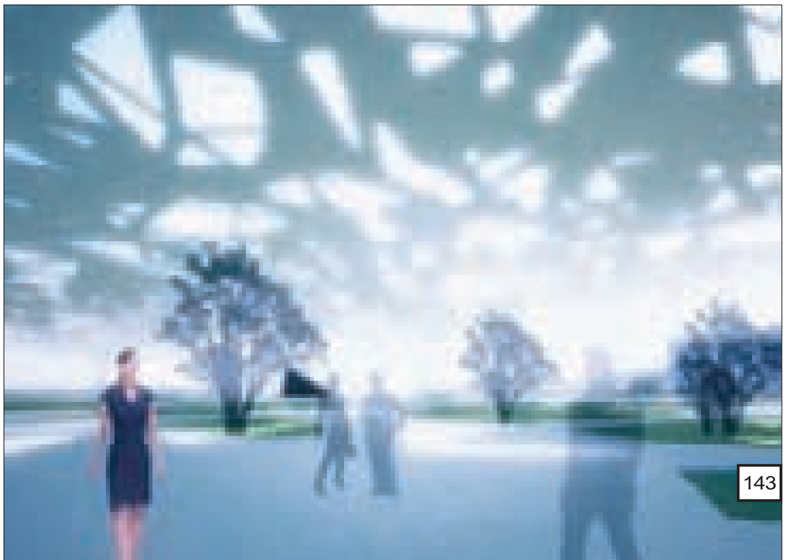


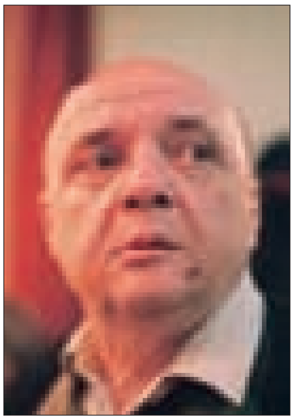












საზოგადოებრივი აზრი
Public Opinion

ნომინაცია:

საუკეთესო არქიტექტურული პროექტი

Nomination:

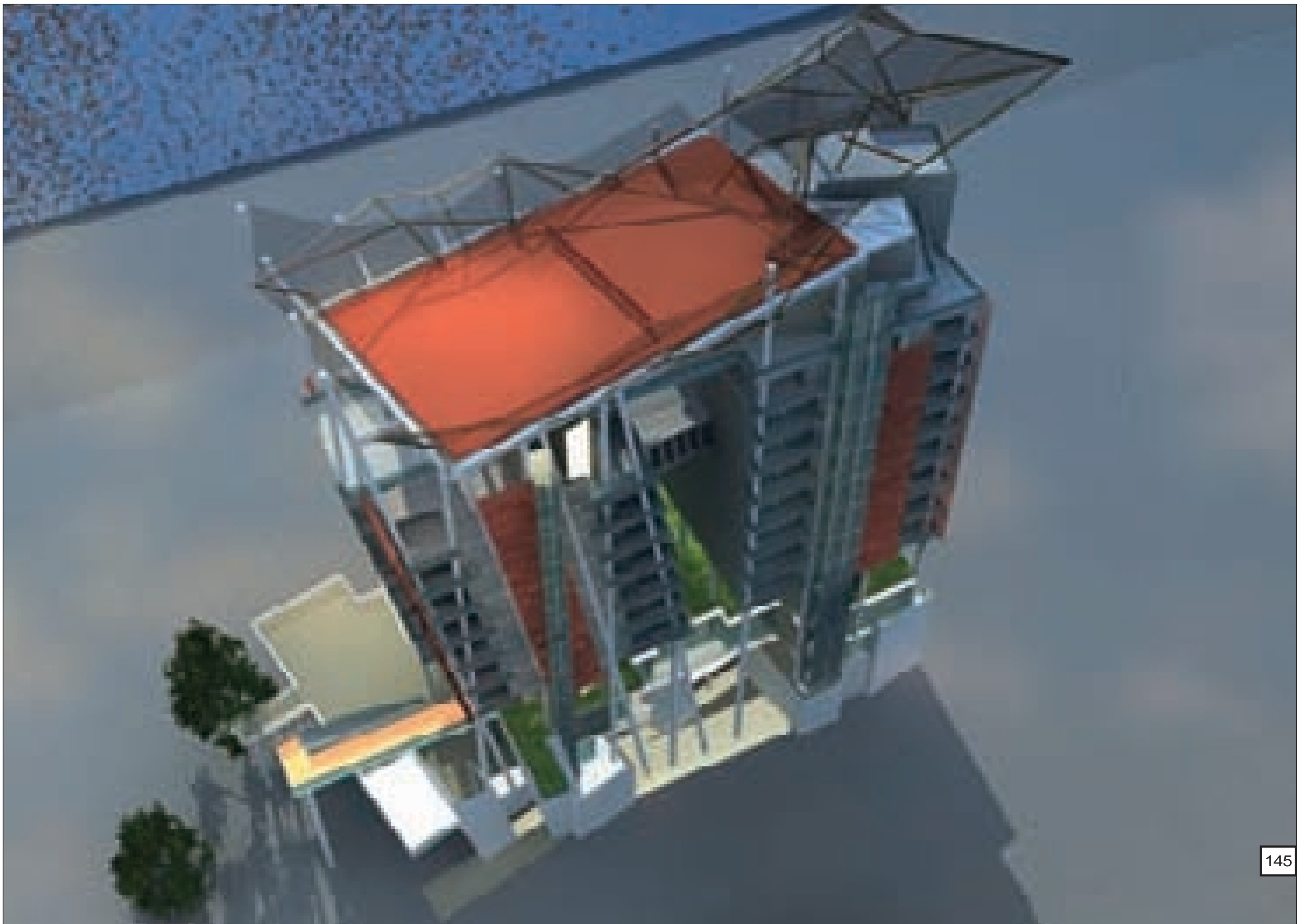
Best architectural project

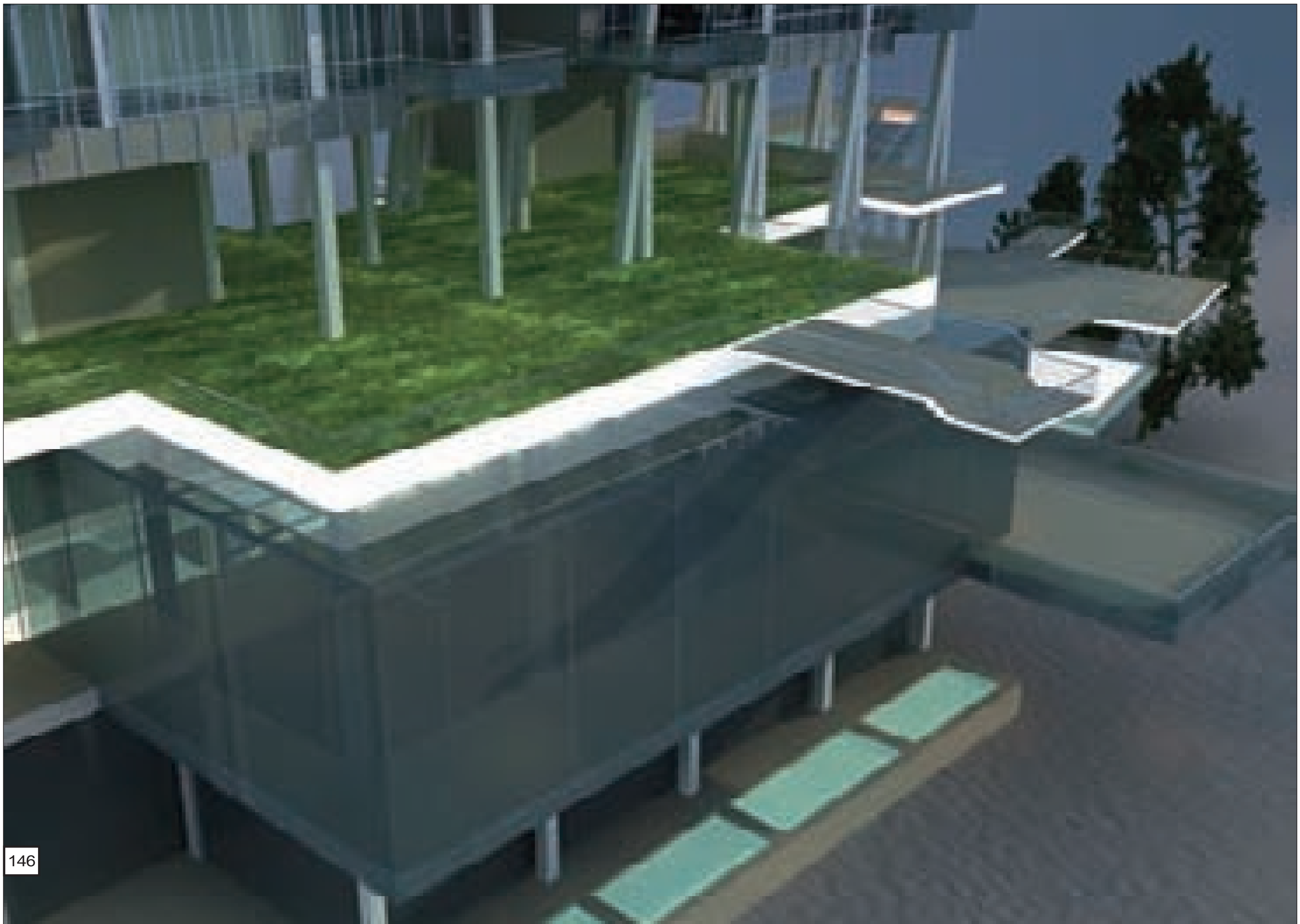
საუკეთესო ნომინანტი: **სასტუმრო**

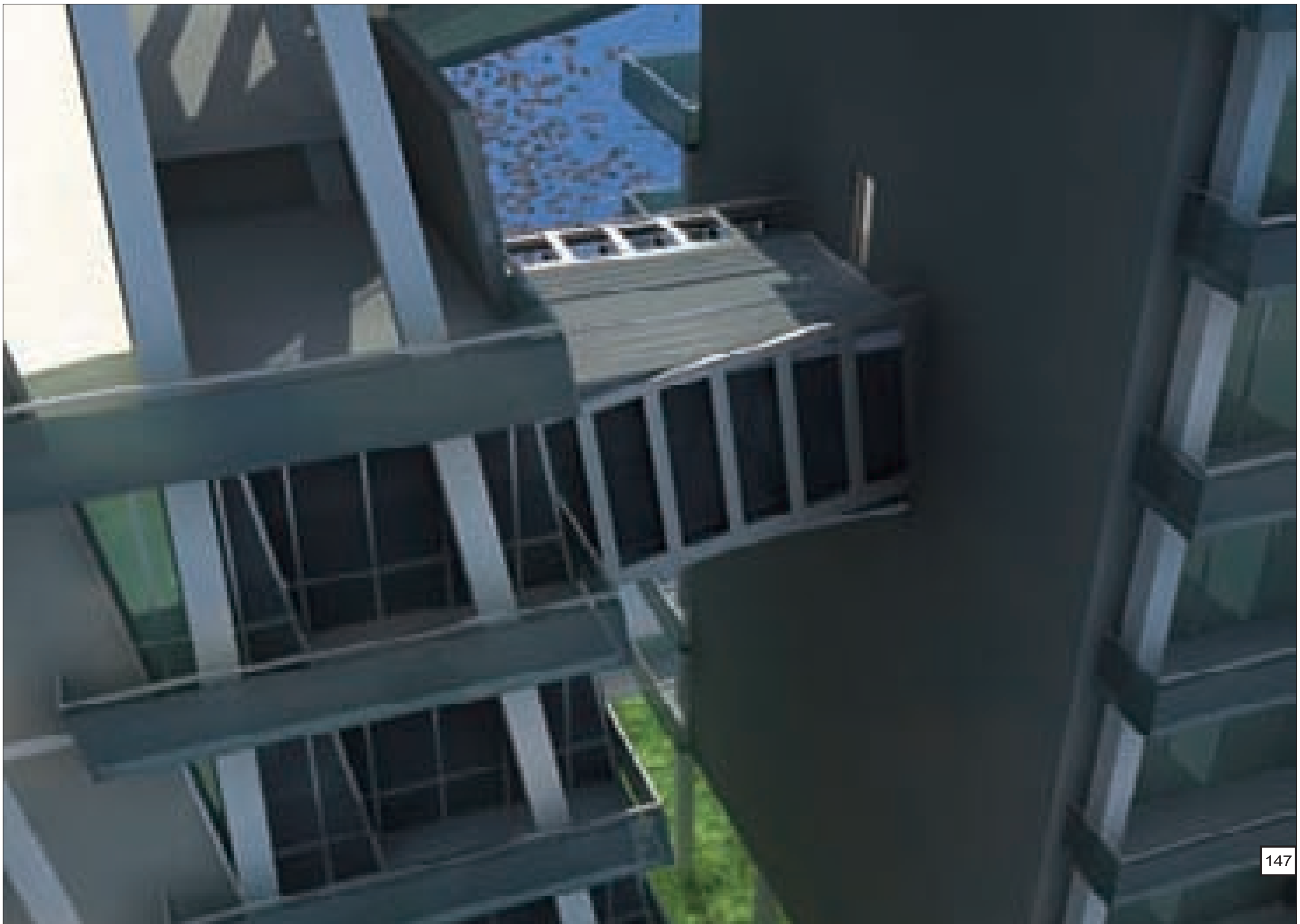
მდებარეობა: **ქობულეთი.** ავტორები: **გივი ქობულია, ვასილ ქობულია**

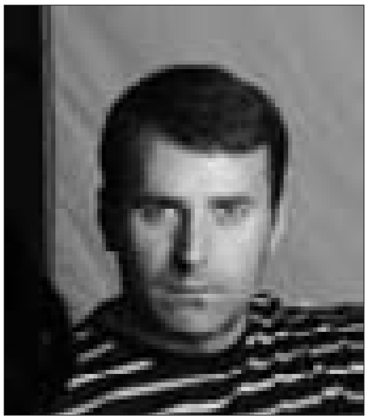
Best nominee: **Hotel**

Location: **Kobuleti.** Authors: **Givi Kobulia, Vasil Kobulia**









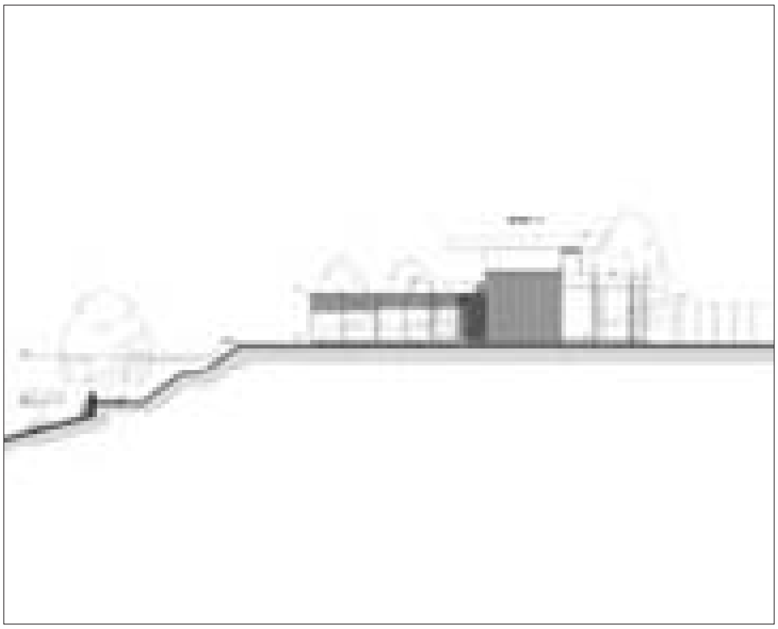
საზოგადოებრივი აზრი
Public Opinion

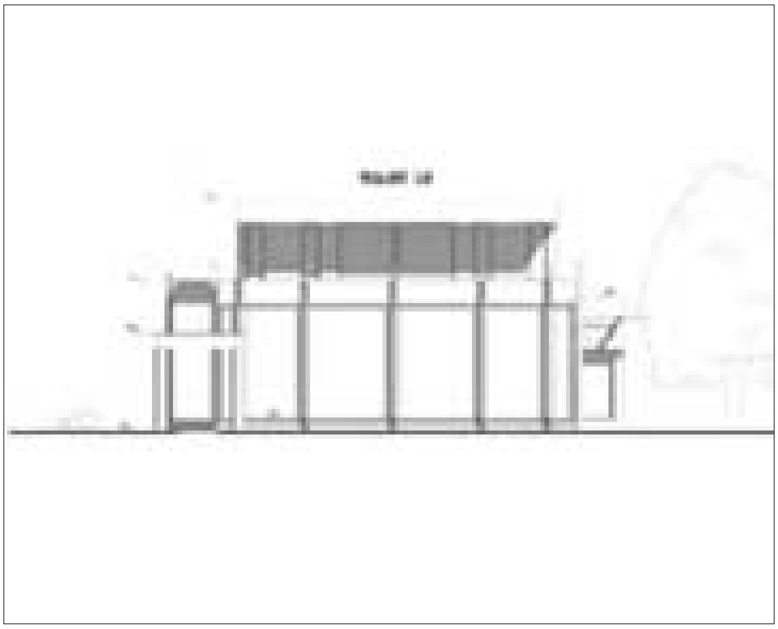
ნომინაცია:
საუკეთესო არქიტექტურული პროექტი

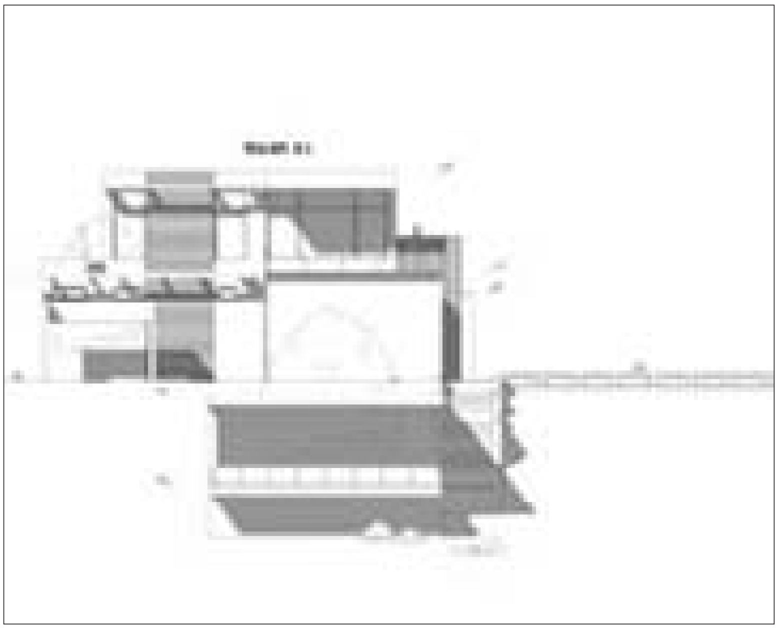
Nomination:
Best architectural project

საუკეთესო ნომინანტი: **ინდივიდუალური საცხოვრებელი სახლი**
ავტორი: **ილია ზაქარაია**

Best nominee: **Single-famyli house**
Author: **Ilia Zakaraia**







საზოგადოებრივი აზრი
Public Opinion

ნომინაცია:

საუკეთესო ინტერიერი

Nomination:

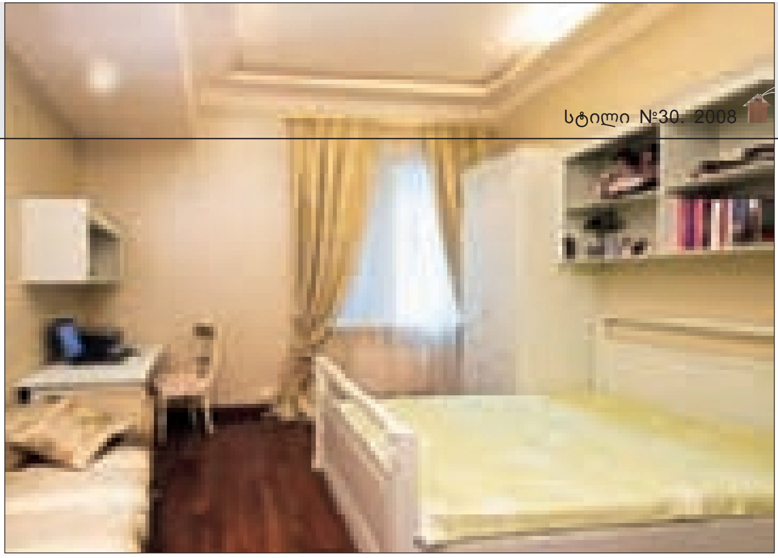
Best interior

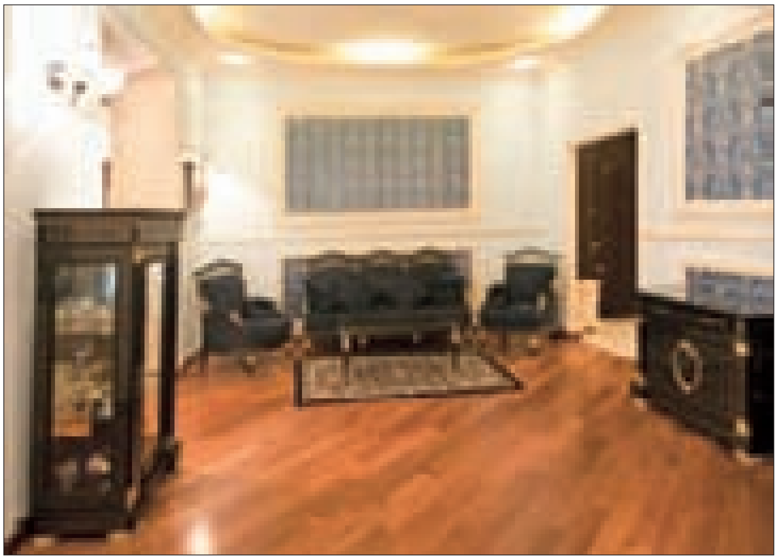
საუკეთესო ნომინანტი: **საცხოვრებელი კოსტავას ქუჩაზე**

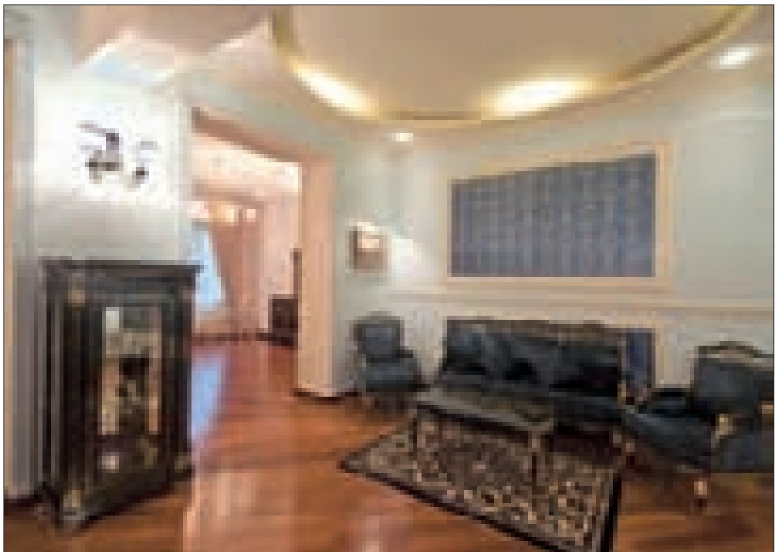
მდებარეობა: **თბილისი.** ავტორები: **ხათუნა ფირცხალავა, ვიპ დეზინგ ენდ ბილდინგ კომპანი**

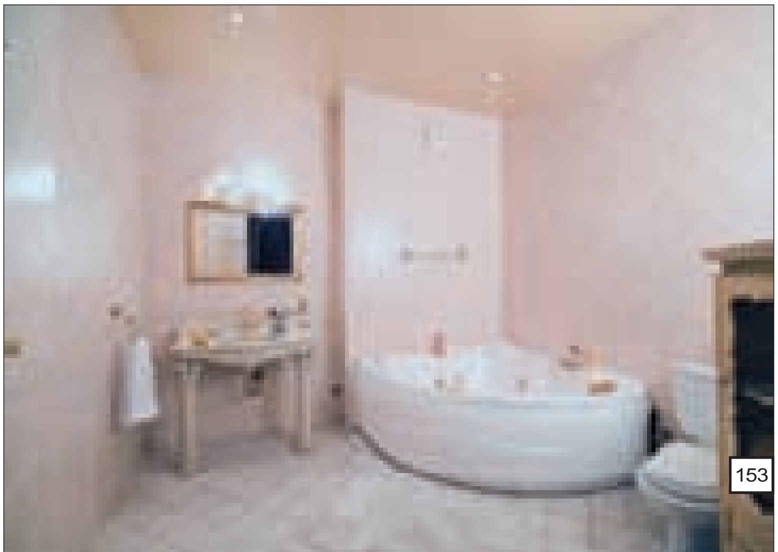
Best nominee: **Residential space in Kostava street**

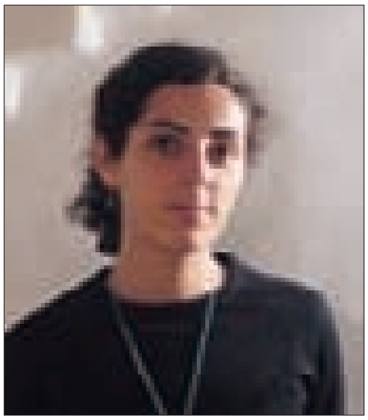
Location: **Tbilisi.** Authors: **Khatuna Pirtskhalava. VIP Design and Building Company**











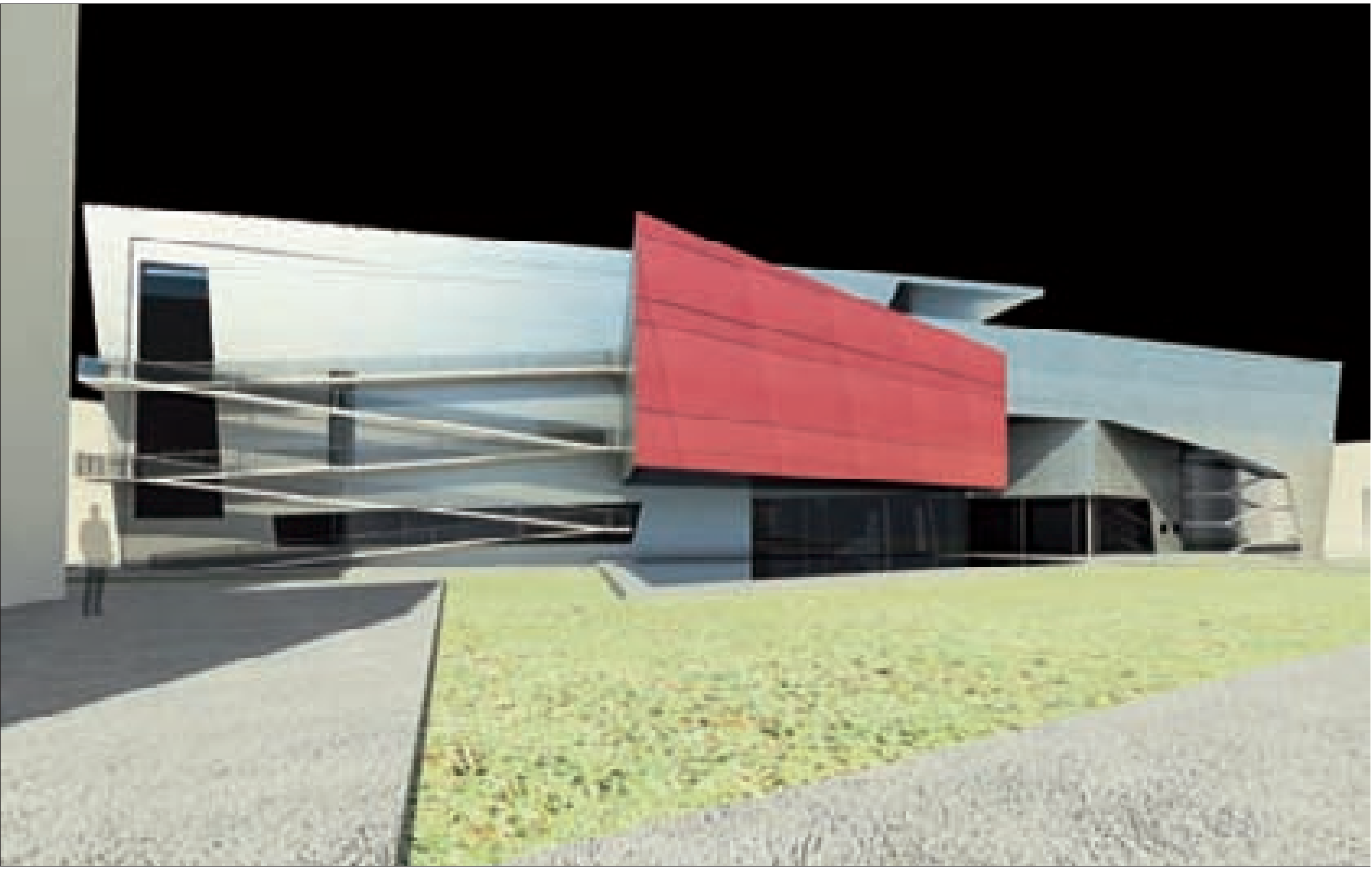
საზოგადოებრივი აზრი
Public Opinion

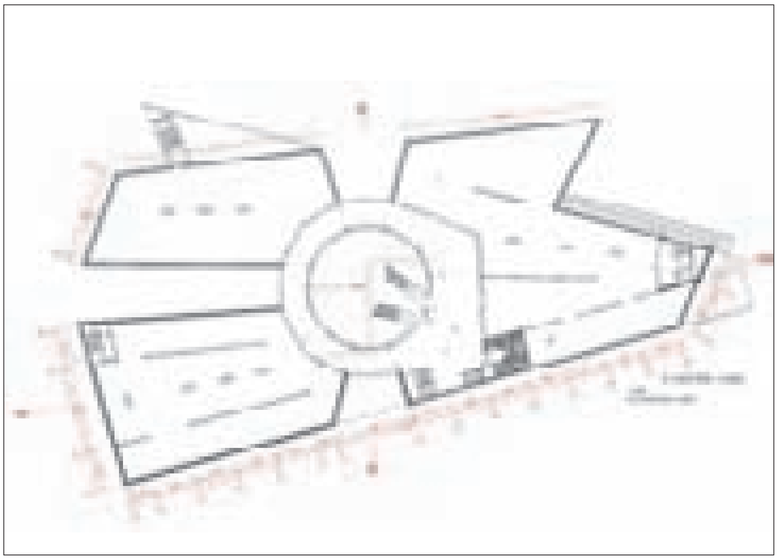
ნომინაცია:
საუკეთესო სტუდენტური პროექტი

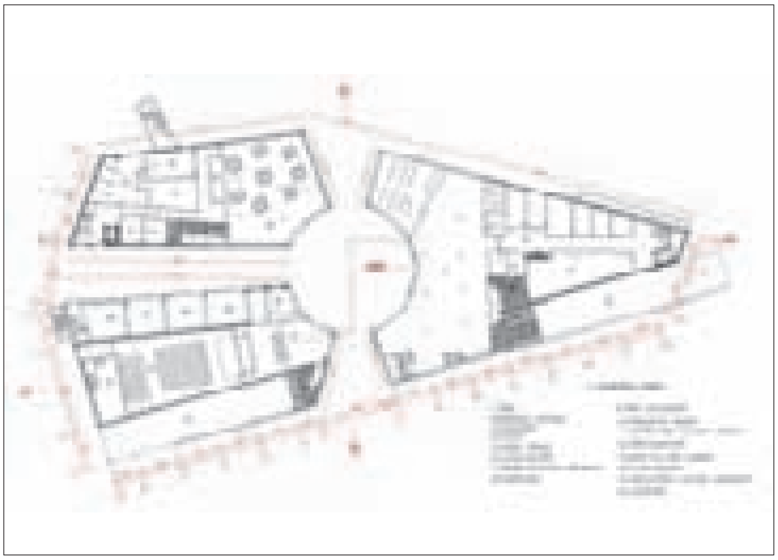
Nomination:
Best student project

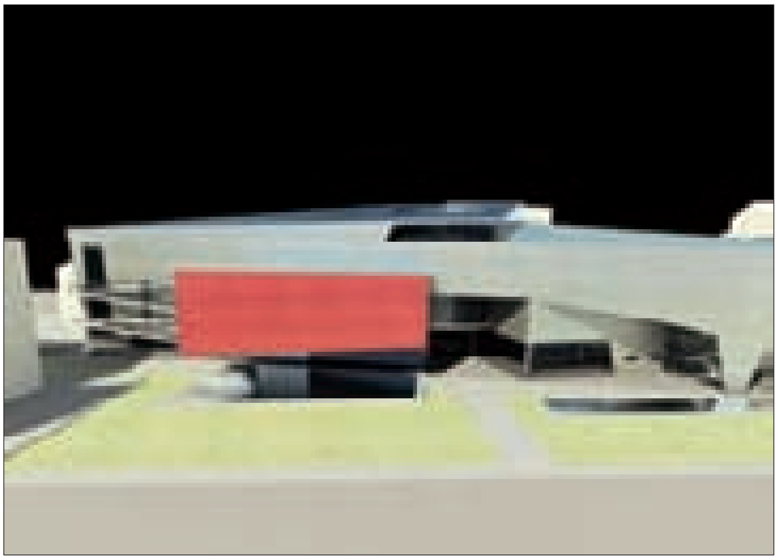
საუკეთესო ნომინანტი: **დავით კაკაბაძის სახელობის თანამედროვე ხელოვნების მუზეუმი**
მდებარეობა: **თბილისი.** ავტორი: **ნუცა კანდელაკი**

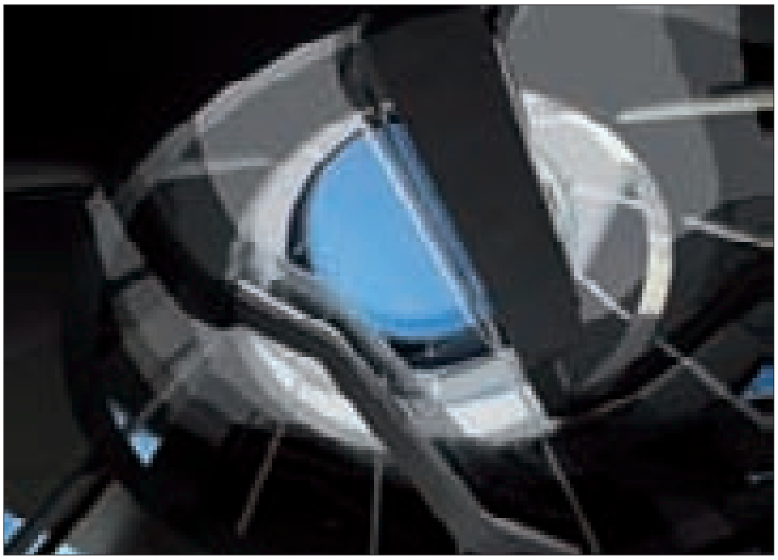
Best nominee: **Art modern museum named of David Kakabadze**
Location: **Tbilisi.** Author: **Nutsa Kandelaki**











30 ივნისიდან 3 ივლისის ჩათვლით ტურინში არქიტექტორთა XXIII მსოფლიო კონგრესი ჩატარდა. კონგრესზე მსოფლიოს წამყვანმა არქიტექტორებმა თავიანთი ნაშრომები წარადგინეს. პირველად კონგრესების ისტორიაში, საქართველოს სახელმწიფო პავილიონს განსაკუთრებული ადგილი დაუთმეს კონგრესზე სპეციალურად მოწვეული მაღალი რანგის სტუმრების გვერდზე. ჩვენ შესაძლებლობა მოგვეცა გავსაუბრებოდით საქართველოდან ტურინის კონგრესის საქართველოს სახელმწიფო პავილონის საოგანიზაციო ჯგუფის ერთერთ მონაწილესთან, არქიტექტორ ნიკა ჩხაიძეს:

ტურინის არქიტექტორთა XXIII მსოფლიო კონგრესი

- ბატონო ნიკა, რას გვეტყოდით, მოკლედ საერთაშორისო არქიტექტურული კონგრესის შესახებ?

- ექვს წელიწადში ერთხელ, არქიტექტორთა საერთაშორისო კავშირი ატარებს მსოფლიო კონგრესს, რომელიც პროფესიონალი არქიტექტორებისა და სტუდენტების თავშეყრის ადგილს წარმოადგენს. აქ, ამ მნიშვნელოვან თავყრილობაზე, ისინი ეცნობიან ახალ ტენდენციებს არქიტექტურაში და მონაწილეობას იღებენ მათ პროფესიულ პრაქტიკასთან მიმართებაში არსებული მნიშვნელოვანი პრობლემების განხილვა-გადაჭრაში.

კონგრესი აერთიანებს მთელი მსოფლიოს წარმომადგენლებს. იგი ეძღვნება რაიმე, წინასწარ არჩეულ გლობალურ თემას, მის მომზადებაზე კი პასუხიმგებელია საერთაშორისო არქიტექტორთა კავშირის სექცია, იმ ქვეყნისა, სადაც წარიმართება კონგრესი.

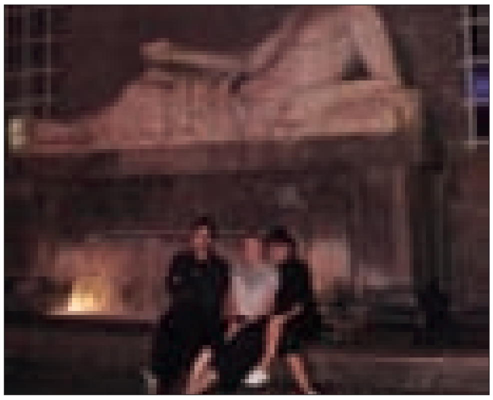
კონგრესის მსვლელობისას ჩატარებული შეკრებები, დისკუსიები, გამოფენები და ფესტივალები, კოლეგებს - პროფესიონალებსა და სტუდენტებს შორის აზრთა გაცვლისა და კულტურული კონტაქტებისათვის უნიკალურ პლატფორმას ქმნის.

1948 წლიდან მოყოლებული მსოფლიო კონგრესი ოცდაორჯერ ჩატარდა. თითოეული მათგანი 3-4 დღე მიმდინარეობს. კონგრესის დამთავრებისთანავე, ხელახლა ირჩევა □□ჩ□-ს საბჭო, ბიუროს შემადგენლობა და მომდევნო კონგრესის ჩატარების ადგილი. ცნობისთვის, მომდევნო კონგრესი დაგეგმილია შედგეს იაპონიაში - ტოკიოში.

კონგრესის მსვლელობისას დაჯილდოების ცერემონიალი ტარდება, რომელზედაც საუკეთესო პროფესიონალებს გადაეცემათ ოქროს მედლები და საერთაშორისო არქ. კავშირის პრემიები, ხოლო სტუდენტური კონკურსის გამარჯვებულებს - პრემიები და დიპლომები.

- რა იყო წლევანდელი კონგრესის მთავარი, წამყვანი თემა?

2002 წელს ბერლინში, მიღებული იქნა გადაწყვეტილება, რომ არქიტექტორთა XXIII მსოფლიო კონგრესი ჩატარდებოდა ტურინში და მისი მთავარი თემა იქნებოდა: "არქიტექტურა - სიმბოლოების, გზავნილების და ფასეულობების მიმწოდებელი საინფორმაციო საზოგადოებაში". (Transmitting Architecture. Symbols, messages and values within the information society")

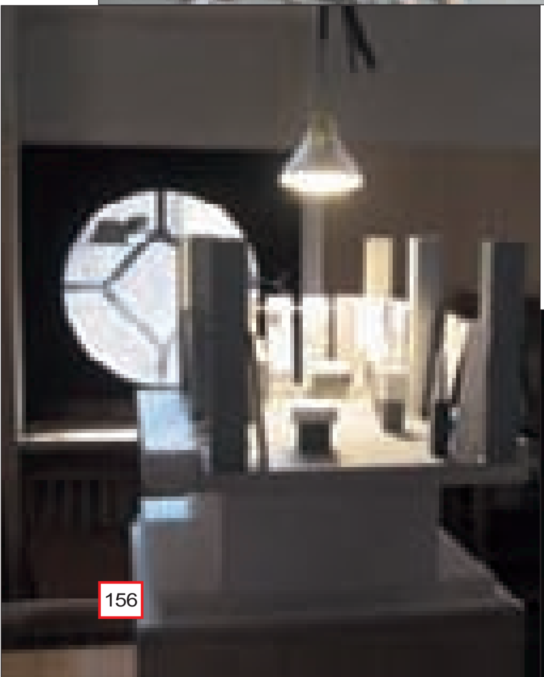


კონგრესის სამუშაო სხდომები მიმდინარეობდა 30 ივნისიდან 2 ივლისის ჩათვლით. იგი ჩატარდა "ლინგოტოს" კომპლექსში ("Lingotto"). იგი მოიცავს კონგრეს-ცენტრს, რომელიც ხუთი დამოუკიდებელი შენობისგან შემდგარ საგამოფენო ტერიტორიასთან გადახურული გადასასვლელებით არის დაკავშირებული.

"ლინგოტოს" ტერიტორია, ოდესღაც მიეკუთვნებოდა "ფიატის" კონცერნის მთავარ ფაბრიკას (იგი აშენდა 1917- 1920წწ.). სულ ახლო წარსულში კი არქიტექტორ პენცო პიანოს პროექტით, იგი გარდაიქმნა თანამედროვე მრავალფუნქციონალურ ცენტრად.

- რა ფაქტორებმა განაპირობეს საქართველოს არქიტექტურული სპექტრის კონგრესში მონაწილეობა?

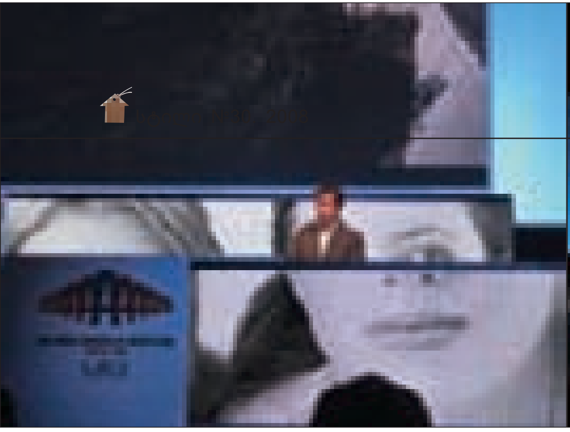
როგორც ზემოთ მოგახსენეთ კონგრესი ტარდება მსოფლიო არქიტექტურის კავშირსა და მასპინძელი ქვეყნის მიერ. კონგრესზე რა თქმა უნდა მონაწილეობდა საქართველოს არქიტექტორთა კავშირი და ასევე კერძო არქიტექტორებიც. მაგრამ პირველად კონგრესების ისტორიაში საქართველოს სახელმწიფო არ-

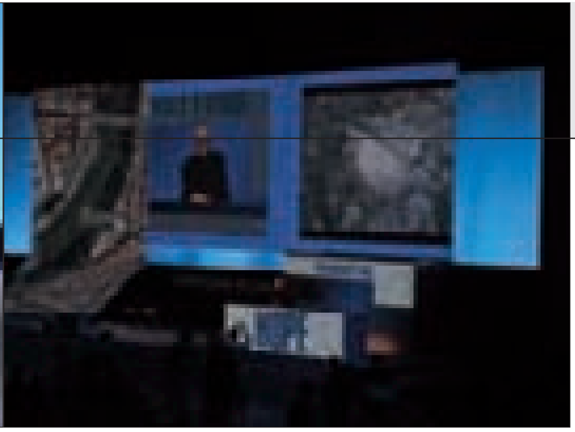


ქიტექტურულ გამოფენას განსაკუთრებული ადგილი დაეთმო, იმ სპეციალურ პავილოონში, სადაც ყველაზე მნიშვნელოვანი პროექტები, კონცეპციები თუ პოლიტიკური მანიფესტებია გამოფენილი. სწორედ ჩვენი სახელმწიფო პავილიონი ერთგვარ პოლიტიკურ მანიფესტად შეიძლება ჩაითავლოს. მითუმეტეს, რომ საქართველოს პრეზიდენტის მონაწილეობა კონგრესის დახურვის ცერემონიალზე და მისი ძალზედ ემბლემატური და გრძნობებით აღსავსე სიტყვა, ამის პირდაპირი დასტურია.

– ჩვენი მონაწილეობა კონგრესში, საქართველოს მეგობარი იტალიელი არიტექტორების ჯგუფის ინიციატივით მოხდა. ჯგუფში გაერთიანებულნი არიან ცნობილი არქიტექტორები – ლეოპოლდო ფრეირი, მიკელე დელუკი, მარკო პესტალოცა.

ლეოპოლდო ფრეირიმ, რომელიც კონგრესის ორგანიზატორი გახლდათ, მიმართა საქართველოს მთავრობას – ჩვენი მხრიდან, ტურინში წარმოსაჩენად და საერთაშორისო შემოქმედებით გარემოში ინტეგრაციისათვის, მომზადებულიყო ექსპოზიცია და პროფესული კუთხით გაშუქებულიყო საქართველოში მიმდინარე არქიტექტურული სიახლეები. საქართველოში დიდი ინტერესით შეხვდნენ ამ შემოთავაზებას. საქართველოს ეკონომიკური განვითარების მინისტრმა ეკა შარაშიძემ შესაბამისი ძალისხმევა გამოიჩინა, რომ საქართველო ღირსეულად წარმდგარიყო საერთაშორისო პროფესიონალურ სივრცეში და ჩვენი წარმატებაც დიდწილად სწორედ მისი დამსახურებაა.





ნინო გეგეშიძის (ორგანიზატორ-მენეჯერი), ნინო არზიანის (სამინისტროს წარმომადგენელი, ორგანიზატორ-მენეჯერი) და ჩემი შემადგენლობით, შეიქმნა შემოქმედებითი ჯგუფი. ტურინში წამოსაჩენად, შეირჩა, საქართველოში უცხოელი და ქართველი არქიტექტორების პროექტების მიხედვით განხორციელებული არქიტექტურული ობიექტები. ტურინში, "მიკელე დე ლუკის" ოფისში, ორი კვირის განმავლობაში ვმუშაობდით საექპოზიციო მასალის მოსამზადებლად. რეკორდულ დროში მოხდა საგამოფენო დარბაზში სტენდის მოწყობა. საქართველოს სტენდზე, წარმოჩენილი იყო, ისეთი ნაშრომები, როგორიც არის: მიკელე დელუკის - სასტუმრო „მედეა“ აჭარაში, ასევე წარჩინებული პროექტები ჰაიეტი, კემპინსკი, რედისონი, ინტერკონტინენტალი და ყველა მნიშვნელოვანი დეველოპერული პროექტი, რომელიც ამჟამად ხორციელდება საქართველოში.

მეტად მნიშვნელოვანია ის ფაქტი, რომ საქართველოს სტენდი, სნგ-ს სხვა ქვეყნებთან შედარებით, აშკარად გამოირჩეოდა და სრულიად არაორდინალური, საინტერესოდ დატვირთული იყო. ჩვენს ექსპოზიციას უწყვეტი და უამრავი დამთვარიელებელი ჰყავდა. თავად, კონგრესის ორგანიზატორებმა კი აღნიშნეს, რომ მათთვის წარმოდგენილის მაღალი დონე და ხარისხი, იმდენად სასიამოვნოდ მოულოდნელი იყო, რომ სამომავლოდ, მსგავსი სართაშორისო ღონისძიება, შესაძლებელია საქართველოშიც ჩატარდეს.

– როგორც ცნობილია, კონგრესის დახურვას საქართველოს პრეზიდენტი მიხეილ სააკაშვილი ესწრებოდა. მოკლედ გვიამბეთ ამ ფაქტის შესახებ.

– კონგრესზე მყოფმა საქართველოს პრეზიდენტმა ქართული სტენდი დაათვალიერა, კონგრესში მონაწილე წარჩინებულ ახალგაზრდებს შეხვდა, ხოლო შემდეგ კონგრესის მონაწილეებს სიტყვით მიმართა.

თავის გამოსვლაში მიხეილ სააკაშვილმა აღნიშნა, რომ მისი კონგრესზე მოწვევა ადასტურებს, თუ რაოდენ მნიშვნელოვანი ცვლილებები ხდება საქართველოში: „რამოდენიმე წლის წინ საქართველოში ვითარება იყო რთული, ხალხის განწყობა უიმედო. დღეს კი, საქართველო შენების პროცესშია. მოხდა ხალხის, იდეებისა და არქიტექტურის ტრანსფორმაცია. საქართველო და მისი არქიტექტურა ყოველთვის იზიარებდა ევროპულ ღირებულებებს. საქართველო არის ისტორიული რეაბილიტაციისა და ახლის შექმნის შერწყმის ნათელი მაგალითი. არქიტექტურა ეყრდნობა თავისუფლებასა და გამბედაობას და ცივილურ გარემოში ინტეგრაციის ერთ-ერთი მნიშვნელოვანი ასპექტია.

– დიდი მადლობა, ბატონო ნიკა, საინტერესო ინფორმაციის მოწოდებისთვის, სამომავლოდ გისურვებთ, კვლავ წარმატებებს შემოქმედებით სარბიელზე.

ესაუბრა ნინო ლაღიძე

23rd World Congress of Architects in Turin

On June 30 - July 3 2008 the 23rd World Congress of Architects was held in Turin, Italy. Leading architects from all over the world presented their works at the congress. This gigantic forum also included projects created by Georgian architects. For the first time in the history of UIA Congress, Georgian National Pavilion was placed at an advantageous location, equaling that of the special guests of the congress. In this connection, we had an opportunity to interview architect Nika Chkhaidze, one of the organizers of Georgian National Pavilion at UIA Congress 2008.

- Can you please tell us in a couple of words about the World Congress of Architects?

- Once every three years, International Union of Architects arranges the World Congress, which attracts thousands professional architects and students, wishing to discuss important issues, related to their professional activities.

UIA Congress is a gathering point for representatives of all the countries. Every edition of the Congress, dedicated to a particular, preliminarily selected topic, is organized by the national UIA branch of the country hosting the Congress. Assemblies, discussions, exhibitions, site visits and festivals taking place during UIA Congresses offer a unique platform for experience sharing and cultural contacts between practicing architects and students.

Since 1948 UIA organized 22 Congresses. Each lasts 3-4 days and is ended in a General Assembly, at which the UIA Board, finishing its mandate, reports for the activities, implemented during the previous three years. General Assembly elects a new UIA Board and Council and agrees the venue of the next Congress. For your information, the next Congress will be held in Tokyo, Japan.

Congress agenda also includes award ceremony, during which Gold Medals, UIA Prizes and diplomas are awarded to the best architects and winners of student competition.

- What was the theme of this year's UIA Congress?

- Following the decision of UIA Congress 2002, held in Berlin, Germany, Turin was the first Italian city to host a World Congress of Architects, and it was decided that the main theme of UIA Congress Turin-2008 would be "Transmitting Architecture. Symbols, messages and values within the information society".

Working sessions of the Congress lasted from June 30 to July 2 2008. Each of these three days was dedicated to discussion of one of the aspects of the main theme "Transmitting Architecture", which the Scientific Committee had subdivided into three topics: The Past, Culture (June 30), The Present, Democracy (July 1), The Future, Hope (July 2).

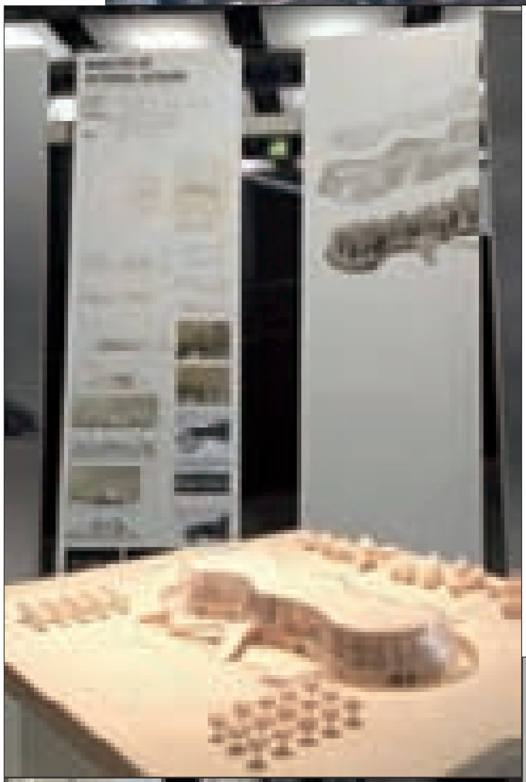
Congress agenda was enriched with special "live spaces", independent actions and meetings with invited guests.

I would also like to note that the Congress was held in Lingotto Complex, including a congress-center, connected by roofed passages with exhibition space, composed of five pavilions.

Lingotto premises, once a part of Fiat factory, built in 1917-1920, has been recently transformed by architect Renzo Piano into a modern multifunctional center.

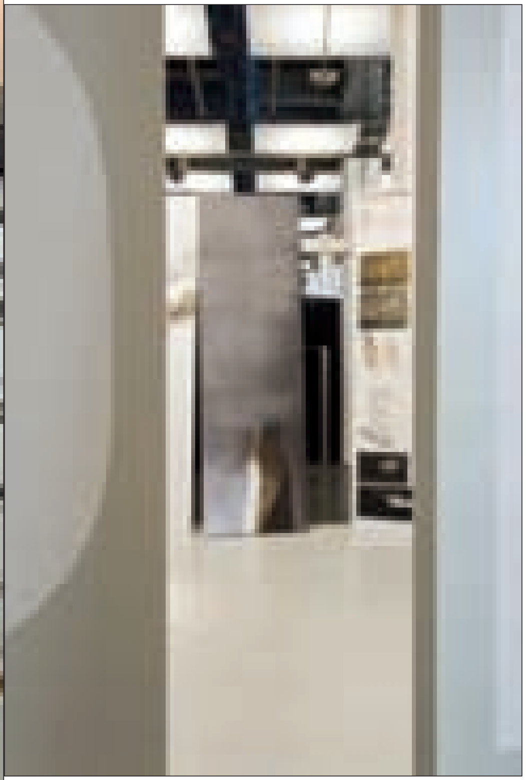
- What factors conditioned participation of Georgian architecture in the Congress?

- As I told you earlier, such Congresses are jointly organized by the UIA and the host country. Union of Architects of Georgia and Georgian architects did take place in previous editions of UIA Congress, but

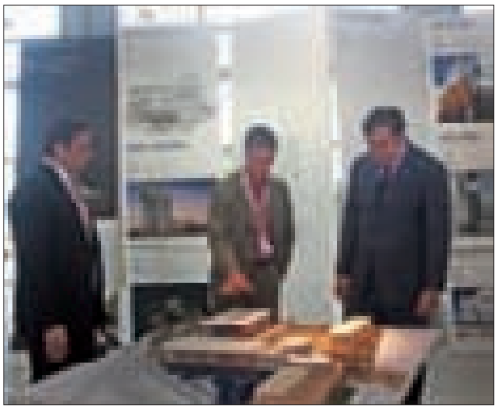


this year was the first time when the exposition of Georgian national architecture was placed in a special pavilion dedicated to the most important projects, concepts and political manifests. Actually, our exposition might have been considered as a political manifest. Especially considering participation of the President of Georgia in the Congress and the most symbolical and emotional speech he addressed to the public.

Our participation in Turin-2008 was organized due to the initiative of a group of Italian architects, including Michele Deluci, Leopoldo Freyrie and Marco Pestalocca. Leopoldo Freyrie, who was actively engaged in organizational activities of Turin-2008, addressed the Georgian government with the request to enable participation of Georgians in the Congress, in order to enable their integration in the international architectural community and inform the world about the development of architecture in Georgia. This offer met considerable interest in our country. Ms. Eka Sharashidze, Minister of Economic Development of Georgia, applied considerable effort to organizing participation of Georgian architects in this international forum and our success is greatly due to his contribution. The group of Georgian architects, sent to Turin, consisted of Nino Gegeshidze (organizer-manager), Nino Arziani (representative of the Ministry of Economic Devlopment, organizer-manager) and myself. A creative group was formed, architectural constructions implemented in Georgia by local and foreign architects were selected for the Congress exhibition. We then spent two weeks in Michele De Luci office, preparing the exposition materials. In a very brief period of time we managed to arrange the exhibition stand. For your information, our stand featured such architectural constructions as Medea Hotel in Ajara, designed by Michele De Luci, projects by Hyatt, Kempinski, Radisson, Intercontinental and other important architectural projects currently implemented in Georgia.



It is really important to consider that the Georgia exposition was highly original and meaningful as compared to those of other NIS countries. Our exposition attracted a great deal of visitors. Congress organizers specially noted that the high level and quality of works we presented at the exhibition was such an unexpected surprise for them, that they will seriously consider arranging UIA events in Georgia in the future.

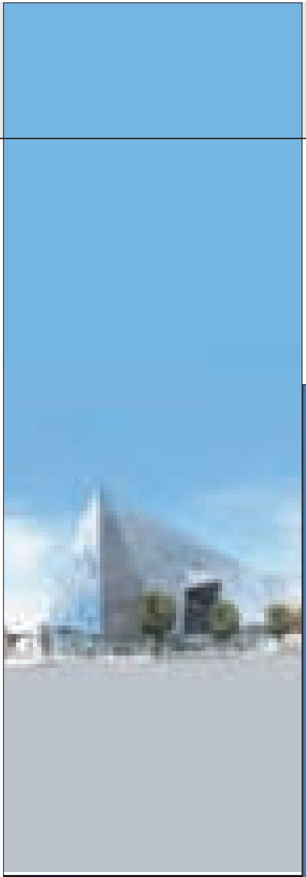


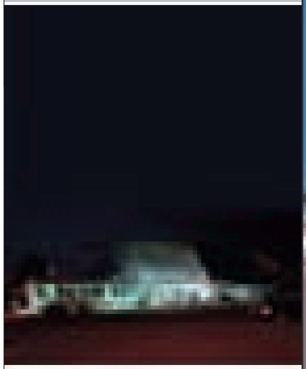
- Closing Ceremony of the Congress was attended by Mikheil Saakashvili, president of Georgia. Can you please comment on this?

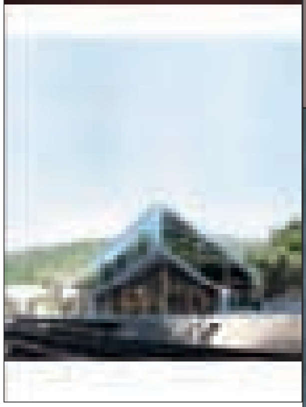
- President of Georgia attended the Congress, visited the Georgian exposition, met with the youngsters, taking part in the event and greeted Congress participants with a formal speech. When addressing Congress participants, Mikheil Saakashvili noted that his being invited to Torino 2008 confirms the importance of changes currently taking place in Georgia. He said that the situation in our country was rather complex several years ago and the local population felt discouraged. But the Georgian people and their ideas and goals underwent tangible transformation during the recent years. According to Mr. Saakashvili, Georgia and its architecture always shared the core European values. New Georgia is a clear example of historical rehabilitation merged with new developments; Georgian architecture, based on freedom and confidence, represents one of the important components of our integration in the civilized world.

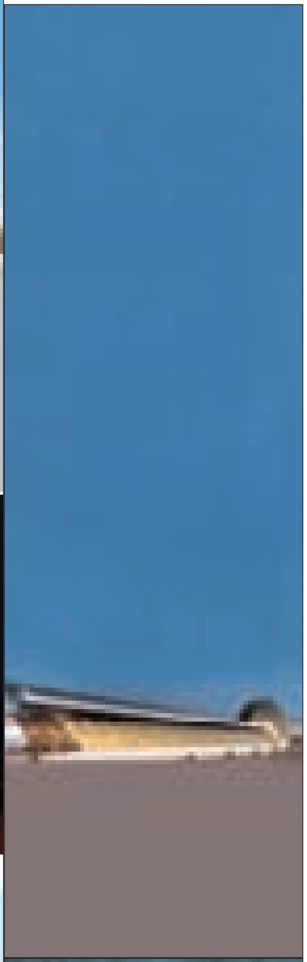
- Thank you very much for supplying us with interesting information. We would like to wish you all the best in your creative activities.

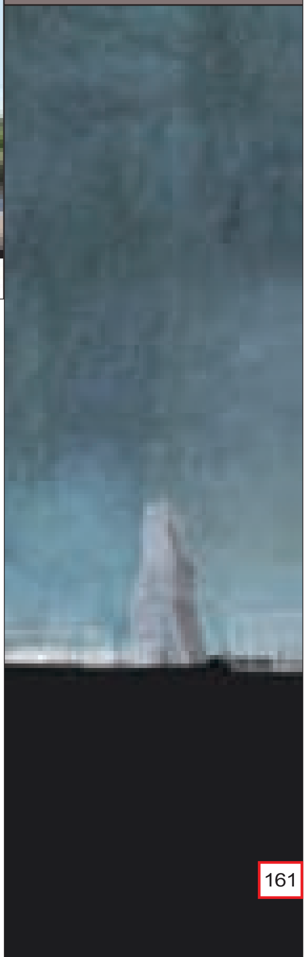
INTERVIEWED BY NINO LAGHIDZE

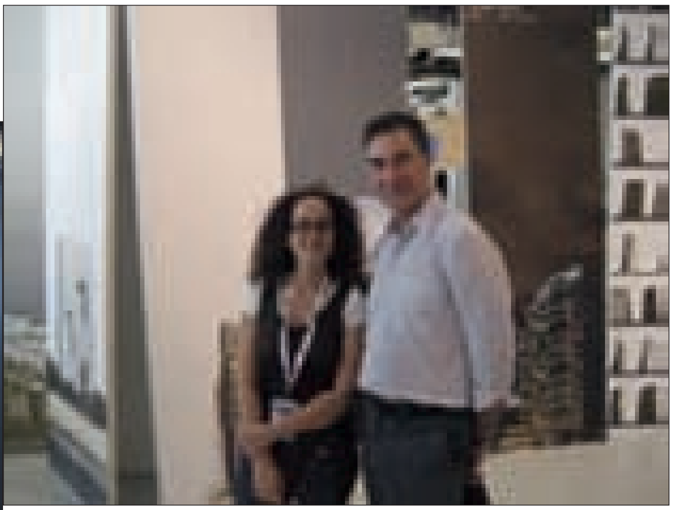


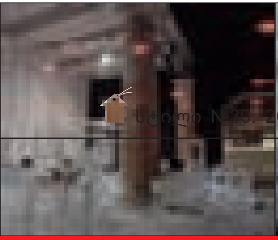
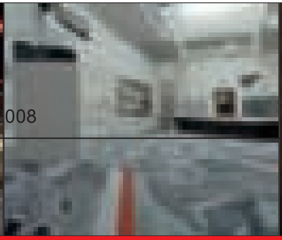
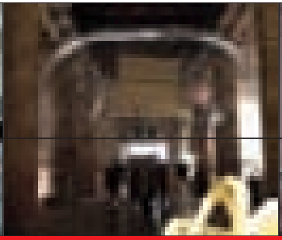
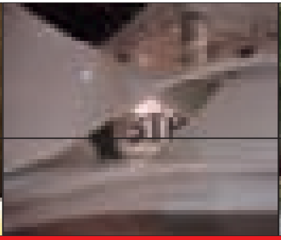
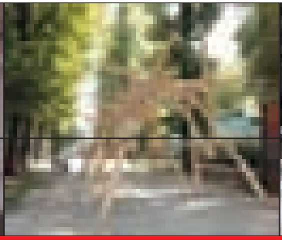


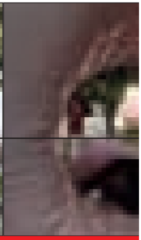




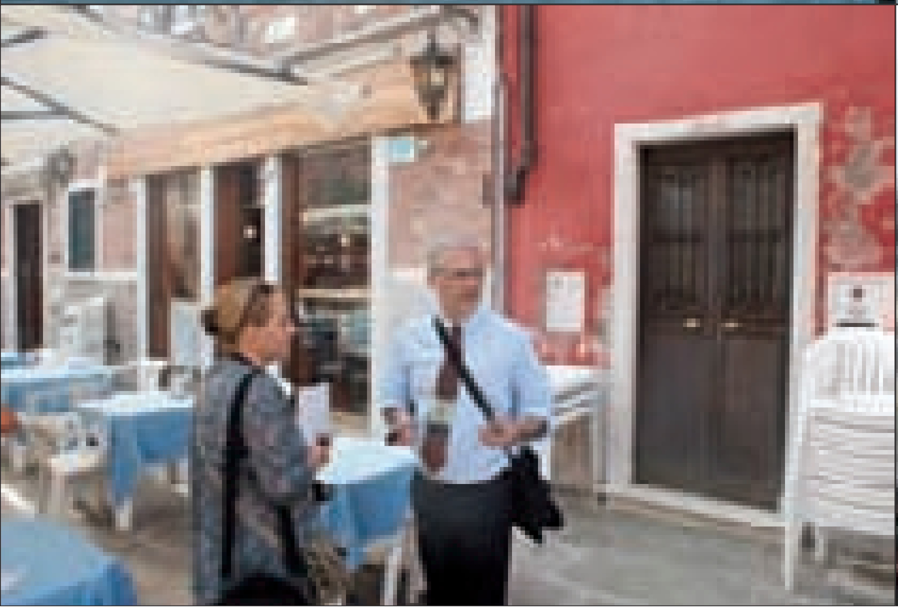






ვენეციის ბიენალე

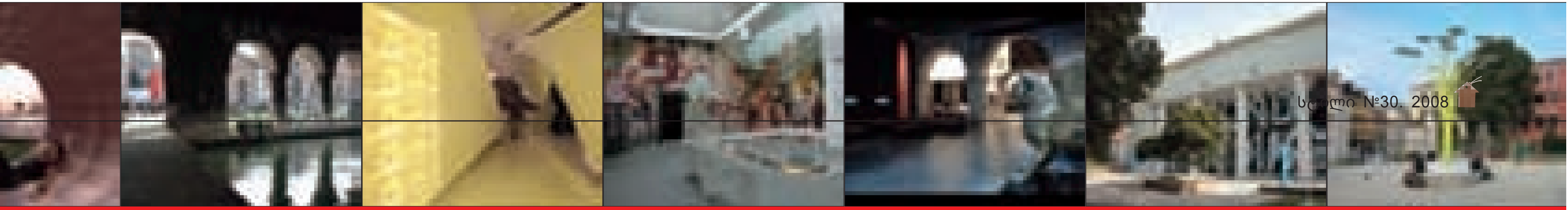


ავტორი: არქიტექტორი ლენა კილაძე

წლევანდელი ბიენალეს მე-11 საერთაშორისო გამოფენა უჩვეულო იყო თავისი თემატიკით “Out There-Architecture beyond building” და კიდევ იმით, რომ საქართველოში მისთვის ალბათ არც არავის ეცალა - ომი იყო, თუმცა ამის და მიუხედავად მონაწილეობა მაინც შეძლო და მისი გაშუქებაც მოხერხდა

Author: Architect Lena Kiladze

The 11th International Architecture Exhibition of this year’s Venice Biennale was unusual as regards its scope and theme - “Out there – Architecture Beyond Building”. Georgia paid next to no attention to it because of the military actions developed in our country several months ago, but Georgia was nonetheless represented at Venice Biennale.



Venice Biennale

არქიტექტურა შენობებს მიღმა / ვენეციის ბიენალეს დღიური
Architecture Beyond Building / Venice Biennale Diary

აარონ ბეტსკი და ლენა კილაძე
AARON BETSKY AND LENA KILADZE

"არქიტექტურა არ არის მხოლოდ შენობა ან მათი ერთობლიობა - ესაა ის, თუ როგორ ვფიქრობთ, როგორ ვსაუბრობთ მათ შესახებ, როგორ წარმოვადგენთ მათ და როგორ ვაშენებთ ან როგორ კრიტიკულ ალტერნატივას ვთავაზობთ. ...ეს მუდმივად ცვლადი და განვითარებადი პროცესია.

... დღეს რეალურ არქიტექტურას მონუმენტები ჩაენაცვლა, ...არქიტექტურამ თავისი მნიშვნელობა და შინაარსი დაკარგა. დაკარგა მისწრაფება შექმნას უკეთესი სამყარო. სამყარო ღია შესაძლებლობებით, ღია გონებით, სამყარო, რომელიც ყოველდღიურობის მიღმა იქნება. არქიტექტურა სწორედ ისაა, რაც გვაძლევს საშუალებას თავი მის გარემოცვაში, ისე ვიგრძნოთ, როგორც საკუთარ სახლში." - აარონ ბეტსკის, ბიენალეს წლევანდელი კურატორის, ეს დამაინტრიგებელი კონცეფცია დაედო საფუძვლად 11 საერთაშორისო არქიტექტურულ გამოფენაზე წარმოდგენილ ინსტალაციებსა და მანიფესტებს.

"Architecture is not only building – architecture is how we think and discuss buildings, how we show them, how they are built and what critical alternatives they offer. This is a constantly changing and developing process. Building as such is not enough. In the present-day life, architecture gave way to monuments and gradually lost its meaning. It lost the ability to create a better world – a world with open opportunities, open mind, a world beyond the mundane. Architecture is what enables us to feel at home in the world." This intriguing conception by Aaron Betsky, curator of this year's biennale, served as a background theme for the installations and manifests represented at the 11th International Architectural Exhibition.

ინსტალაციები და მანიფესტები

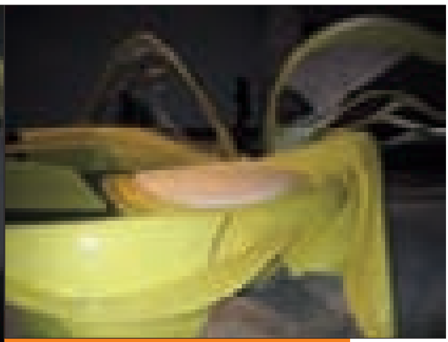
წინა წლებისგან განსხვავებით, ბიენალეზე 56 სხვადასხვა ქვეყანა მონაწილეობდა (30 ჟარდინიში, 13 არსენალეზე და 13 ქალაქში). პროგრამა დატვირთული და მრავალმხრივი იყო: 24 „ივენთი" (ორჯერ მეტი ვიდრე გასულ წელს), ვორკშოფები, დიალოგები, ლექციები, შეხვედრები და ღია დებატები - თემაზე „არქიტექტურა შენობებს მიღმა".

გლობალური ურბანიზაციის ფონზე, როდესაც არქიტექტურა „ძეგლებად ან ერთგვარ სამარხებად" იქცა, როგორი უნდა იყოს თანამედროვე შემოქმედის როლი? როგორი არქიტექტურა უნდა შეიქმნას, რომ ამ სამყაროში, როგორც საკუთარ სახლში ისე კომფორტულად ვიგრძნოთ თავი? ბიენალეს ამ მთავარ შეკითხვაზე ყველა მონაწილე თავისებურ პასუხს გვთავაზობდა. ამავე საკითხებს ეძღვნებოდა მთავარი გამოფენაც "Out There-Architecture beyond building"- რომლის კურატორი თანამედროვეობის ცნობილი არქიტექტორი, კრიტიკოსი, მკვლევარი, პუბლიცისტი, კურატორი აარონ ბეტსკი იყო.

INSTALLATIONS AND MANIFESTS

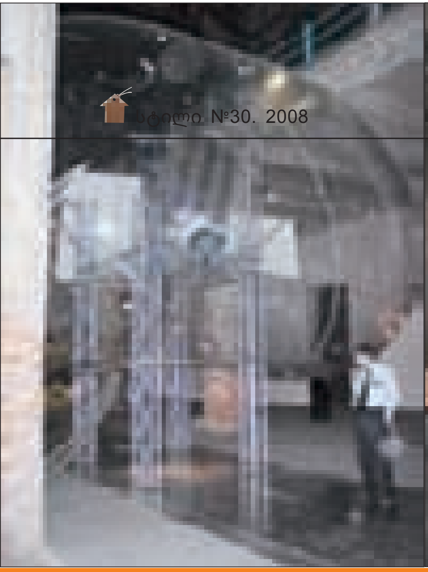
As different from previous years, there were 56 countries participating in this year's Biennale (30 were stationed in Giardini, 13 – in Arsenale and 13 more – in the city). The program offered a wide variety of activities, including 24 "collateral events" (twice as much as last year), workshops, dialogues, lectures, meetings and open debates on "Architecture Beyond Building".

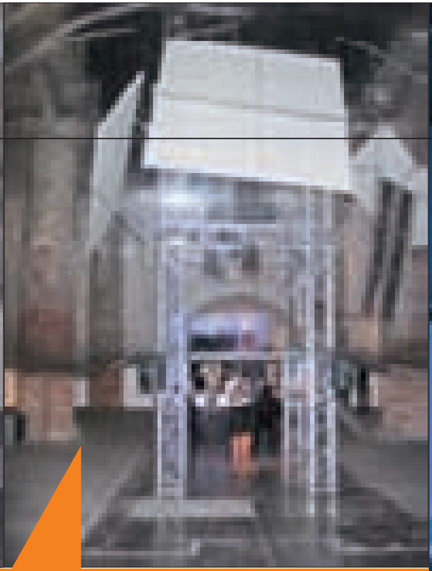
What is the role of architects in the light of global urbanization, when architecture has turned into "monuments or tombs"? What kind of architecture should they create, how should they make sure that people feel comfortable in architectural environment? This question, offered by the Biennale, was answered by its participants to the best of their abilities. The same issues were covered by the major exhibition "Out There – Architecture Beyond Building", managed by one of the leading architects of the modernity, researcher, publicist and critic Aaron Betsky



ზაჰა ჰადიდის მასიური, ყვითელი ფერის ლოტოსის ფორმის ინსტალაცია არავის ტოვებდა გულგრილს. კომფორტული ფორმის ავეჯი „სახლის განცდას გიქმნიდა" –და ერთგვარად მის ფუნქციასაც ითავისებდა.

Massive yellow lotus-shaped installation by Zaha Hadid left no one indifferent. Her comfortable furniture evoked the feeling of home atmosphere and served as one.





კუპ ჰიმელბლაუს - Feed Back Space - ასტრობალონი სფერო, 60-იან წლებში შექმნილი მისივე - Blue of Heavenis- განმეორება იყო სლოგანით „არქიტეტქურა უნდა იწვოდეს". ავტორი საშუალებას გაძლევდა ინსტალაციაში „ჩართულიყავი" და შენი გულისცემა სამყაროს რიტმთან ჰარმონიაში მოგეყვანა.

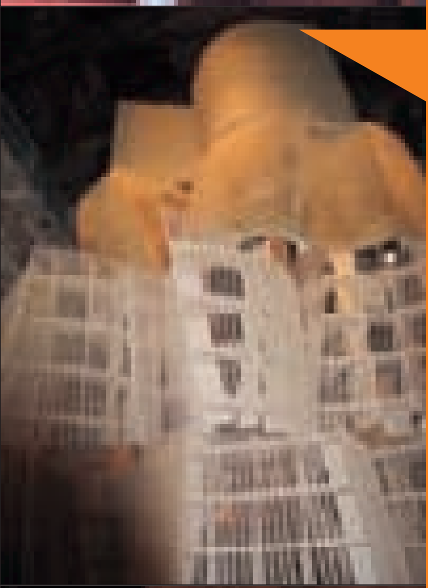
Feed Back Space, created by Coop Himmelblau, actually featured his own "Blue of Heaven" (1960-ies) reiterated under the slogan "Architecture should burn bright – open mind, open space, open world". The author enabled the onlookers to interact with the installation and synchronise their heartbeat with the harmonious rhythm of the universe.

ასიმპტოტის ინსტალაცია - Prototypinf the future - მომავლის საცხოვრებლის სამი ტიპი, ჰანი რაშიდის ერთგვარი სკულპტურული ჯგუფი, თავისი შინაარსით დახვეწილი - ფილოსოფიური ინჟინერიის პოეზიას უფრო ჰგავდა.

Asymptote's installation "Prototyping the Future" showed three different types of houses of the future; refined and philosophical sculptural group by Hani Rashid rather resembled engineering poetry by its contents.

ვენეციის ბიენალე

OUT THERE

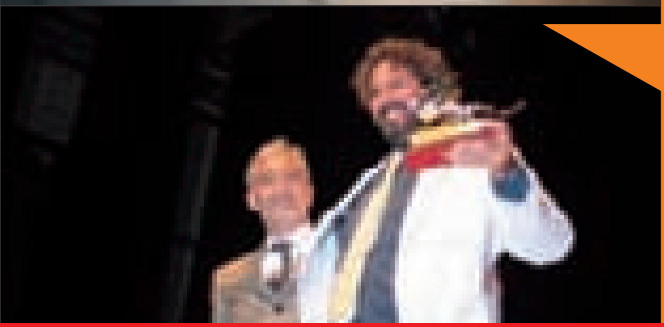


ფრენკ გერის ინსტალაცია Ungapatchket ერთგვარად ეხმიანებოდა ტაძარს ან ქანდაკებას (მაგალითად თავისუფლების ქანდაკებას ნიუიურკში) და იგი მოსკოვში, არქიტექტორის მშენებარე პროექტის რემინსცენციას წარმოადგენდა. გერი ამტკიცებს, რომ შენობა კონსტრუქციის პროცესში უფრო მშვენიერია, ვიდრე დასრულებული. ეს ის კონსტრუქციაა, რომელიც იარსებებს შენობამდე და მის შემდეგაც. ბიენალეს პროცესში, იქვე ხდებოდა ამ ინსტალაციის მშენებლობა და კონსტრუქციის თიხით ხორცშესხმა.

Installation Ungapatchket (translated from Yiddish as "Things brought together") by Frank O. Gehry, resembling a temple or a sculpture (e.g. the Monument to Freedom in New York), was a reminiscence of the architect's ongoing Moscow-based project. Gehry insists that a building under construction is more beautiful than a finished one; the backbone is what exists before the building is completed and after it is destroyed. The installation was built and coated with clay all through the biennale.

„მარტოხელათა ქალაქი" (S1ingltown) - ახალგაზრდა არქიტექტორების დროგ და კისელ კრამერის ინსტალაციაა - 9 სხვადასხვა პერსონაჟით. ისინი, რალაც მიზეზების გამო მარტო ცხოვრობენ ქალაქში. თითოეული მათგანი მარტოობის ისტორიის მატარებელია. აქვეა რომანტიული Life west, რომელიც ორმაგია და მისი ჩაცმა, ერთდროულად, მხოლოდ ორ ადამიანს შეუძლია და წითელი ღილაკი emergency button - ამ გარემოს მუდმივი ატრიბუტები... იუმორი, ირონია, სევდა, და რეალური სურვილი ამ „მარტოხელა" სივრცის, ქალაქის ორგანიზებისა. სტატისტიკური მონაცემებით, ხომ 2020 წლისთვის მსოფლიო მოსახლეობის 1/3 მარტო იცხოვრებს.

Singletown – an installation by young architects Droog Design and Kesselskrammer – featured nine different characters leading lonely life in a city: a pretty young widow, a young divorced man, a young lone mother, etc. Another component of the installation was a romantic "life vest" – a double-sided piece of equipment which could be worn by two persons at a time and which had a red "emergency button" as a perpetual attribute of the present-day world. The installation was saturated by humour, irony, sadness and a sincere wish to organize this "space of loneliness", because according to statistical data the world population will be only 1/3 of the current by 2020.



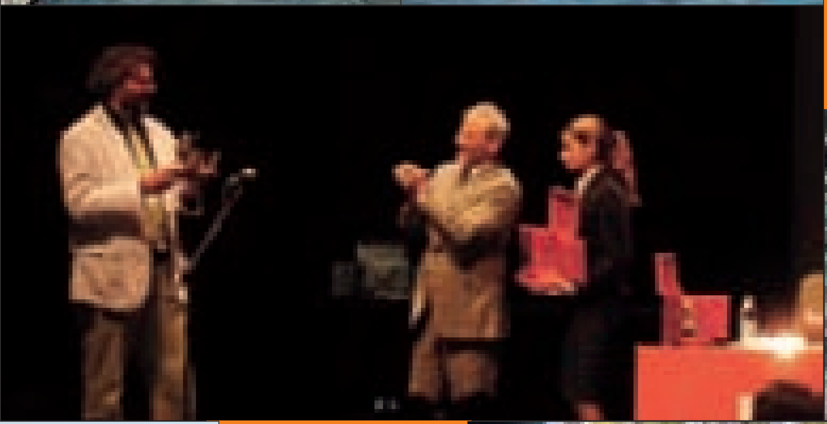
გრეგ ლინი (მისმა ინსტალაციამ „ოქროს ლომი“ დაიმსახურა). ინსტალაცია- „გადამუშავებული სათამაშოების ავეჯი” - ფიქრობს, რომ ჩვენი სამყარო ზედმეტად პლასტიკური გახდა და ახალ სამშენებლო მასალას გვთავაზობს -აგურს, რომელიც ბავშვების სათამაშოების გადამუშავების შედეგად იქმნება, დაგვეხმარება ახალი განსხვავებული გარემო შევქმნათ.

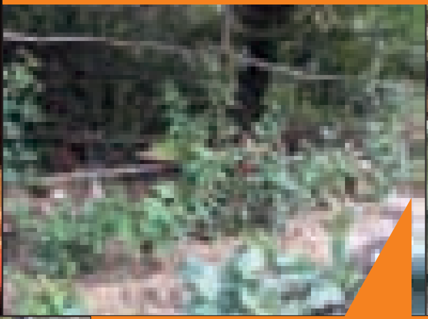
Greg Lynn presented his installation “Recycled Toys Furniture” (which won the Golden Lion) in order to illustrate his opinion about the surrounding world having become too flexible and to offer us new construction material: brick manufactured from recycled toys. This brick, containing the elements of joy and play, should help us create a new, different world.

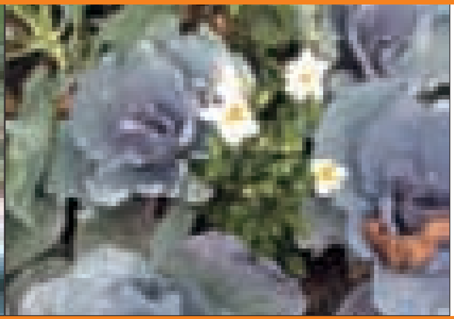
Venice Biennale

არსენალის ინსტალაციებს შორის ორი გამოფენაა რომის შესახებ: Roma Interrota და Uniternal city. პირველი - პაოლო სარტოჯის 1978 წლის ისტორიული პროექტია, რომელიც 12 ცნობილი არქიტექტორის პროექტებს მოიცავს (ძიება „ახალი რომისა” - ავტ: ლეონ კრიერი, ალდო როსი, ვიტორიო გრეგოტი,) და Uniternal city - გაგრძელება ამ პროექტის 30 წლის შემდეგ - 12 არქიტეტურული ფირმა - იტალიიდან, ევროპიდან, ამერიკიდან და აზიიდან. აქვეა წარმოდგენილი 6 მოკლემეტრაჟიანი ფილმი - მცდელობა რომის პრობლემებზე საუბრისა.

Among Arsenale installations there were two expositions dedicated to Rome: Roma Interrota and Uneternal City. The former is a historical project by Paolo Sartoggi, summarising 12 architects’ quest of “New Rome”. Uneternal City, on its part, continues Roma Interrota with a 30-year delay: 12 architectural studios from Italy, Europe, America and Asia are invited to find their answers to the question: “How should the present-day Rome change? What can be the future identity of Rome?” You could also see 6 short documentaries, presenting an attempt of discussing the issues, related to Rome. The architects provide new urban logic, which is more open, less stable, more changeable and mobile than old Rome.

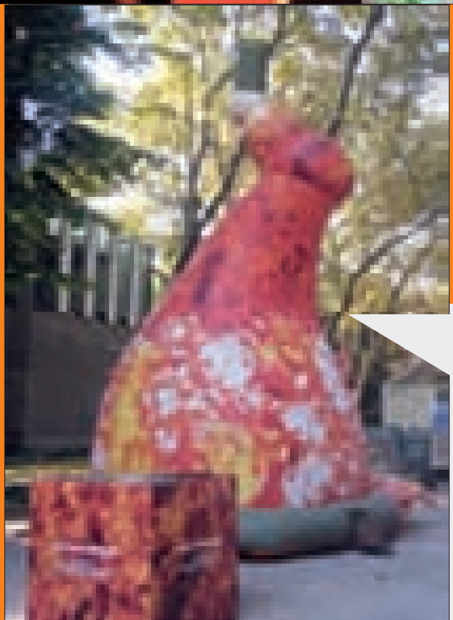






არსენალს გარეთ, არქ. ტოტან კუზუმბაევის ნამუშავარი, ყაზახეთის იურთა იდგა - შეხვედრის ადგილი ტრადიციული ნომადური და თანამდროვე ცივილიზაციისა.

Outside Arsenale architect Totan Kuzembaev had installed a Kazakh yurt, suggesting a convenient meeting point for the nomadic and modern civilizations.



არსენალის ბოლოს კი ლანდშაფტის ინსტალაციაა მისტიკური სახელწოდებით – „სამოთხისაკენ” - ავტორები გუსტაფსონ პორტერ და გუსტაფსონ გუტიე ნიკოლი. აქ, შეგიძლია დაჯდე, დაისვენო და დაფიქრდე იმაზე, რომ ადამიანმა სრული ბედნიერებისთვის ალბათ ხე უნდა დარგას და თავისი ბაღი გააშენოს.

In the far end of Arsenale there was a landscape installation with a mystical title “Towards Paradise”, created by Gustafson Porter-Gustafson Guthrie Nichol. Visitors, reaching this green oasis, were already tired with diverse impressions from architectural installations, and felt really happy to sit down, take some rest and consider that in order to reach happiness one should just plant some trees and cultivate a garden.

პოლიტიკურ განწყობას რუსეთის ირგვლივ, იქვე უკრაინის ანტისაომარი ინსტალაცია ამძაფრებდა, სახელწოდებით „თავშესაფარი ღმერთისთვის“.

Political atmosphere was further aggravated by an anti-militarist Ukrainian installation titled “A Shelter for the God”.

ესტონელების მძაფრად პოლიტიკური ნამუშევარი „გაზის მილი” ერთდროულად არსენალეში და ჟარდინიში იყო განთავსებულია და ეხმიანებოდა „გაზპრომის“ იდეას - რუსეთიდან გერმანიაში ნავთობსადენის შესახებ. იგი ხაზს უსვამდა ეკოლოგიურ და გეოპოლიტიკურ მოგება-წაგების ასპექტებს, პოლიტიკის განსაკუთრებულ განზომილებას და არქიტექტურის პოლოტიკურ განზომილებას.

Highly political work “Gas Pipe”, created by Estonians, was positioned both in Arsenale and the Giardini and echoed with the intention of GasProm to stretch an oil pipeline from Russia to Germany. “Gas Pipe” highlighted environmental and geopolitical benefits and risks, paying special attention to the political dimension of architecture. The installation, located in the most frequently visited part of Giardini, sprang out in front of the visitor unexpectedly; you just could not miss it. This abstract gas pipe was really intriguing and caused a strong bodily emotion.

ოქროს ლომი საუკეთესო ეროვნული პავილიონისათვის გადაეცა პროექტს „სასტუმრო პოლონეთი” (პოლონეთი). ახალგაზრდა პოლონელი არქიტექტორების იდეა აერთიანებდა ბოლო წლებში პოლონეთში აშენებულ 6 ცნობილ პროექტს ცვლილებამდე და ცვლილების შემდეგ.

Golden Lion for the best National Pavilion was awarded to “Hotel Polonia” (Poland). This concept, created by young Polish architects, featured 6 famous projects recently implemented in Poland in their initial form and after their having changed.

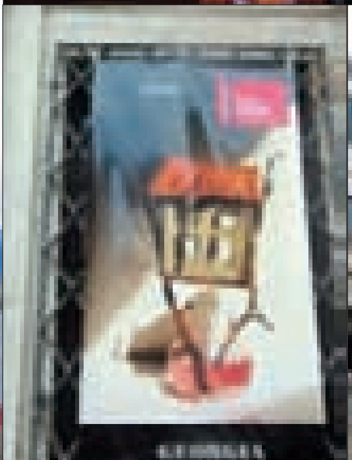
ვენეციის ბიენალე

ამ ორ (ასე მგონია, არაშემთხვევით განთავსებულ), ინსტალაცის შორის მდებარე რუსეთის პავილიონი (განთავსებული გამოფენის ერთ-ერთ უძველეს ნაგებობაში, რომელიც შჩუსევის მიერაა აგებული) - ჭადრაკის თამაში რუსეთისათვის - აერთიანებდა რუსეთში, ბოლო წლებში, აშენებულ უცხოელი და რუსი არქიტექტორების ყველა პროექტს. აქ იყო ზაჰა ჰადიდის, ნორმან ფოსტერის, ჟან ნუველის, რაფაელ ვინიოლის და სხვ. პროექტები. პავილიონში შესულს ერთგვარ უცნაური გრძნობა გეუფლებოდა... ვერ ხვდებოდი რა უნდოდა აქ ამ უცხოელ არქიტექტორებს, მაგრამ რუსეთი, აქაც, მთელ მსოფლიოს, თამაშის თავის წესებს და ჭადრაკის პარტიას სთავაზობდა..

The Russian pavilion located between these two installations (which does not seem accidental) – Chess-Play for Russia – united all the works by Russian and foreign architects, implemented in Russia during the last years. Here you could find projects by Zaha Hadid, Norman Foster, Jean Nouvel, Rafael Vinioli, SOM and KPF. The visitors felt very strange in this pavilion – it was hard to understand why projects by foreign architects were exhibited in the Russian pavilion, but Russia followed its usual line, forcing its own rules on the whole world.

საკმაოდ თვითმყოფადი იყო კანადის პავილიონი, რომელიც ქვეყნის არქიტექტურის განვითარების მთავარ მიმართულებად რეგიონალური არქიტექტურის არსებობას მიიჩნევდა.

An original exposition was offered by Canada, presenting regional architecture as the key direction of architectural development in this country.



პოლიტიკურ თემატიკას ქართველები აგრძელებდნენ ოლონდ ჟარდინის გარეთ-სან-გალოს მოედანზე პატარა ეკლესიაში, სადაც არქიტეტორთა კავშირის მიერ წარდგენილი სხვადასხვა ქართველი არქიტექტორის ნამუშევრებისგან შემდგარი ექსპოზიცია - „იდეიდან შენობამდე“ - ომის თემატიკის კადრებითა და პლაკატებით იყო გაჯერებული.

ჩეხეთის პავილიონი Sideways, წარმოშობით ქართველი არქიტექტორის ირაკლი ერისთავის საკმაოდ ხალისიანი ნამუშევარი, საშუალებას გაძლევდა არქიტექტურის და საცხოვრებლის პრობლემებზე შემოვლითი გზების მეშვეობით გეფიქრა.

Political theme was continued by the Georgians, who were stationed outside Giardini, in a small church located in San Gallo square, where the exposition “From Ideas to Buildings”, organized by the Union of Architects of Georgia, was interrupted by photos and posters, covering military actions.

Czech pavilion “Sideways”, created by architect Irakli Eristavi (ethnic Georgian), provided a series of amusing detours, which in the long run concentrated the attention of onlookers on architectural and residential issues.

ყველაზე ინოვაციური და მნიშვნელოვანი კი ალბათ ის იყო, რომ ეს ბიენალე გამოფენის ფარგლებს გასცდა და რეალური დისკუსიები შემოგვთავაზა. მოეწყო: საჯარო ლექციები, შეხვედრა-საუბრები მოწვეულ სტუმრებთან, თანამედროვეობის ცნობილ არქიტექტორებთან.

ეს იყო უნიკალური საშუალება ახალგაზრდა არქიტექტორებისა და პრესის წარმომადგენლებისათვის, მოესმინათ მეტრების პოზიცია არქიტექტურის რაობის შესახებ.

ბიენალეს მთელი ექსპოზიციის ახალი სამეტყველო ენა და ინფორმაციის მიწოდების მრავალმხრივი და არაორდინალური ხერხები, ხელოვნების სხვადასხვა დარგის სინთეზი (ასე სახასიათო თანამედროვე ხელოვნებისათვის), თეატრალურობა, ინსტალაციებისა და პერფორმანსების პრივალირება, მხოლოდ გიძლიერებდა ნანახის განცდას და ნელ-ნელა ამ პრობლემების ეპიცენტრში ექცეოდი, სხვადასხვა ქალაქის სატკივარსა თუ მომავლის იდეებს ითავისებდი, მოქალაქეობრივი პასუხისმგებლობის გრძნობაც გიძლიერდებოდა და აარონ ბეტსკისთან ერთად ეძიებდი პასუხს შეკითხვებზე : როგორი მომავალი ექნება არქიტექტურას და როგორ მოვახერხებთ არქიტექტორები ისეთი ნაგებობების შექმნას, რომელიც სამყაროს შეცვლიან.

და ალბათ სწორედ ეს იყო ამ გამოფენის ორგანიზატორების მთავარი ჩანაფიქრი.

Venice Biennale

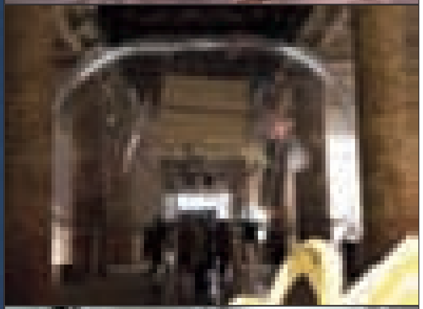
But the most important and innovative fact is that this year's biennale by far exceeded the exhibition format and offered realistic discussions. There were public lectures, a series of meetings and talks with leading modern architects. Young architects and media representatives had a unique opportunity to talk to the masters and question them on the essence of architecture.

The unity of expositions, presented at the biennale, their integrity, diverse and original ways of presenting the projects, a range of multimedia tools and effects involved, new expression language, synthesis of various art trends, prevalence of installations and performances, only strengthened the impressions received from the biennale and placed the visitors into the epicentre of the featured issues, made them share the problems experienced by various cities and their vision of the future, intensified their feeling of responsibility toward the urban environment, and forced them to join Aaron Betsky in quest of answers to such questions as what the future of architecture is and how the architects will manage to create buildings capable of changing the world.

And probably this was the main goal of exhibition organizers.

მთავარი მოვლენა ვენეციის ბიენალეზე ოქროს ლომით დაჯილდოების ცერემონიაა. წელს, ბიენალეს ჟიურიმ მიიღო გადაწყვეტილება ოქროს ლომი უდიდესი წვლილისათვის არქიტექტურის განვითარებაში, ბიენალეს გახსნაზე გადასცენ ფრენკ გერის და პირველად ბიენალეს ისტორიაში არქიტექტურის ისტორიკოს ჯეიმს აკერმანს.

The key event of Biennale di Venecia is Golden Lion Award Ceremony. This year, the board of biennale, decided to award the Golden Lion for the Lifetime Achievement to Frank O. Gehry and – for the first time in the history of Venice Biennales – to historian of architecture James Ackerman.



კომპანია „რედიქსმა" ყვარელში მივიწყებული ტრადიცია აღადგინა

დეველოპერული კომპანია „რედიქსის" მხარდაჭერით კვლავ აღდგა გასულ საუკუნეში მივიწყებული პირველკურსელების ფიცის დადების ლამაზი ტრადიცია. ყვარელში, მარჯანიშვილების განახლებული სახლ-მუზეუმის მარანში თეატრისა და კინოს უნივერსიტეტის პირველკურსელებმა საზეიმო ფიცი დადეს.

„ვფიცავ, რომ ერთგულად ვემსახურები სამშობლოს და გავხდები ჩემი საქმის პროფესიონალი" – ეს ერთ-ერთი მნიშვნელოვანი ნაწილია იმ ფიცისა, რომელიც ახალბედა მსახიობებმა საქართველოს სახალხო არტისტთან გურამ საღარაძესთან ერთად წარმოთქვეს. ფიცის დადებას ე.წ. „ნათლობა" მოჰყვა. დამსახურებულმა არტისტებმა მომავალ მსახიობებს სიმბოლურად, სახეზე გრიმის წასმით დაულოცეს შემოქმედებითი გზა.

სტუდენტების ფიცის დადების ტრადიციის განახლება თეატრისა და კინოს უნივერსიტეტის დაარსების 85 წლისთავსა და ყვარელში მარჯანიშვილების სახლ-მუზეუმის აღდგენას უკავშირდება.

ამ ცერემონიის გაცოცხლება კომპანია „რედიქსში" ჯერ კიდევ ზაფხულში დაიგეგმა. სწორედ მაშინ, როდესაც მარჯანიშვილების მუზეუმის რესტავრაცია დასკვნით ფაზაში შევიდა. ამ ისტორიული ძეგლის რეაბილიტაცია დაახლოებით ერთი წლის განმავლობაში კომპანია „რედიქსის", საქველმოქმედო ფონდ „ცისკრის" და ბანკ „რესპუბლიკის" (ჯგუფი „სოსიეტე ჟენერალი") დახმარებით მიმდინარეობდა. არქივში დაცულ ფოტოდოკუმენტებზე დაყრდნობით მთლიანად იქნა აღდგენილი უმძიმეს მდგომარეობაში მყოფი შენობა. განახლდა, გამდიდრდა და დაიხვეწა ექსპოზიცია.

პირველკურსელების ფიცის დადების ცერემონია თავდაპირველად ყვარელში, მოგვიანებით კი თელავში იმართებოდა. თავად კოტე მარჯანიშვილიც სწორედ ყვარელში მდებარე სახლის მარანში დგამდა თავის პირველ სპექტაკლებს. ამიტომ, მივიწყებული ტრადიციის აღდგენა ყვარლის განახლებულ მუზეუმში გადაწყდა.

„ფიცის დადებას სიამოვნებით ვესწრებოდით პედაგოგებიცა და სტუდენტებიც. რიტუალის დროს რომელიმე ცნობილი მოღვაწე ახალბედა სტუდენტებს სახეზე უსვამდა გრიმს, როგორც გარდასახვის სიმბოლოს. რექტორი პირველკურსელებს გადასცემდა სამახსოვრო საჩუქრებს, ზოგჯერ გრიმის ერთ კოლოფს, ზოგჯერ რომელიმე ავტორის წიგნს ავტოგრაფით. იყო ლხინი და არტისტული ზეიმი" . . . – ასე იხსენებს ამ ლამაზ ტრადიციას ხელოვნებათმცოდნეობის დოქტორი, პროფესორი ვასილ კიკნაძე.

„მივიწყებული ცერემონიის აღდგენა დიდი სტიმული იქნება ახალბედა მსახიობებისათვის. კმაყოფილი ვარ, რომ ახალგაზრდებისთვის ასეთი სიხარულის მინიჭების შესაძლებლობა მოგვეცა. სასიამოვნოა, რომ ეს დაზიანებული და მივიწყებული შენობა გამოცოცხლდა და დღევანდელი დღეც სტუდენტებისა და უფროსი თაობის მსახიობებისთვის ულამაზეს, დაუვიწყარ მოგონებად დარჩება მთელი სიცოცხლის მანძილზე" – განაცხადა კომპანია „რედიქსის" გენერალურმა დირექტორმა ლაშა პაპაშვილმა.

ლაშა პაპაშვილის თქმით, ყვარლის მუზეუმში კიდევ ერთი მნიშვნელოვანი ტრადიცია დამკვიდრდება. მისი ინიციატივით ყოველწლიურად აქ წლის საუკეთესო სპექტაკლს პრემია „დურუჯი" გადაეცემა, რაც, თავისთავად, დამატებითი სტიმული იქნება ხელოვნების მოღვაწეთათვის.

ასე რომ, მარჯანიშვილების სახლ-მუზეუმი მომავალშიც უამრავ დამთვალიერებელსა და სტუმარს უმასპინძლებს, პირველკურსელები ისევ დადებენ ფიცს, გამოცდილი მსახიობები კვლავაც უსურვებენ მათ საოცნებო მწვერვალების დაპყრობას. საუკეთესოებს კი ყვარელი ისევ ელის – ამჯერად „დურუჯის" გადაცემის ცერემონიაზე.

DS

Development Solutions

LIFESTYLE

ავტორადიო FM-95.1